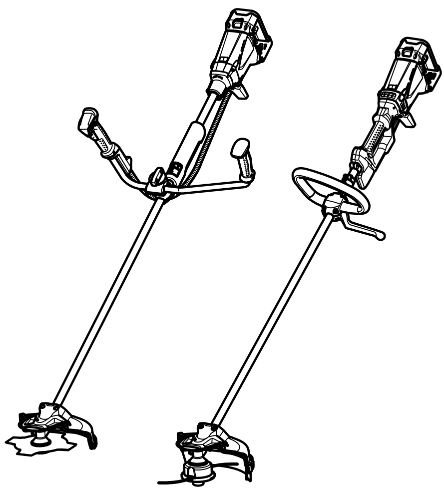
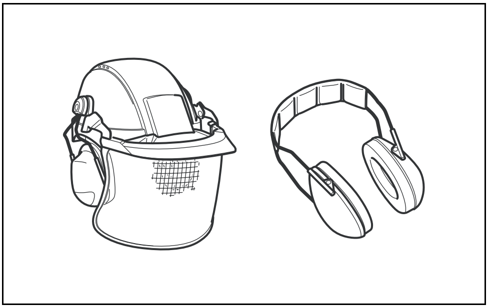
DOLMAR

GB	Cordless Brushcutter/ Cordless String Trimmer	Instruction Manual
D	Akku-Freischneider/ Akku-Rasentrimmer	Betriebsanleitung
PL	Kosa akumulatorowa/ Wykaszarka akumulatorowa	Instrukcja obsługi
HU	Vezeték nélküli fűnyíró/ Vezeték nélküli szegélynyíró	Használati utasítás
RO	Motocoasă pentru tufişuri fără cablu/ Motocoasă cu fir fără cablu	Manual de instrucțiuni
SK	Akumulátorový krovinorez/ Akumulátorová strunová kosačka	Návod na obsluhu
CZ	Akumulátorový křovinořez/ Akumulátorová strunová sekačka	Návod k obsluze
UA	Акумуляторний кущоріз/ Акумуляторна кордова газонокосарка	Інструкція з експлуатації

AT-3623
AT-3630
AT-3624
AT-3631

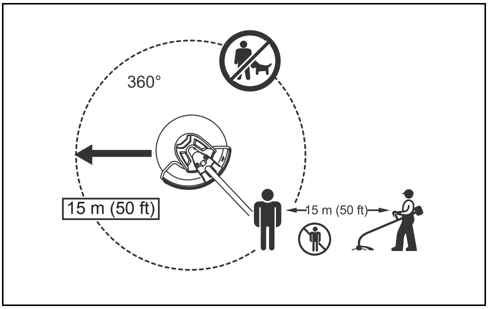




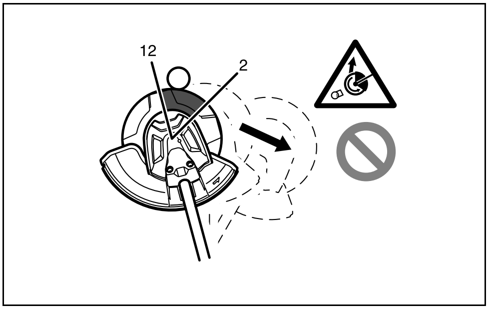
1



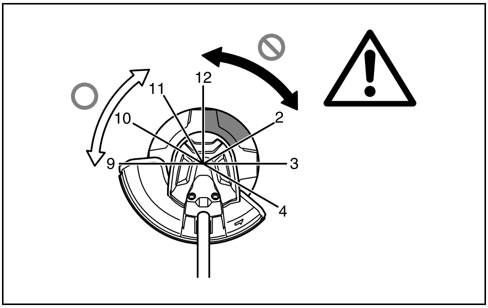
2


360°
15 m (50 ft)
15 m (50 ft)

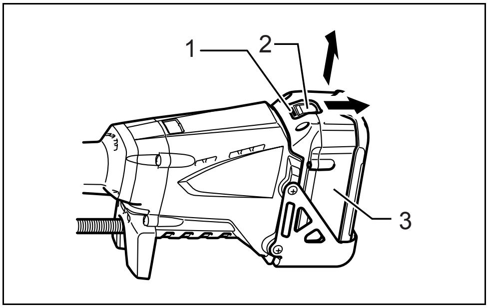
3


12
2

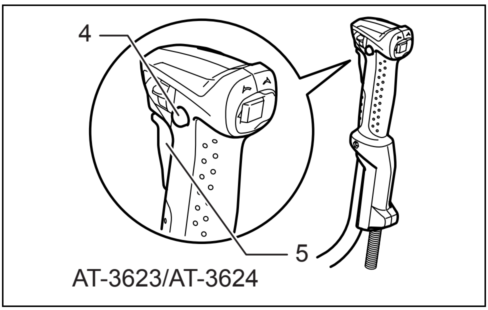
4


12
11
10
9
2
3
4

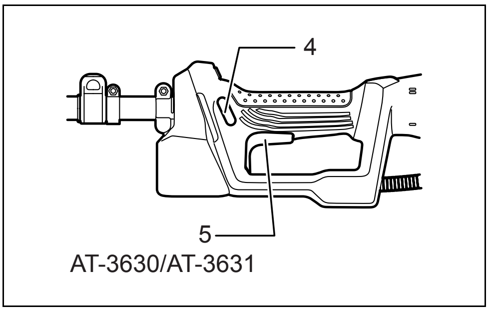
5


1
2
3

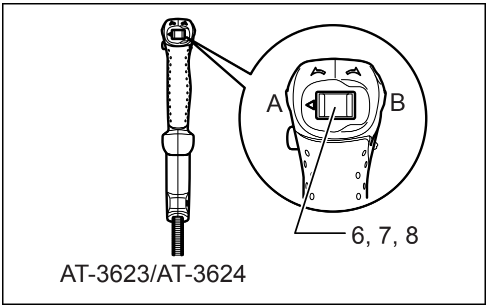
6


4
5
AT-3623/AT-3624

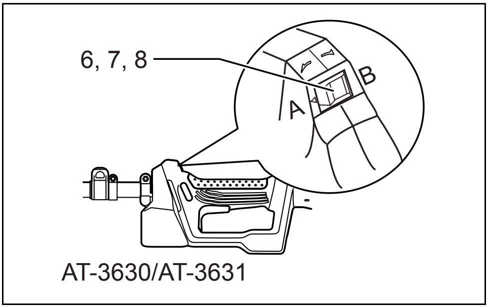
7


4
5
AT-3630/AT-3631

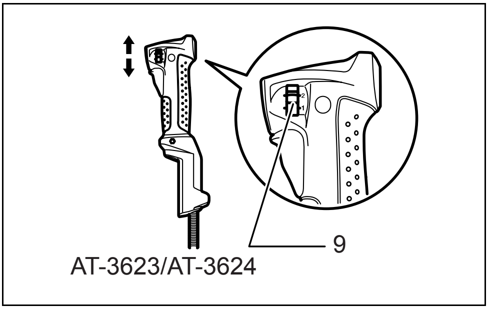
8



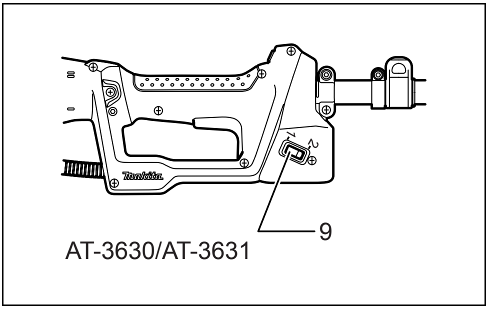
9



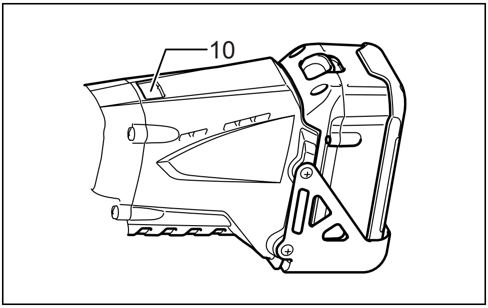
10



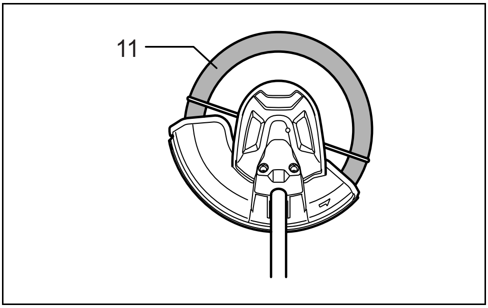
11



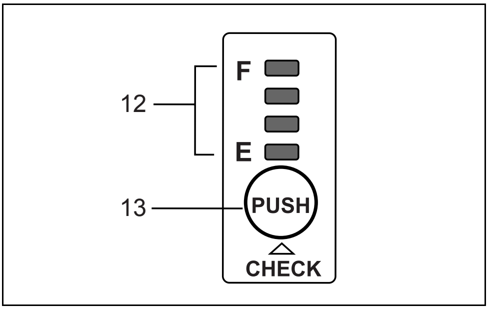
12



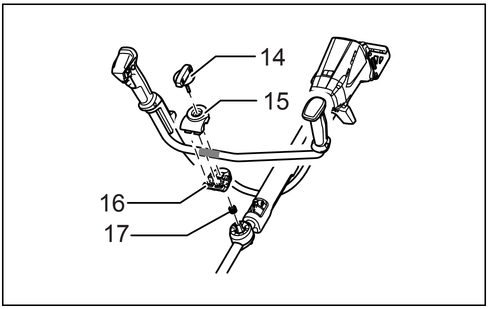
13



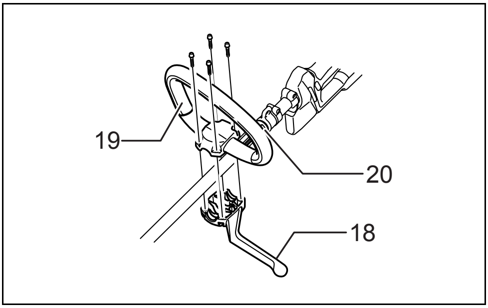
14



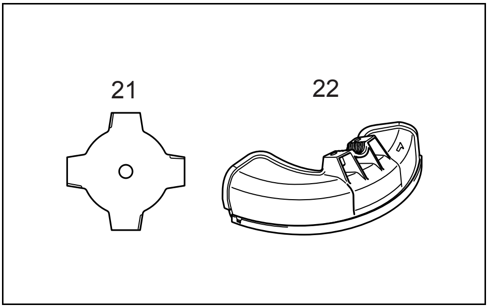
15



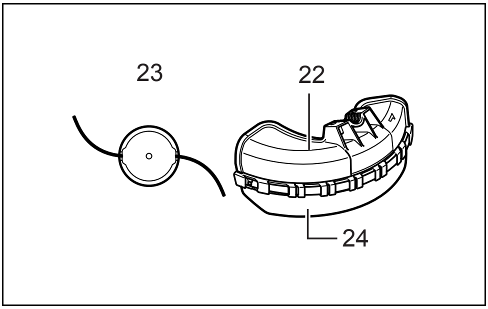
16



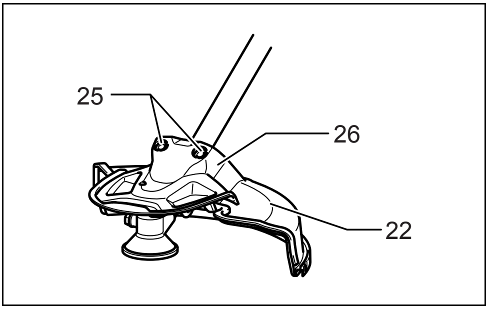
17



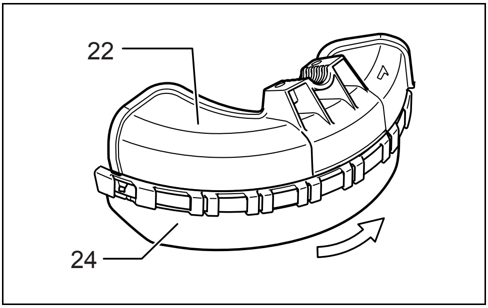
18



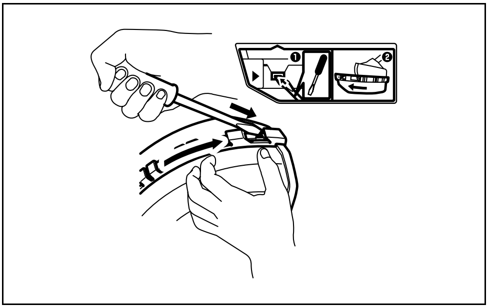
19



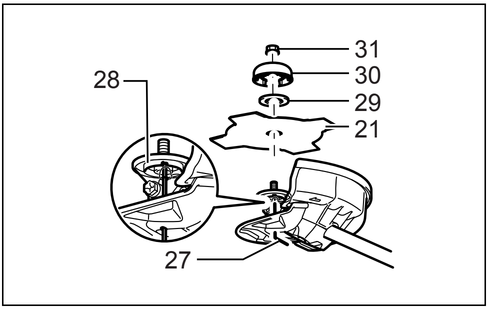
20



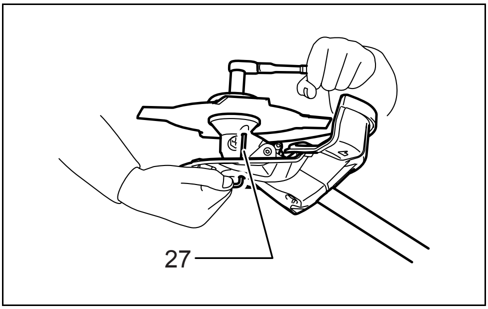
21



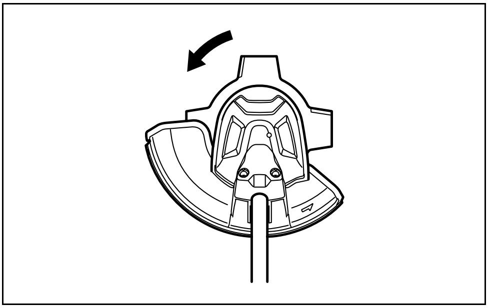
22



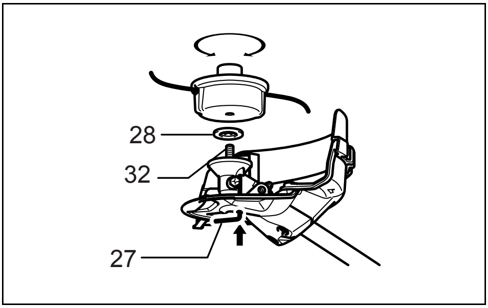
23



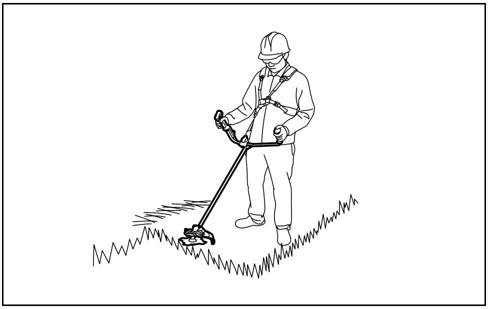
24



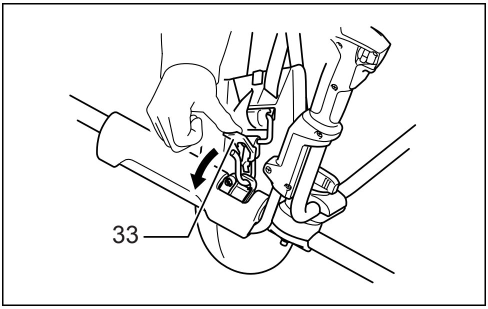
25



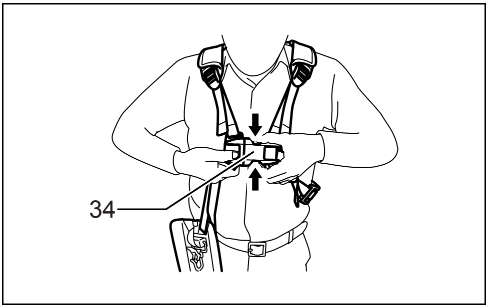
26



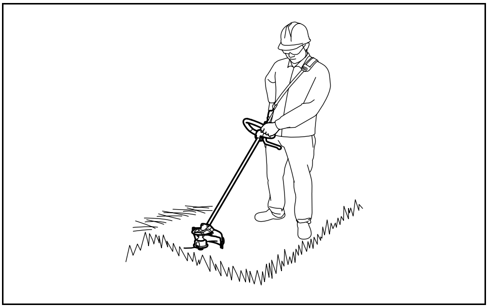
27



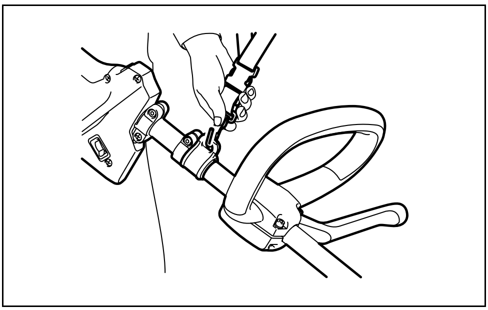
28



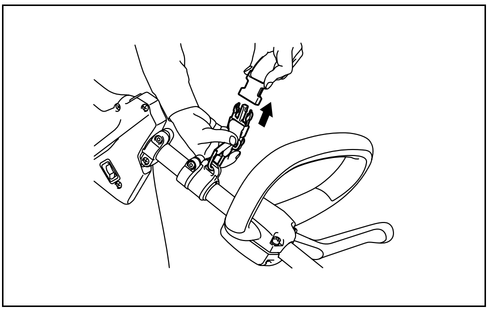
29



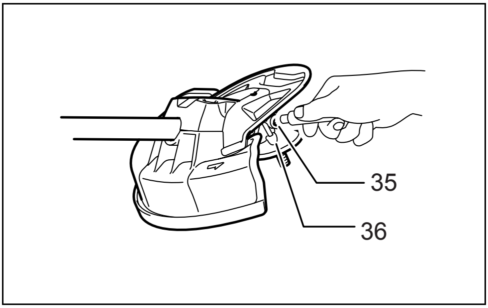
30



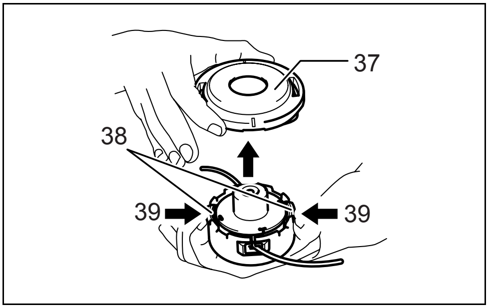
31



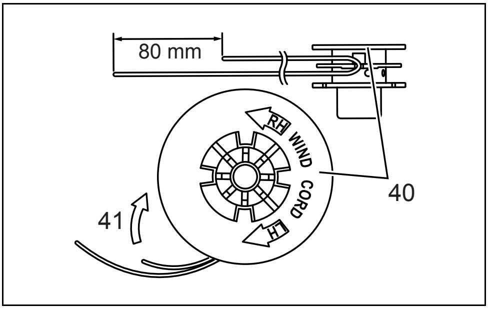
32



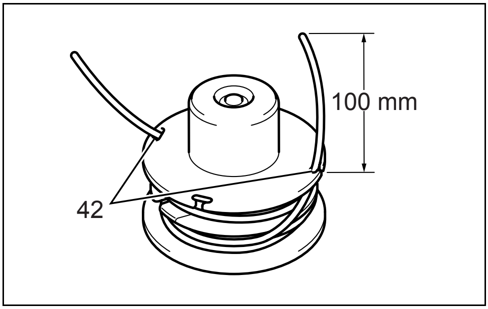
33



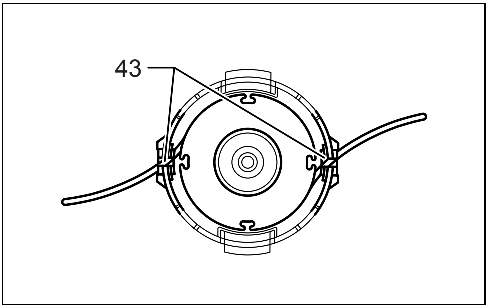
34



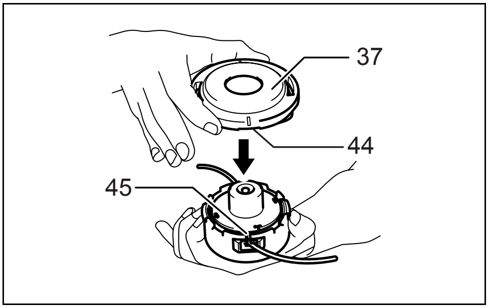
35



36



37



38

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1. Red indicator
2. Slide button
3. Battery cartridge
4. Lock-off button
5. Switch trigger
6. Reversing switch
7. A position depressed for normal operation
8. B position depressed for weed and debris removal
9. Speed change switch lever
10. Indication lamp
11. Most effective cutting area
12. Indicator lamps
13. CHECK button
14. Knob
15. Handle clamp
16. Handle holder
17. Compression spring
18. Barrier
19. Grip
20. Spacer
21. Cutter blade
22. Guard
23. Nylon cutting head
24. Guard extension
25. Two bolts
26. Protector cover
27. Hex wrench
28. Receive washer
29. Clamp washer
30. Cup
31. Hex nut
32. Threaded spindle
33. Lever
34. Buckle
35. Grease hole
36. Gear case
37. Cover
38. Latches
39. Press
40. Spool
41. For left hand rotation
42. Notches
43. Eyelets
44. Protrusion (Not shown)
45. Slot of the eyelet

SPECIFICATIONS

Model		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Type of handle		Bike handle	Loop handle
No load speed	High	0 - 7,300 min^{-1}	0 - 6,600 min^{-1}
	Low	0 - 5,300 min^{-1}	0 - 4,900 min^{-1}
Overall length		1,880 mm	1,850 mm
Cutting blade diameter		230 mm	-
Cutting diameter with nylon cutting head		-	300 mm
Net weight		7.1 kg	5.9 kg
Rated voltage		D.C. 36 V	
Standard battery cartridge(s) ⚠ Warning: Use only the battery cartridge(s) described.		AP-363/AP-3622	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols END008-1

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

.... Take particular care and attention.

.... Read instruction manual.

.... Danger; be aware of thrown objects.

.... The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.

.... Keep bystanders away.

.... Keep distance at least 15 m.

.... Avoid kickback.

.... Wear a helmet, goggles and ear protection.

.... Wear protective gloves.

.... Wear sturdy boots with nonslip soles. Steeltoed safety boots are recommended.

.... Do not expose to moisture.

.... Top permissible tool speed.

Cd Ni-MH Li-ion .... Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment, 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and battery pack that have reached the end of their life must be collected separately

and returned to an environmentally compatible recycling facility.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

GEB068-2

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

General instructions

1. Do not allow persons unfamiliar with the brushcutter/string trimmer or these instructions to operate the tool. Brushcutter and String trimmers are dangerous in the hands of untrained users.
2. Be sure that anyone who is to operate the brushcutter/string trimmer has first read the instruction manual.
3. Never allow people unfamiliar with these instructions, people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge to use the tool. Local regulations can restrict the age of the operator.
4. Use the tool with the utmost care and attention.
5. Operate the tool only if you are in good physical condition. Perform all work calmly and carefully. Use common sense and keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
6. Never operate the tool when tired, feeling ill or under the influence of alcohol or drugs.
7. The tool should be switched off immediately if it shows any signs of abnormal operation.
8. Disconnect the battery from the tool before making any adjustments, changing accessories or storing. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.
9. Don't force the tool. it will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
10. Don't overreach. Keep proper footing and balance at all times.

Intended use of the tool

1. Use right tool. The cordless brushcutter/string trimmer is only intended for cutting grass, weeds, bushes and undergrowth. It should not be used for any other purpose such as edging or hedge cutting as this may cause injury.

Personal protective equipment

1. Dress Properly. The clothing worn should be functional and appropriate, i.e. it should be tight-fitting but not cause hindrance. Do not wear either jewelry or clothing which could become entangled with bushes or shrubs. Wear protective hair covering to contain long hair.
2. In order to avoid either head, eye, hand or foot injuries as well as to protect your hearing the following protective equipment and protective clothing must be used during operation of the equipment. **(Fig. 1)**
3. Always wear a helmet where there is a risk of falling objects. The protective helmet is to be checked at regular intervals for damage and is to be replaced at least every five years. Use only approved protective helmets.
4. The visor of the helmet (or alternatively goggles) protects the face from flying debris and stones. During operation of the tool always wear goggles, or a visor to prevent eye injuries.
5. Wear adequate noise protection equipment to avoid hearing impairment (ear muffs , ear plugs etc.). **(Fig. 2)**
6. Work overalls protect against flying stones and debris. It is strongly recommended that the user wears work overalls.
7. Special gloves made of thick leather are part of the prescribed equipment and must always be worn during operation of the tool.
8. When using the tool, always wear sturdy shoes with a nonslip sole. This protects against injuries and ensures a good footing.

Electrical and battery safety

1. Avoid dangerous environment. Don't use the tool in damp or wet locations or expose it to rain. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
2. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
3. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
4. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
5. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
6. Do not dispose of the battery(ies) in a fire. The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
7. Do not open or mutilate the battery(ies). Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.

Starting up the tool (Fig. 3)

1. Make sure that there are no children or other people within a working range of 15 meters (50 ft), also pay attention to any animals in the working vicinity. Otherwise stop using the tool.
2. Before use always check that the tool is safe for operation. Check the security of the cutting tool and the guard and the switch trigger/lever for easy and proper action. Check for clean and dry handles and test the on/off function of the switch.
3. Check damaged parts before further use of the tool. A guard or other part that is damaged should be

carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by our authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.
4. Switch on the motor only when hands and feet are away from the cutting tool.
5. Before starting make sure that the cutting tool has no contact with hard objects such as branches, stones etc. as the cutting tool will revolve when starting.

Method of operation

1. Only use the tool in good light and visibility. During the winter season beware of slippery or wet areas, ice and snow (risk of slipping). Always ensure a safe footing.
2. Take care against injury to feet and hands from the cutting tool.
3. Never cut above waist height.
4. Never stand on a ladder and run the tool.
5. Never climb up into trees to perform cutting operation with the tool.
6. Never work on unstable surfaces.
7. Remove sand, stones, nails etc. found within the working range. Foreign particles may damage the cutting tool and can cause dangerous kick-backs.
8. Should the cutting tool hit stones or other hard objects, immediately switch off the motor and inspect the cutting tool.
9. Inspect the cutting blade at short regular intervals for damage (detection of hairline cracks by means of tapping-noise test).
10. Before commencing cutting, the cutting tool must have reached full working speed.
11. Operate the tool only with the shoulder harness attached which is to be suitably adjusted before putting the tool into operation. It is essential to adjust the shoulder harness according to the user size to prevent fatigue occurring during use.
12. During operation always hold the tool with both hands. Never hold the tool with one hand during use. Always ensure a safe footing.
13. The cutting tool has to be equipped with the guard. Never run the tool with damaged guards or without guards in place!
14. All protective equipment such as guards and the shoulder harness supplied with the tool must be used during operation.
15. Never hit weeds or similar materials with the cutting tool to cut them away.
16. Except in case of emergency, never drop or cast the tool to the ground or this may severely damage the tool.
17. Never drag the tool on the ground when moving from place to place, the tool may become damaged if moved in this manner.
18. Always remove the battery cartridge from the tool:
    - whenever leaving the tool unattended;
    - before clearing a blockage;
    - before checking, cleaning or working on the tool;
    - whenever the tool starts vibrating abnormally.
19. Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

Kickback (blade thrust)

1. When operating the tool, uncontrolled kickback (blade thrust) may occur. **(Fig. 4)**
2. This is particularly the case when attempting to cut within a blade segment between 12 and 2 o’clock.
3. Never apply the tool within a segment between 12 and 2 o’clock.
4. Never apply this segment of the cutter blade to solids, such as bushes and trees, etc., having a diameter in excess of 3 cm or the cutter blade will be deflected at great force with the risk of injuries.

Kickback prevention

To avoid kickbacks, observe the following:

1. Operation within a blade segment between 12 and 2 o’clock presents positive hazards, especially when using metal cutting tools. **(Fig. 5)**
2. Cutting operations within a blade segment between 11 and 12 o’clock, and between 2 and 5 o’clock, must only be performed by trained and experienced operators, and then only at their own risk.
3. Easy cutting with almost no kickback is possible within a blade segment between 9 and 11 o’clock.

Cutting Tools

1. Employ only the correct cutting tool for the job in hand.
2. To cut thick materials, such as weed, high grass, bushes, shrubs, underwood, thicket etc. (max. 2 cm dia. thickness), perform the cutting work by swinging the tool evenly in half-circles from right to left (similar to using a scythe).

Maintenance instructions

1. The condition of the cutting tool, protective devices and shoulder harness must be checked before commencing work.
2. Particular attention is to be paid to the cutting blades which must be correctly sharpened.
3. Turn off the motor and remove the battery cartridge before carrying out maintenance, replacing the cutting tool and cleaning the tool.
4. Check for loose fasteners and damaged parts such as cracks in the cutting tool.
5. Follow instructions for lubricating the tool.
6. When not in use store the equipment in a dry location that is locked up or out of children’s reach.
7. Use only the manufacturer’s recommended replacement parts and accessories.
8. Inspect and maintain the tool regularly, especially before/after use. Have the tool repaired only by our authorized service center.
9. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ **WARNING:**

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENC007-6

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**

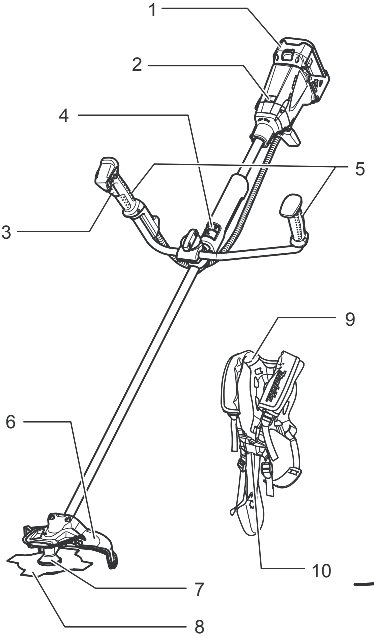
SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

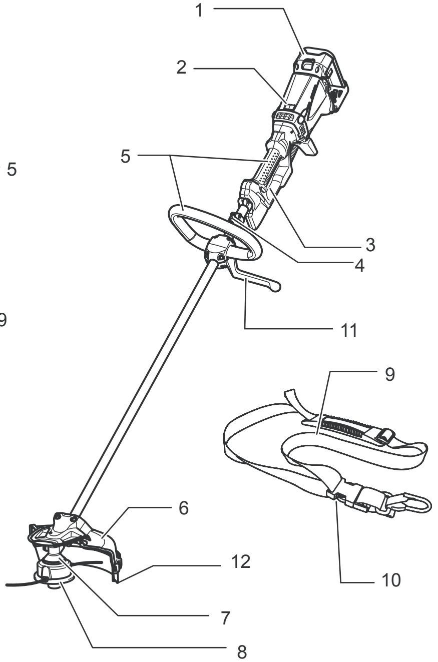
1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
   Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**

PARTS DESCRIPTIONS

AT-3623 / AT-3624



AT-3630 / AT-3631



1	Battery cartridge	7	Gear case
2	Indication lamp	8	Cutting tool
3	Switch trigger	9	Shoulder harness
4	Hanger (suspension point)	10	Buckle
5	Grip	11	Barrier
6	Guard	12	Guard extension

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠ **WARNING:**

- Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before adjusting or checking the functions on the tool. Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 6)

⚠ **CAUTION:**

- **Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.
- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.

To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

NOTE:

- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Power switch action

⚠ **WARNING:**

- **Before inserting the battery cartridge in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released. Do not pull the switch trigger hard without pressing in the lock-off button. This can cause switch breakage.** Operating a tool

with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury. **(Fig. 7 & 8)**

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off button is provided. To start the tool, press in the lock-off button and pull the switch trigger. The tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Reversing Switch for Debris Removal (Fig. 9 & 10)

This tool has a reversing switch which is only provided to change the direction of rotation so that it can be used to remove weeds and debris entangled in the tool. To operated the tool normally the “A” side of the switch should be depressed.

To remove weeds and debris that are jammed in the rotating head the tool can be reversed by depressing the “B” side of the switch. In the reverse position the tool will only operate for a short period of time and automatically shut off.

⚠ **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before removing weeds or debris entangled in the tool that could not be removed when operated in the reverse mode.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

NOTICE:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage it.

Speed change (Fig. 11 & 12)

Two speed ranges can be preselected with the speed change switch.

Flipping the speed change switch lever to the “1” position will set the tool to the low speed range and the “2” position will set the tool to the high speed range.

Battery/motor protection system

The battery cartridge and tool are provided with protection devices that will automatically reduce or cut off power to the tool when overload situations develop that may cause damage to the tool or battery cartridge. If the tool becomes overloaded but not locked up a protector is provided to reduce the revolutions to protect the motor. In this case the two indicator lamps described in the table below do not light or blink.

All other protection functions can be identified by the indicator lights described in the table below. **(Fig. 13)**

🌡	🔋	Status	Action to be taken
-	Blinking	Battery power has been nearly used up.	Replace the battery with fully charged one.
-	Lighting On	Battery protector is shutting off the power - battery power has been used up.	Replace the battery with fully charged one.
Blinking	-	Overload protector is shutting off the power - the motor was locked.	Release the switch trigger and remove the cause of the motor lock or overload. If the cutting tool is locked by entangling weeds or the like, always remove the battery cartridge before clearing it.
Lighting On	-	Overheat protector is shutting off the power - overheating.	Rest the equipment for a while.
Blinking	Blinking	Electric or electronic malfunction	Ask your local authorized service center for repairs.

Nylon cutting head (optional accessory for a product that comes with a cutter blade)

NOTICE:

- Do not attempt to bump feed the head while the tool is operating at a high RPM. Bump feeding at a high RPM may cause damage to the nylon cutting head.
- The bump feed will not operate properly if the head is not rotating. **(Fig. 14)**

The nylon cutting head is a dual string trimmer head provided with a bump & feed mechanism. To cause the nylon cord to feed out, the cutting head should be bumped against the ground while rotating at a low RPM. As the nylon cord is feeding out it will automatically be cut to the proper length by the cutters on the guard extension.

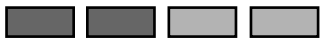
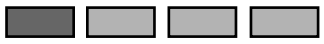
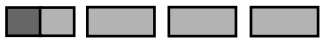
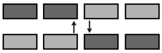
NOTE:

If the nylon cord does not feed out while bumping the head, rewind/replace the nylon cord by following the procedures described under “Maintenance.”

Battery remaining capacity indicator (only for models with Battery AP-3622)

Battery AP-3622 is equipped with the battery remaining capacity indicator. **(Fig. 15)**

Press the CHECK button to indicate the battery remaining capacity. The indicator lamps will then light for approx. three seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
E  F			70% to 100%
			45% to 70%
			20% to 45%
			0% to 20%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

- When only the lowermost indicator lamp (next to the “E”) blinks, or when none of the indicator lamps light, the battery capacity has run out, so the tool does not operate. In these cases, charge the battery or replace the empty battery with a fully charged one.
- When two or more indicator lamps do not light even after charging is complete, the battery has reached the end of its service life.
- When the upper two and lower two indicator lamps light alternately, the battery may have malfunctioned. Contact your local DOLMAR authorized service center.

NOTE:
- The indicated capacity may be lower than the actual level during use or immediately after using the tool.
- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

ASSEMBLY

⚠ **WARNING:**
- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.
- **Never start the tool unless it is completely assembled.** Operation of the tool in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing the handle

For model AT-3623, AT-3624 (Fig. 16)
Loosen knob.
Place handle between handle clamp and handle holder. Adjust the handle to an angle that provides a comfortable working position and then secure by firmly hand-tightening knob.

For model AT-3630, AT-3631 (Fig. 17)
Fit the barrier and grip onto the shaft pipe with four screws. Make sure that the spacer on the shaft pipe is located between the grip/barrier assembly and the hanger.
Position the barrier on the left side of the tool. Then tighten four screws so that the grip/barrier assembly cannot move or rotate on the shaft pipe.

⚠ **WARNING:**
- **Do not remove or shrink the spacer.** The spacer keeps a certain distance between both hands. Setting the grip/barrier assembly close to the other grip beyond the length of the spacer may cause loss of control and serious personal injury.

Installing the guard (Fig. 18 & 19)

⚠ **WARNING:**
- **Never use the tool without the guard illustrated in place.** Failure to do so can cause serious personal injury.

In use of the metal blade (Fig. 20)
Fix the guard to the clamp with two bolts as shown. Tighten the right and left bolts evenly.

In use of the nylon cutting head

⚠ **CAUTION:**
- **While installing the guard extension be careful not to contact the sharp nylon cord cutter provided on the guard extension.** Contact with the cutter could result in personal injury.

Fix the guard to the clamp with two bolts as shown. Tighten the right and left bolts evenly. **(Fig. 21)**
Mount the guard extension by placing it on to the mounting track provided on the lower edge of the guard and sliding it into position until the guard extension clicks and locks into place. The extension guard is designed so that it will only mount onto the guard in one direction.

NOTE:
- Remove tape adhered to cutter, which cuts nylon cord, on guard extension at the first use. **(Fig. 22)**

To remove the guard extension, use a flat-blade screwdriver and place it into the small notch provided on the locking nub. To unlock the guard extension press down on the locking nub while sliding the lower guard extension in the direction indicated in the figure. Once the guard extension starts to slide it is unlocked and can be removed by continuing to slide it off of the guard.

Installing the cutter blade

⚠ **WARNING:**
- **The outside diameter of the cutter blade must be 230 mm.** Never use any blade exceeding 230 mm in outside diameter.

⚠ **CAUTION:**
- The cutter blade must be well polished, free of cracks or breakage. Polish or replace the cutter blade every three hours of operation.
- Always wear gloves when handling the cutter blade.
- Always attach the blade cover when the tool is not in use or is being transported.
- The cutter blade-fastening nut (with spring washer) is a consumable part. If there appears any wear or deformation on the spring washer, replace the nut. Ask your local authorized service center to order it.

NOTICE:
- Be sure to use genuine Dolmar cutter blade.

Turn the tool upside down so that you can replace the cutter blade easily. **(Fig. 23)**
To dismount the cutter blade, insert the hex wrench through the hole on the protector cover and gear case. Rotate the receive washer until it is locked with the hex wrench. Loosen the hex nut (left-hand thread) with the socket wrench and remove the nut, cup, clamp washer and hex wrench. **(Fig. 24)**
Mount the cutter blade onto the shaft so that the guide of the receive washer fits in the arbor hole in the cutter blade. Install the clamp washer, cup, and secure the cutter blade with the hex nut with 13 to 23 Nm of tightening torque during holding the receive washer with hex wrench. **(Fig. 25)**
Make sure that the blade is the left way up.

Installing nylon cutting head

⚠ **CAUTION:**

- **Only use the nylon cutting head with the guard and guard extension in place.** Failure to do so can cause serious personal injury.

NOTICE:

- Be sure to use genuine Dolmar nylon cutting head.

Turn the tool upside down so that you can replace the nylon cutting head easily. **(Fig. 26)**
Insert the hex wrench through the hole on the protector cover and the gear case and rotate the receive washer until it is locked with the hex wrench. Mount the nylon cutting head onto the threaded spindle directly and tighten it by turning it counterclockwise. Remove the hex wrench.
To remove the nylon cutting head, turn the nylon cutting head clockwise while holding the receive washer with the hex wrench.

⚠ **CAUTION:**

- **If during operation the nylon cutting head accidentally impacts a rock or hard object the trimmer should be stopped and inspected for any damage. If the nylon cutting head is damaged it should be replaced immediately.** Use of a damaged nylon cutting head could result in serious personal injury.

OPERATION

Correct handling of tool (AT-3623, AT-3624)

Correct posture

⚠ **WARNING:**

- **Always position the tool on your right-hand side so that the shaft of the left handle is always in front of your body.** Correct positioning of the tool allows for maximum control and will reduce the risk of serious personal injury caused by kickback. **(Fig. 27)**

As shown in the figure fit the shoulder harness and hang the tool firmly on your right side so that the shaft of the left handle is always ahead of you.

Attachment of shoulder harness (Fig. 28)

Wear the shoulder harness on your back and buckle it up until a click is heard. Make sure that it cannot be taken off with pulling it off. Hang the tool as shown.
Adjust the strap length so that the cutter blade will be kept parallel with the ground at the level of 10 to 30 cm above the ground.

Detachment (Fig. 29)

The buckle is provided with a means of quick release which can be accomplished by simply squeezing the sides and the buckle.

⚠ **WARNING:**

- **Be extremely careful to maintain control of the tool at this time. Do not allow the tool to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.** Failure to do so could result in serious injury.

Correct handling of tool (AT-3630, AT-3631)

Correct posture

⚠ **WARNING:**

- **Always position the tool on your right-hand side so that the barrier is always in front of your body.** Correct positioning of the tool allows for maximum control and will reduce the risk of serious personal injury caused by kickback. **(Fig. 30)**

As shown in the figure, put the shoulder harness on your left shoulder by putting your head and right arm through it and keep the tool on your right side while always keeping the barrier in front of your body.

Attachment of shoulder harness (Fig. 31)

After putting the shoulder harness on it can be attached to the tool by connecting the buckles provided on both the tool hook and the harness. Be sure that the buckles click and lock completely in place.
To properly adjust the strap, hang the tool as shown in the first figure above, so that the cutting tool will be kept parallel with the ground at the level of 10 to 30 cm above the ground.

Detachment (Fig. 32)

The buckle is provided with a means of quick release which can be accomplished by simply squeezing the sides and the buckle.

⚠ **WARNING:**

- **Be extremely careful to maintain control of the tool at all times. Do not allow the tool to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.** Failure to keep control of the tool could result in serious injury to the bystander and the operator.

MAINTENANCE

⚠ **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

NOTICE:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Supply of grease to gear case (Fig. 33)

Supply grease (Shell Alvania 2 or equivalent) to the gear case through the grease hole every 30 hours. (Genuine Dolmar grease may be purchased from your Dolmar dealer.)

Replacing the nylon cord

⚠ **WARNING:**

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.
- **Make sure that the cover of the nylon cutting head is secured to the housing properly as described below.** Failure to properly secure the cover may cause the nylon cutting head to fly apart resulting in serious personal injury. **(Fig. 34)**

Press inward on the housing latches and lift upward to remove the cover. Discard any of the remaining nylon cord. **(Fig. 35)**

Hook the middle of the new nylon cord to the notch located at the center of the spool between the 2 channels provided for the nylon cord. One side of the cord should be about 80mm longer than the other side.

Wind both ends firmly around the spool in the direction marked on the head for left hand direction indicated by LH. **(Fig. 36)**

Wind all but about 100 mm of the cords, leaving the ends temporarily hooked through a notch on the side of the spool. **(Fig. 37)**

Mount the spool in the housing so that the grooves and protrusions on the spool match up with those in the housing. Keep the side with letters on the spool visible on the top. Now, unhook the ends of the cord from their temporary position and feed the cords through the eyelets to come out of the housing. **(Fig. 38)**

Align the protrusion on the underside of the cover with the slots of the eyelets. Then push cover firmly onto the housing to secure it. Make sure the latches fully spread in the cover.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by DOLMAR Authorized Service Centers, always using DOLMAR replacement parts.

TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Dolmar Authorized Service Centers, always using Dolmar replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
Motor does not run.	Battery cartridge is not installed.	Install the battery cartridge.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Motor stops running after a little use.	Rotation is reverse.	Change the direction of rotation with the reversing switch.
	Battery's charge level is low.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	Overheating.	Stop using of tool to allow it to cool down.
It does not reach maximum RPM.	Battery is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery. If recharging is not effective, replace battery.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool does not rotate: stop the machine immediately!	Foreign object such as a branch is jammed between the guard and the nylon cutting head or cutter blade.	Remove the foreign object.
	Cutter blade fastening nut is loose.	Tighten the nut properly as described in this manual.
	The cutter blade is bended.	Replace the cutter blade.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.

Malfunction status	Cause	Action
Abnormal vibration: stop the machine immediately!	One of nylon cord has been broken and the head got unbalanced.	Bump the nylon cutting head against the ground while it is rotating to cause the cord to feed.
	The cutter blade is bended, cracked or worn.	Replace the cutter blade.
	Cutter blade fastening nut is loose.	Tighten the nut properly as described in this manual.
	Cutter blade is fastened improperly.	
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool and motor cannot stop: Remove the battery immediately!	Electric or electronic malfunction.	Remove the battery and ask your local authorized service center for repair.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ **CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Dolmar tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Dolmar Service Center.

- Cutter blade
- Nylon cutting head
- Pole hedge trimmer attachment (for model AT-3630, AT-3631)
- Pole saw attachment (for model AT-3630, AT-3631)
- Cultivator attachment (for model AT-3630, AT-3631)
- Dolmar genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to ISO22868:

Model AT-3623, AT-3624
Sound pressure level (L_{pA}): 79.7 dB (A)
Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN786:

Model AT-3630, AT-3631
Sound pressure level (L_{pA}): 79.3 dB (A)
Uncertainty (K): 2.5 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration ENG904-1

The vibration emission value determined according to ISO22867, EN786:

Model AT-3623, AT-3624
Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

Vibration ENG904-1

The vibration emission value determined according to EN786:

Model AT-3630, AT-3631
Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ **WARNING:**

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only ENH036-2

EC Declaration of Conformity

The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine:
Cordless Brushcutter
Model No./ Type: AT-3623, AT-3624
Specifications: see “SPECIFICATIONS” table.

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.

Measured Sound Power Level: 93.6 dB (A)
Guaranteed Sound Power Level: 95 dB (A)

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Managing Director

Rainer Bergfeld
Managing Director

For European countries only ENH216-3

EC Declaration of Conformity

The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine:
Cordless String Trimmer
Model No./ Type: AT-3630, AT-3631
Specifications: see “SPECIFICATIONS” table.

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VIII.

Notified Body:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Identification number 0197

Measured Sound Power Level: 91.3 dB (A)
Guaranteed Sound Power Level: 93 dB (A)

10. 8. 2010

Tamiro Kishima
Managing Director

Rainer Bergfeld
Managing Director

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Roter Bereich
2. Schiebetaste
3. Akkublock
4. Entriegelungstaste
5. Ein/Aus-Schalter
6. Umschalter
7. A Position gedrückt für Normalbetrieb
8. B Position gedrückt für Entfernen von Unkraut und Ablagerungen
9. Schalter zur Änderung der Drehzahl
10. Anzeige
11. Effektivster Schnittbereich
12. Anzeigelampen
13. Taste CHECK
14. Knauf
15. Griffklemme
16. Griffhalterung
17. Druckfeder
18. Sperre
19. Griff
20. Distanzstück
21. Schneidklinge
22. Schutz
23. Nylon-Schneidkopf
24. Schutzverlängerung
25. Zwei Bolzen
26. Schutzabdeckung
27. Inbusschlüssel
28. Aufnahmescheibe
29. Klemmscheibe
30. Kappe
31. Sechskantmutter
32. Gewindespindel
33. Hebel
34. Gurtschloss
35. Schmierloch
36. Getriebegehäuse
37. Abdeckung
38. Riegel
39. Drücken
40. Spule
41. Für Linke-Hand-Drehung
42. Einkerbungen
43. Seilführungen
44. Vorsprung (nicht abgebildet)
45. Schlitz der Seilführung

TECHNISCHE DATEN

Modell		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Grifftyp		Fahrradgriff	Bügelgriff
Leerlauf-Drehzahl	Hoch	0 bis 7.300 min^{-1}	0 bis 6.600 min^{-1}
	Niedrig	0 bis 5.300 min^{-1}	0 bis 4.900 min^{-1}
Gesamtlänge		1.880 mm	1.850 mm
Durchmesser des Schneidblatts		230 mm	-
Schneiddurchmesser mit Nylon-Schneidkopf		-	300 mm
Nettogewicht		7,1 kg	5,9 kg
Nennspannung		36 V Gleichspannung	
Standard-Akkublock(s) ⚠ Warnung: Verwenden Sie ausschließlich die angegebenen Akkublocks.		AP-363/AP-3622	

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern Abweichungen aufweisen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

Symbole END008-1

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Werkzeug verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs unbedingt mit diesen Symbolen vertraut!

.... Besondere Aufmerksamkeit erforderlich!

.... Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.

.... Gefahr; achten Sie auf umherfliegende Gegenstände.

.... Der Abstand zwischen Werkzeug und Umstehenden muss mindestens 15 m betragen.

.... Halten Sie Umstehende fern.

.... Halten Sie einen Abstand vom mindestens 15 m ein.

.... Vermeiden Sie einen Rückschlag.

.... Tragen Sie stets Helm, Schutzbrille und Gehörschutz.

.... Tragen Sie Schutzhandschuhe.

.... Tragen Sie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle. Empfohlen werden Arbeitsschutzschuhe mit Stahlkappen.

.... Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.

.... Maximal zulässige Drehzahl des Werkzeugs

Cd
Ni-MH
Li-ion .... Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/

EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge, Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

GEB068-2

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen aufmerksam durch.** Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder das Risiko schwerer Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen gut auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit der Motorsense / dem Rasentrimmer oder mit dieser Ableitung vertraut sind, mit dem Werkzug umgehen. In den Händen ungeübter Benutzer sind Motorsensen und Rasentrimmer gefährlich.
2. Stellen Sie sicher, dass Personen, die mit der Motorsense / dem Rasentrimmer umgehen, zuvor diese Betriebsanleitung gelesen haben.
3. Gestatten Sie niemals Personen, die nicht mit diesen Anleitungen vertraut sind sowie Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und mangelndem Wissen die Verwendung dieses Werkzeugs. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Bediener festlegen.
4. Verwenden Sie das Werkzeug mit äußerster Aufmerksamkeit und Achtung.
5. Betreiben Sie das Werkzeug nur, wenn Sie in guter physischer Verfassung sind. Führen Sie alle Arbeiten ruhig und sorgfältig durch. Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein und beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
6. Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn Sie sich müde oder krank fühlen oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen.
7. Schalten Sie das Werkzeug bei jedem Anzeichen eines ungewöhnlichen Verhaltens sofort aus.
8. Ziehen Sie den Akku vom Werkzeug ab, bevor Sie Einstellungen am Werkzeug vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Werkzeug lagern. Diese präventiven Sicherheitsmaßnahmen verringern die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Werkzeugs.
9. Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkzeug aus, so können Sie die Aufgaben besser und mit geringerem Verletzungsrisiko bei Auslegungsdrehzahl durchführen.
10. Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht.

Verwendungszweck des Werkzeugs

1. Verwenden Sie das richtige Werkzeug. Die Akku-Freischneider bzw. der Akku-Rasentrimmer sind ausschließlich zum Schneiden von Gras, Unkraut, Büschen und Gestrüpp bestimmt. Das Werkzeug darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, beispielsweise zum Beschneiden von Kanten oder Hecken, da dies zu Verletzungen führen kann.

Persönliche Schutzausrüstung

1. Tragen Sie geeignete Kleidung. Die Kleidung sollte funktional und geeignet sein, d.h. sie sollte eng anliegen, aber keine Behinderung verursachen. Tragen Sie keinen Schmuck. Tragen Sie keine Kleidung, mit der Sie sich in Büschen oder Gestrüpp verfangen können. Tragen Sie langes Haar unter einer geeigneten Kopfbedeckung.
2. Um Verletzungen von Gehör, Augen, Händen und Füßen zu vermeiden, aber auch um Ihre Hörleistung während des Betriebs zu schützen, müssen Sie während der Bedienung des Werkzeugs die folgenden Schutzausrüstungen oder Schutzkleidungen tragen. **(Abb. 1)**
3. Tragen Sie stets einen Helm, wenn Gegenstände herabfallen können. Der Schutzhelm muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft und spätestens aller fünf Jahre ausgetauscht werden. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Schutzhelme.
4. Das Visier des Helms (oder alternativ eine Schutzbrille) schützt das Gesicht vor herumfliegenden Fremdkörpern und Steinen. Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs eine Schutzbrille oder ein Visier, um Verletzungen der Augen zu vermeiden.
5. Tragen Sie einen angemessenen Gehörschutz, um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden (Gehörschutzkapseln, Gehörschutzstöpsel usw.). **(Abb. 2)**
6. Arbeitsanzüge (4) schützen gegen herumfliegende Steine und Fremdkörper. Es wird sehr empfohlen, dass der Benutzer einen Arbeitsanzug trägt.
7. Spezielle Handschuhe aus dickem Leder sind Bestandteil der vorgeschriebenen Ausrüstung und müssen stets bei Betrieb des Werkzeugs getragen werden.
8. Tragen Sie bei Verwendung des Werkzeugs stets festes Schuhwerk mit einer rutschfesten Sohle. Dadurch sind Sie gegen Verletzungen geschützt und haben einen sicheren Halt.

Elektrische Sicherheit

1. Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen. Verwenden Sie das Werkzeug nicht an feuchten Standorten und setzen Sie es keinem Regen aus. Wenn Wasser in das Werkzeug eindringt, erhöht dies die Gefahr eines elektrischen Schlags.
2. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.

3. Elektrowerkzeuge dürfen nur mit den dafür speziell vorgesehenen Akkus verwendet werden. Die Verwendung sonstiger Akkus kann eine Verletzungs- und Brandgefahr darstellen.
4. Wenn der Akku nicht verwendet wird, darf er nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da die Gefahr besteht, dass sich die Kontakte berühren. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen oder eine Brandgefahr darstellen.
5. Bei falschem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich damit in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in das Auge gerät, müssen Sie einen Arzt aufsuchen. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verbrennungen verursachen.
6. Verbrennen Sie die Akkus nicht. Der Akku kann explodieren. Prüfen Sie lokale Vorschriften auf mögliche Sondervorschriften zur Entsorgung.
7. Öffnen oder beschädigen Sie die Akkus nicht. Austretendes Elektrolyt ist ätzend und kann Verletzungen der Augen oder der Haut verursachen. Es kann giftig sein, wenn es geschluckt wird.

Starten des Werkzeugs (Abb. 3)

1. Vergewissern Sie sich, dass sich in einem Arbeitsbereich von 15 m keine Kinder oder andere Personen aufhalten, achten Sie außerdem auf Tiere im Arbeitsbereich. Stoppen Sie andernfalls den Betrieb des Werkzeugs.
2. Überprüfen Sie vor jeder Verwendung, ob das Werkzeug betriebsicher ist. Prüfen Sie die Sicherheit des Schneidwerkzeugs und des Schutzes sowie die einfache und ordnungsgemäße Betätigung des Auslösers. Stellen Sie sicher, dass die Griffe sauber und trocken sind und testen Sie die Funktion des Start/Stoppschalters.
3. Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Verwendung auf beschädigte Teile. Beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige beschädigte Teile müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese Teile noch ordnungsgemäß funktionieren und ihren beabsichtigten Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile, deren Verbindung und ob Teile beschädigt sind. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass die Montage korrekt ist und keine Umstände vorliegen, die den ordnungsgemäßen Betrieb stören könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders angegeben, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen und sonstige beschädigte Teile durch unser autorisiertes Fachpersonal ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden.
4. Schalten Sie den Motor nur ein, wenn Hände und Füße nicht in der Nähe des Schneidwerkzeugs sind.
5. Überprüfen Sie vor dem Starten, dass das Schneidwerkzeug keine harten Gegenstände (Geäst, Steine usw.) berührt, da sich das Schneidwerkzeug beim Starten dreht.

Betriebsmethode

1. Verwenden Sie das Werkzeug nur bei guten Licht- und Sichtverhältnissen. Achten Sie im Winter auf rutschige oder nasse Bereiche, z.B. auf vereiste oder schneebedeckte Flächen (Rutschgefahr). Sorgen Sie immer für eine gute Standsicherheit.
2. Achten Sie auf Verletzungsrisiken für Füße und Hände durch das Schneidwerkzeug.
3. Schneiden Sie niemals über Schulterhöhe.
4. Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn Sie auf einer Leiter stehen.
5. Klettern Sie niemals auf Bäume, um mit dem Werkzeug zu Schneiden.
6. Arbeiten Sie niemals auf nicht stabilen Flächen.
7. Entfernen Sie Sand, Steine, Nägel usw. innerhalb des Arbeitsbereiches. Fremdkörper können das Schneidwerkzeug beschädigen und so gefährliche Rückschläge verursachen.
8. Sollte das Schneidwerkzeug Steine oder andere harte Gegenstände treffen, schalten Sie sofort den Motor aus und überprüfen Sie das Schneidwerkzeug.
9. Überprüfen Sie das Schneidwerkzeug in regelmäßigen, kurzen Intervallen. Prüfen Sie mit einem Klopftest auf Haarrisse.
10. Vergewissern Sie sich vor Beginn des Schnitts, dass das Schneidwerkzeug die volle Arbeitsdrehzahl erreicht hat.
11. Betreiben Sie das Werkzeug nur mit angefügtem Schultergurtzeug, das vor der Inbetriebnahme an den Benutzer angepasst werden muss. Wichtig ist, dass das Schultergurtzeug auf die Körperhöhe des Benutzers eingestellt wird, um ein Ermüden während der Verwendung zu verhindern.
12. Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs mit beiden Händen. Halten Sie das Werkzeug während des Betriebs niemals mit nur einer Hand. Sorgen Sie immer für eine gute Standsicherheit.
13. Das Schneidwerkzeug muss immer mit dem Schutz versehen werden. Betreiben Sie das Werkzeug niemals mit beschädigtem oder ohne Schutz!
14. Das Werkzeug darf nur mit allen mit dem Werkzeug gelieferten Schutzeinrichtungen wie z. B. Schneidwerkzeugschutz und Schultergurtzeug betrieben werden.
15. Berühren Sie niemals mit dem Schneidwerkzeug Wurzelwerk, um dieses wegzuschneiden.
16. Lassen Sie das Werkzeug niemals (außer in einem Notfall) auf den Boden fallen, da dadurch das Werkzeug beschädigt werden kann.
17. Ziehen Sie das Werkzeug beim Umsetzen an einen anderen Ort niemals über den Boden, da das Werkzeug bei dieser Art des Transports beschädigt werden kann.
18. Ziehen Sie in folgenden Fällen stets den Akkublock vom Werkzeug ab:
    - immer, wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist;
    - bevor Sie eine Blockierung lösen;
    - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Werkzeug;
    - immer, wenn das Werkzeug abnormal zu vibrieren beginnt;

19. Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.

Rückschlag (Kickback)

1. Während des Betriebs des Werkzeugs können unkontrollierte Rückschläge (Kickbacks) auftreten. **(Abb. 4)**
2. Rückschläge treten vor allem auf, wenn Sie im Blattabschnitt zwischen 12 und 2 einer Uhr schneiden.
3. Wenden Sie niemals den Bereich des Schneidblatts „zwischen 12 und 2 Uhr“ des Werkzeugs an.
4. Wenden Sie diesen Bereich des Schneidblattes niemals an festen Gegenständen (Büsche oder Bäume usw.) mit einem Durchmesser von mehr als 3 cm an. Andernfalls wird das Schneidblatt mit großer Kraft abgelenkt, was sehr gefährlich ist und zu Verletzungen führen kann.

Rückschlagverhinderung

Beachten Sie Folgendes, um Rückschläge zu vermeiden:

1. Das Arbeiten im Schneidblattbereich zwischen 12 und 2 einer Uhr ist extrem gefährlich, besonders bei Verwendung von Metallschneiden. **(Abb. 5)**
2. Schnittarbeiten im Schneidblattbereich zwischen 11 und 12 sowie zwischen 2 und 5 einer Uhr dürfen nur durch einen geschulten und erfahrenen Bediener, und dann nur bei eigenem Risiko durchgeführt werden.
3. Der optimale Bereich für ein leichtes Schneiden mit fast keinen Rückschlägen ist zwischen 9 und 11 einer Uhr des Schneidblattes.

Schneidwerkzeuge

1. Verwenden Sie für die anstehenden Arbeiten ausschließlich das entsprechende Schneidwerkzeug.
2. Schneiden Sie dickere Materialien, wie Unkraut, hohes Gras, Büsche, Gestrüpp, Unterholz, Dickicht usw. (mit einer Dicke bis zu 2 cm im Durchmesser) durch gleichmäßiges Schwingen des Werkzeugs in Halbkreisen von rechts nach links (ähnlich wie bei einer Sense).

Wartungsanweisungen

1. Vor dem Beginn von Arbeiten müssen der Zustand des Schneidwerkzeugs, der Schutzeinrichtungen und des Schultergurtzeugs geprüft werden.
2. Achten Sie besonders auf ordnungsgemäß geschärfte Schneidklingen.
3. Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen, das Schneidwerkzeug ersetzen oder das Werkzeug oder das Schneidwerkzeug reinigen.
4. Prüfen Sie das Werkzeug auf lose Befestigungsteile und beschädigte Teile (z.B. Risse im Schneidwerkzeug).
5. Halten Sie die Anweisungen zum Schmieren des Werkzeugs ein.
6. Wenn das Werkzeug nicht genutzt wird, lagern Se das Werkzeug an einem trockenen Ort ab, der verschlossen oder sonst wie für Kinder unzugänglich ist.
7. Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.
8. Überprüfen und warten Sie das Werkzeug regelmäßig, insbesondere vor und nach der Verwendung. Lassen Sie das Werkzeug ausschließlich von unserem autorisierten Servicecenter reparieren.
9. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Schmiermittel sind.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

ENC007-6

FÜR AKKUBLOCK

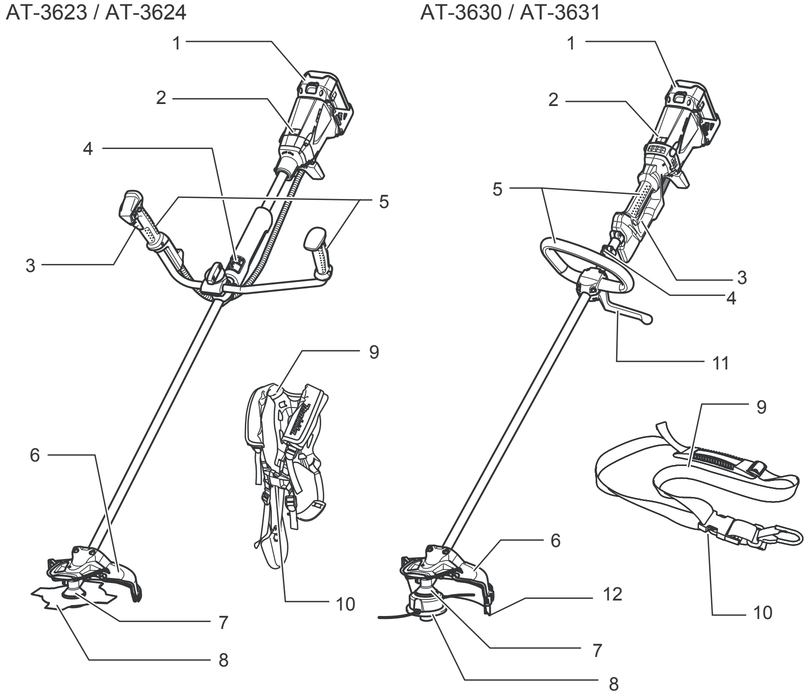
1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**
   Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Werkzeugs führen.
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50°C oder darüber erreicht werden können.**
7. **Beschädigte oder verbrauchte Akkus dürfen nicht verbrannt werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.**

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist.**
   Sobald Sie eine verringerte Leistung des Werkzeugs bemerken, beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf.
2. **Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden.**
   Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**

BESCHREIBUNG DER TEILE



1	Akkublock	7	Getriebegehäuse
2	Anzeige	8	Schneidwerkzeug
3	Ein/Aus-Schalter	9	Schultergurtzeug
4	Aufhänger (Aufhängungspunkt)	10	Gurtschloss
5	Griff	11	Abstandshalter
6	Schutz	12	Schutzverlängerung

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠ **WARNUNG:**

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder eine Funktionsprüfung des Werkzeugs vornehmen. Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

Montieren und Demontieren des Akkublocks (Abb. 6)

⚠ **ACHTUNG:**

- **Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder herausnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.

Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie diesen aus dem Werkzeug herausziehen, während Sie die Taste auf der Vorderseite des Blocks schieben.
Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der Rille im Gehäuse ausrichten und in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Block immer ganz ein, bis er mit einem Klick einrastet. Wenn Sie den roten Bereich oben auf der Taste sehen können, ist der Block nicht ganz eingerastet. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis der rote Bereich nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Block versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder Personen in Ihrem Umfeld verletzen.

HINWEIS:
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Block nicht leicht hineingleitet, wird er nicht richtig eingesetzt.

Betätigung des Netzschalters

⚠ **WARNUNG:**
- **Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt. Drücken Sie niemals mit Gewalt auf den EIN/AUS-Schalter, ohne die Entriegelungstaste zu betätigen. Dies kann zu einer Beschädigung des Schalters führen.** Der Betrieb eines Werkzeugs mit einem nicht ordnungsgemäß auslösenden Schalter kann zum Kontrollverlust und zu schweren Verletzungen führen. **(Abb. 7 und 8)**

Damit die Auslöseschaltung nicht versehentlich gezogen wird, befindet sich am Werkzeug eine Entriegelungstaste. Zum Start des Werkzeugs müssen die Entriegelungstaste gedrückt und der EIN/AUS-Schalter gezogen werden. Die Drehzahl des Werkzeugs wird durch größeren Druck auf den Ein/Aus-Schalter erhöht. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

Umschalter für das Entfernen von Ablagerungen (Abb. 9 und 10)

Dieses Werkzeug verfügt über einen Umschalter, mit dem lediglich die Drehrichtung umgeschaltet werden kann, damit dickere Unkräuter und Ablagerungen, die sich im Werkzeug verfangen haben, entfernt werden. Bei Normalbetrieb des Werkzeugs muss die Seite „A“ des Werkzeugs gedrückt sein.
Um Unkräuter und Ablagerungen zu entfernen, die sich im Rotorkopf des Werkzeugs verfangen haben, kann die Drehrichtung des Werkzeugs durch Drücken der Seite „B“ des Schalters umgekehrt werden. Mit dieser umgekehrten Drehrichtung läuft das Werkzeug nur für kurze Zeit und schaltet sich anschließend automatisch aus.

⚠ **WARNUNG:**
- **Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und das der Akkublock abgezogen wurde, bevor Sie im Werkzeug verfangene Unkräuter und Ablagerungen entfernen, die durch Umkehren der Drehrichtung nicht entfernt werden konnten.** Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS:
- Überprüfen Sie vor jedem Betrieb stets die Drehrichtung.
- Der Umschalter darf nur betätigt werden, wenn das Werkzeug im Stillstand ist. Wenn Sie die Drehrichtung bei noch laufendem Werkzeug umschalten, kann das Werkzeug beschädigt werden.

Ändern der Drehzahl (Abb. 11 und 12)

Mit dem Schalter zur Änderung der Drehzahl können Sie zwei Drehzahlbereiche auswählen.
Durch Einstellen des Drehzahlschalters auf Position „1“ wird das Werkzeug im niedrigen Drehzahlbereich betrieben, durch Einstellen auf Position „2“ im hohen Drehzahlbereich.

Akku-/Motor-Schutzsystem

Der Akkublock und das Werkzeug sind mit Schutzeinrichtungen ausgestattet, die automatisch die Stromzufuhr verringern oder unterbrechen, wenn es zu Überlastungssituationen kommt, in denen das Werkzeug beschädigt werden könnte. Bei einer Überlastung des Werkzeugs, die nicht zu einem Blockieren führen, verringert eine Schutzeinrichtung die Drehzahl verringert, um eine Beschädigung des Motors zu verhindern. In einem solchen Fall leuchten oder blinken die zwei in der untenstehenden Tabelle erläuterten Anzeigen nicht.
Alle anderen Schutzfunktionen sind an den in der untenstehenden Tabelle erläuterten Anzeigen erkennbar. **(Abb. 13)**

		Status	Auszuführende Maßnahme
-	Blinkt	Akku nahezu entladen.	Ersetzen Sie den Akku durch einen vollgeladenen Akku.
-	Leuchtet	Akkuschutz schaltet das Werkzeug jetzt aus – Akku nahezu entladen.	Ersetzen Sie den Akku durch einen vollgeladenen Akku.
Blinkt	-	Überlastschutz schaltet das Werkzeug jetzt wegen blockiertem Motor aus.	Lassen Sie den Ein/Aus-Schalter los und beseitigen Sie die Ursache der Motorblockierung bzw. -überlastung. Falls das Schneidwerkzeug durch verfangenes Geäst oder ähnliches blockiert ist, entfernen Sie vor dem Reinigen stets den Akkublock.
Leuchtet	-	Überhitzungsschutz schaltet das Werkzeug jetzt aus - Überhitzung.	Lassen Sie das Werkzeug eine gewisse Zeit abkühlen.
Blinkt	Blinkt	Fehlfunktion in Elektrik oder Elektronik.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

Nylon-Schneidkopf (Sonderzubehör für ein Produkt, das mit einem Schneidblatt geliefert wird)

HINWEIS:

- Versuchen Sie nicht bei hoher Drehzahl, das Nylonseil durch Aufstoßen des Schneidkopfs weiter herauszuführen. Bei einem weiteren Herausführen des Nylonseils durch Aufstoßen des Schneidkopfs bei hoher Drehzahl kann der Nylon-Schneidkopf beschädigt werden.
- Bei stillstehendem Schneidkopf funktioniert das Herausführen des Nylonseils durch Aufstoßen des Schneidkopfs nicht ordnungsgemäß. **(Abb. 14)**

Der Nylon-Schneidkopf ist ein Trimmerkopf mit zwei Nylonseilen, die durch das Aufstoßen des Schneidkopfs weiter aus dem Schneidkopf heraustreten. Damit die Nylonseile weiter aus dem Kopf heraustreten, muss der Schneidkopf bei niedriger Drehzahl auf den Boden aufgestoßen werden. Beim weiteren Heraustreten der Nylonseile werden die Nylonseile automatisch von den Abschneidern an der Schutzverlängerung auf die richtige Länge geschnitten.

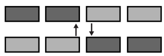
HINWEIS:

Falls das Nylonseil nicht durch Aufstoßen des Schneidkopfs auf den Boden herausgeführt werden kann, spulen Sie das Nylonseil neu auf oder tauschen Sie es aus (siehe Abschnitt „Wartung“).

Anzeige für Akkuladezustand (nur bei Modellen mit Akku AP-3622)

Akkublock AP-3622 ist mit einer Anzeige für Akkuladezustand ausgestattet. **(Abb. 15)**

Wenn Sie die Taste CHECK (TEST) drücken, wird der Ladezustand des Akkublocks angezeigt. Die Lampen der Anzeige leuchten dann ca. 3 s lang auf.

Anzeigelampen	Verbleibende Akkuladung
 Leuchtet Aus Blinkt	
E  F	70 % bis 100 %
	45 % bis 70 %
	20% bis 45%
	0% bis 20%
	Laden Sie den Akkublock auf.
	Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkublocks vor.

- Wenn nur die unterste Anzeigelampe (bei „E“) oder keine der Anzeigelampen blinkt, ist der Akkublock erschöpft und das Werkzeug funktioniert nicht. In diesem Fall laden Sie den Akkublock auf oder tauschen Sie den entladenen Akkublock gegen einen voll aufgeladenen Akkublock aus.
- Wenn selbst nach einem vollständigen Aufladen des Akkublocks zwei oder mehr Anzeigelampen nicht aufleuchten, ist die Lebensdauer des Akkublocks abgelaufen.
- Wenn die oberen zwei Lampen und die unteren zwei Lampen wechselseitig aufleuchten, liegt möglicherweise ein Defekt am Akkublock vor. Wenden Sie sich an Ihre autorisierte Servicestelle von DOLMAR.

HINWEIS:

- Bei oder unmittelbar nach Gebrauch des Werkzeugs wird möglicherweise ein niedrigerer Ladezustand als der tatsächliche Ladezustand angezeigt.
- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

MONTAGE

⚠ **WARNUNG:**

- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.** Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.
- **Starten Sie niemals ein noch nicht vollständig zusammengebautes Werkzeug.** Bei Betrieb des Werkzeugs in teilweise zusammengebautem Zustand kann es durch versehentliches Einschalten des Werkzeugs zu schweren Verletzungen kommen.

Anbauen des Griffs

Für Modell AT-3623, AT-3624 (Abb. 16)
Lösen Sie den Knauf.
Platzieren Sie den Griff zwischen Griffklemme und Griffhalterung.
Richten Sie den Griff in einem Winkel aus, der Ihnen eine komfortable Arbeitsposition ermöglicht und sichern Sie diesen anschließend, indem Sie den Knauf handfest anziehen.

Für Modell AT-3630, AT-3631 (Abb. 17)
Passen Sie die Sperre und den Griff am Rohr mit vier Schrauben an. Vergewissern Sie sich, dass sich das Distanzstück am Rohr zwischen Griff/Sperre und Aufhängung befindet.
Positionieren Sie die Sperre an der linken Seite des Werkzeugs. Ziehen Sie anschließend die vier Schrauben fest, sodass sich der Griff bzw. die Sperre nicht auf dem Rohr verschieben oder verdrehen kann.

⚠ **WARNUNG:**

- **Entfernen oder kürzen Sie das Distanzstück nicht.** Das Distanzstück hält einen bestimmten Abstand zwischen beiden Händen. Das Einstellen des Griffs/der Sperre eng am anderen Griff jenseits der Länge des Distanzstücks kann zu Kontrollverlust und schweren Verletzungen führen.

Montieren des Schutzes (Abb. 18 und 19)

⚠ **WARNUNG:**

- **Verwenden Sie das Werkzeug niemals ohne den ordnungsgemäß montierten Schutz.** Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Bei Verwendung eines Metallblattes (Abb. 20)
Befestigen Sie den Schutz an der Klemme, wie in der Abbildung dargestellt. Ziehen Sie die linken und rechten Bolzen gleichmäßig fest.

Bei Verwendung eines Nylon-Schneidkopfes

⚠ **ACHTUNG:**

- **Achten Sie beim Anbringen der Schutzverlängerung darauf, dass Sie nicht mit den scharfen Nylonschnur-Abschneidern an der Schutzverlängerung in Berührung kommen.** Bei Berührung der Abschneider kann es zu Verletzungen kommen.

Befestigen Sie den Schutz an der Klemme, wie in der Abbildung dargestellt. Ziehen Sie die linken und rechten Bolzen gleichmäßig fest. **(Abb. 21)**

Um die Schutzverlängerung anzubringen, setzen Sie die Verlängerung an die Befestigungsschiene an der Unterkante des Schutzes an und schieben Sie die Verlängerung soweit auf den Schutz, bis die Verlängerung in der ordnungsgemäßen Position einrastet. Die Schutzverlängerung ist so gestaltet, dass sie sich nur in einer Richtung am Schutz befestigen lässt.

HINWEIS:

- Entfernen Sie bei der erstmaligen Verwendung das am Abschneider für den Nylonfaden anhaftende Band. **(Abb. 22)**

Um die Schutzverlängerung abzunehmen, stecken Sie einen flachen Schraubendreher in die schmale Aussparung an der Haltenoppe. Um die Schutzverlängerung zu lösen, drücken Sie die Haltenoppe nach unten und schieben Sie die Schutzverlängerung an der Unterkante in die in der Abbildung vorgegebene Richtung. Wenn sich die Schutzverlängerung schieben lässt, ist sie aus der Arretierung gelöst und kann vollständig vom Schutz geschoben werden.

Montieren des Schneidblattes

⚠ **WARNUNG:**

- **Der Außendurchmesser des Schneidblatts muss 230 mm betragen.** Verwenden Sie niemals ein Blatt mit einem Außendurchmesser von mehr als 230 mm.

⚠ **ACHTUNG:**

- Das Schneidblatt muss gut glänzen und darf keine Risse oder Brüche aufweisen. Polieren oder ersetzen Sie die Schneidblatt aller drei Betriebsstunden.
- Tragen Sie beim Umgang mit dem Schneidblatt immer Schutzhandschuhe.
- Befestigen Sie stets die Blattabdeckung, wenn das Werkzeug nicht verwendet oder bevor es transportiert wird.
- Die Mutter zum Festziehen des Schneidblatts (mit Federscheibe) ist ein Verschleißteil. Wenn Sie Verschleiß oder Deformation an der Federscheibe feststellen, ersetzen Sie die Mutter. Wenden Sie sich für die Bestellung dieser an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie ein originales Dolmar-Schneidblatt verwenden.

Drehen Sie das Werkzeug um, damit Sie das Schneidblatt leicht austauschen können. **(Abb. 23)**
Setzen Sie zur Demontage des Schneidblatts einen Inbusschlüssel in das Loch an der Schutzabdeckung und am Getriebegehäuse ein. Drehen Sie die Aufnahmescheibe, bis der Inbusschlüssel greift. Lösen Sie die Sechskantmutter (Linksgewinde) mit dem Steckschlüssel und entfernen Sie Mutter, Kappe, Klemmscheibe und Inbusschlüssel. **(Abb. 24)**
Montieren Sie das Schneidblatt auf dem Schaft, sodass die Führung der Aufnahmescheibe in das Spindelloch im Schneidblatt passt. Bauen Sie Klemmscheibe und Kappe wieder ein. Sichern Sie das Schneidblatt mit der Sechskantmutter mit einem Anzugsmoment von 13 bis 23 Nm, während Sie die Aufnahmescheibe mit einem Inbusschlüssel halten. **(Abb. 25)**

Vergewissern Sie sich, dass sich das Blatt gegen den Uhrzeigersinn dreht.

Anbringen des Nylon-Schneidkopfs

⚠ **ACHTUNG:**
- **Verwenden Sie den Nylon-Schneidkopf nur dann, wenn Schutz und Schutzverlängerung ordnungsgemäß montiert sind.** Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

HINWEIS:
- Vergewissern Sie sich, dass Sie einen originalen Nylon-Schneidkopf von Dolmar verwenden.

Drehen Sie das Werkzeug um, damit Sie den Nylon-Schneidkopf leicht austauschen können. **(Abb. 26)**
Stecken Sie den Inbusschlüssel durch die Öffnung in der Schutzabdeckung und drehen Sie die Aufnahmescheibe, bis diese mit dem Inbusschlüssel einrastet. Montieren Sie den Nylon-Schneidkopf direkt auf der Gewindespindel und ziehen Sie diesen durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn fest. Entfernen Sie den Inbusschlüssel.
Um den Nylon-Schneidkopf abzubauen, halten Sie die Aufnahmescheibe mit einem Inbusschlüssel fest und drehen Sie den Nylon-Schneidkopf im Uhrzeigersinn.

⚠ **ACHTUNG:**
- **Wenn der Nylon-Schneidkopf während der Arbeit versehentlich auf einen Stein oder einen harten Gegenstand trifft, sollten Sie den Trimmer ausschalten und auf mögliche Beschädigungen untersuchen. Ein beschädigter Nylon-Schneidkopf muss unverzüglich ausgetauscht werden.** Beim Arbeiten mit einem beschädigten Nylon-Schneidkopf kann es zu schweren Verletzungen kommen.

BETRIEB

Korrekte Handhabung des Werkzeugs (AT-3623, AT-3624)

Korrekte Körperhaltung

⚠ **WARNUNG:**
- **Positionieren Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite, sodass sich der Schaft des linken Griffs stets vor Ihrem Körper befindet.** Bei korrekter Position des Werkzeugs kann es mit maximaler Sicherheit geführt werden, wodurch die Gefahr von schweren Verletzungen durch Rückschlagen minimiert wird. **(Abb. 27)**

Passen Sie das Schultergurtzeug wie in der Abbildung dargestellt an und hängen Sie das Werkzeug sicher an Ihrer rechten Seite ein, sodass sich der Schaft des linken Griffs stets vor Ihnen befindet.

Anbringen des Schultergurtzeugs (Abb. 28)
Tragen Sie das Schultergurtzeug auf Ihrem Rücken und schließen Sie das Gurtschloss bis zum Klicken.
Vergewissern Sie sich, dass sich das Schloss nicht öffnet, wenn Sie daran ziehen. Hängen Sie das Werkzeug wie in der Abbildung dargestellt ein.
Passen Sie die Gurtlänge so an, dass das Schneidblatt in einer Höhe von etwa 10 bis 30 cm und parallel über dem Erdboden verläuft.

Lösen (Abb. 29)
Das Gurtschloss verfügt über einen Schnelllösemechanismus, der auf einfache Weise durch Zusammendrücken der Seiten des Schlosses ausgelöst wird.

⚠ **WARNUNG:**
- **Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer Personen in Ihrer Nähe abprallt.** Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Korrekte Handhabung des Werkzeugs (AT-3630, AT-3631)

Korrekte Körperhaltung

⚠ **WARNUNG:**
- **Positionieren Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite, sodass sich der Abstandshalter stets vor Ihrem Körper befindet.** Bei korrekter Position des Werkzeugs kann es mit maximaler Sicherheit geführt werden, wodurch die Gefahr von schweren Verletzungen durch Rückschlagen minimiert wird. **(Abb. 30)**

Legen Sie das Schultergurtzeug wie in der Abbildung dargestellt über Ihre linke Schulter. Stecken Sie dazu den Kopf und den rechten Arm durch den Schultergurt. Halten Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite und achten Sie darauf, dass sich der Abstandshalter stets vor Ihrem Körper befindet.

Anbringen des Schultergurtzeugs (Abb. 31)
Nach dem Anlegen des Schultergurtzeugs kann es durch Einrasten der Gurtschlossteile an der Werkzeughalterung und am Gurtzeug am Werkzeug befestigt werden. Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss ordnungsgemäß einrastet und sicher verriegelt.
Um den Gurt ordnungsgemäß einzustellen, lassen Sie das Werkzeug wie in der ersten Abbildung oben dargestellt hängen. Das Schneidwerkzeug muss parallel und in einer Höhe von 10 bis 30 cm zum Erdboden stehen.

Lösen (Abb. 32)
Das Gurtschloss verfügt über einen Schnelllösemechanismus, der auf einfache Weise durch Zusammendrücken der Seiten des Schlosses ausgelöst wird.

⚠ **WARNUNG:**
- **Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer Personen in Ihrer Nähe abprallt.** Bei Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.

WARTUNG

⚠ **WARNUNG:**
- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder**

Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen. Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS:
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Auftragen von Schmiere auf das Getriebegehäuse (Abb. 33)

Tragen Sie aller 30 Betriebsstunden Schmiere (Shell Alvania 2 oder eine äquivalente) durch das Schmierloch auf das Getriebegehäuse auf. (Originales Dolmar-Schmierfett erhalten Sie bei Ihrem Dolmar-Händler.)

Ersetzen des Nylonseils

⚠ **WARNUNG:**
- **Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Akkublock ab, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.** Wenn Sie das Werkzeug nicht ausschalten und nicht den Akkublock entfernen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.
- **Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung des Nylon-Schneidkopfes ordnungsgemäß auf dem Gehäuse gesichert ist (siehe folgende Beschreibung).** Bei unsachgemäß gesicherter Abdeckung kann der Nylon-Schneidkopf auseinanderfliegen und schwere Verletzungen verursachen. **(Abb. 34)**

Drücken Sie die Laschen am Gehäuse und ziehen Sie die Abdeckung nach oben ab. Entfernen Sie die noch vorhandenen Reste des Nylonseils. **(Abb. 35)**
Haken Sie die Mitte des neuen Nylonseils in die Einkerbung in der Mitte der Spule zwischen den 2 Kanälen für das Nylonseil ein. Eine Seite des Seils muss ca. 80 mm länger sein als das andere Ende.
Wickeln Sie beide Enden fest und in Richtung Linksdrehung (markiert durch „LH“ auf dem Spulenkopf) um die Spule. **(Abb. 36)**
Wickeln Sie etwa 100 mm des Seils um die Spule und lassen Sie die Enden vorübergehend in der Einkerbung an der Seite der Spule eingehängt. **(Abb. 37)**
Setzen Sie die Spule so in das Gehäuse ein, dass die Kerben und Vorsprünge an der Spule mit denen im Gehäuse übereinstimmen. Die Seite mit den Buchstaben der Spule muss nach oben zeigen, sodass die Buchstaben sichtbar sind. Haken Sie nun die Enden des Seils aus ihrer vorübergehenden Positionen aus, und führen Sie das Seil durch die Seilführungen, sodass die Seile aus dem Gehäuse herausragen. **(Abb. 38)**
Richten Sie den Vorsprung an der Unterseite der Abdeckung an den Schlitzen der Seilführungen aus. Drücken Sie dann die Abdeckung fest auf das Gehäuse. Vergewissern Sie sich, dass die Laschen richtig in der Abdeckung sitzen.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von DOLMAR autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich DOLMAR-Ersatzteile verwendet werden.

PROBLEMBEHEBUNG

Prüfen Sie das Werkzeug erst selbst, bevor Sie eine Reparatur anfordern. Falls Sie vor einem Problem stehen, das nicht im Handbuch erläutert ist, bauen Sie das Werkzeug nicht selbst auseinander. Wenden Sie sich an ein von Dolmar autorisiertes Servicecenter, in denen stets Dolmar-Ersatzteile verwendet werden.

Fehlfunktion	Ursache	Maßnahme
Motor dreht sich nicht.	Kein Akku eingebaut.	Setzen Sie den Akkublock ein.
	Akkuproblem (unter Spannung)	Laden Sie den Akku wieder auf. Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Nach kurzer Zeit stoppt der Motor.	Drehung in umgekehrte Richtung.	Ändern Sie die Drehrichtung mit dem Umkehrschalter.
	Der Ladezustand des Akkus ist zu niedrig.	Laden Sie den Akku wieder auf. Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
	Überhitzung.	Schalten Sie das Werkzeug aus und lassen Sie das Werkzeug abkühlen.
Die maximale Drehzahl wird nicht erreicht.	Akku wurde nicht ordnungsgemäß installiert.	Bauen Sie den Akku, wie in diesem Handbuch beschrieben, ein.
	Akkuleistung fällt ab.	Laden Sie den Akku wieder auf. Tauschen Sie den Akku aus, falls ein Aufladen nicht effektiv ist.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

Fehlfunktion	Ursache	Maßnahme
Schneidklinge dreht sich nicht: stoppen Sie das Werkzeug sofort!	Ein Fremdkörper, zum Beispiel ein Ast, ist zwischen Schutz und Nylon-Schneidkopf bzw. Schneidblatt verklemmt.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Befestigungsmutter des Schneidblatts ist lose.	Ziehen Sie die Mutter, wie in diesem Handbuch beschrieben, fest.
	Das Schneidblatt ist verbogen.	Tauschen Sie das Schneidblatt aus.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Abnormale Vibration: stoppen Sie das Werkzeug sofort!	Eines der Nylonseile ist zerrissen, wodurch der Kopf eine Unwucht aufweist.	Stoßen Sie den sich drehenden Nylon-Schneidkopf auf den Boden auf, damit Nylonschnur nachgeführt wird.
	Das Schneidblatt ist verbogen, verschlissen oder gerissen.	Tauschen Sie das Schneidblatt aus.
	Befestigungsmutter des Schneidblatts ist lose.	Ziehen Sie die Mutter, wie in diesem Handbuch beschrieben, fest.
	Schneidblatt ist unzureichend festgezogen.	
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Schneidwerkzeug und Motor können nicht gestoppt werden: Entnehmen Sie den sofort den Akku!	Fehlfunktion von Elektrik oder Elektronik.	Entnehmen Sie den Akku und wenden Sie sich für eine Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

SONDERZUBEHÖR

⚠ **ACHTUNG:**

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Dolmar-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Dolmar-Servicecenter.

- Schneidblatt
- Nylon-Schneidkopf
- Aufsatz für Schwert-Heckenschere (für Modell AT-3630, AT-3631)
- Aufsatz für Schwertsäge (für Modell AT-3630, AT-3631)
- Kultivatoraufsatz (für Modell AT-3630, AT-3631)
- Originalakku und Ladegerät von Dolmar

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Schall ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach ISO22868:

Modell AT-3623, AT-3624

Schalldruckpegel (L_{pA}): 79,7 dB (A)

Abweichung (K): 2,5 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruck 80 dB(A) überschreiten.

Schall ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN786:

Modell AT-3630, AT-3631

Schalldruckpegel (L_{pA}): 79,3 dB (A)

Abweichung (K): 2,5 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schalldruck 80 dB(A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung ENG904-1

Die Schwingungsbelastung wird gemäß ISO22867, EN786 bestimmt:

Modell AT-3623, AT-3624

Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Schwingung ENG904-1

Die Schwingungsbelastung wird gemäß EN786 bestimmt:

Modell AT-3630, AT-3631

Schwingungsbelastung (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Der hier angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen wurde gemäß dem genormten Testverfahren ermittelt und kann als Vergleich zu anderen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen ist außerdem für eine vorbeugende Bewertung der Belastung zu verwenden.

⚠ **WARNUNG:**

- Die Schwingungsbelastung kann bei tatsächlichem Gebrauch des Elektrowerkzeugs in Abhängigkeit von der Handhabung des Elektrowerkzeugs von dem hier aufgeführten Wert abweichen.

- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

Nur für europäische Länder ENH036-2
EG-Konformitätserklärung
Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung des Geräts:
Akku-Freischneider
Nummer / Typ des Modells: AT-3623, AT-3624
Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“.

in Serienfertigung hergestellt werden und
den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügen:

2000/14/EG, 2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Das Verfahren zur Konformitätsbewertung, vorgesehen in 2000/14/EG, erfolgte in Übereinstimmung mit Anhang V.
Gemessener Schallleistungspegel: 93,6 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 95 dB (A)

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
Geschäftsführer

Rainer Bergfeld
Geschäftsführer

Nur für europäische Länder ENH216-3
EG-Konformitätserklärung
Die Unterzeichnenden, Tamiro Kishima und Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklären, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung des Geräts:
Akku-Rasentrimmer
Nummer / Typ des Modells: AT-3630, AT-3631
Technische Daten: siehe Tabelle „TECHNISCHE DATEN“.

in Serienfertigung hergestellt werden und
den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügen:

2000/14/EG, 2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Das Verfahren der Konformitätsbewertung, das in der Richtlinie 2000/14/EG verlangt wird, wurde in Übereinstimmung mit Anhang VIII durchgeführt.
Benannte Stelle:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Kennnummer der benannten Stelle: 0197

Gemessener Schallleistungspegel: 91,3 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 93 dB (A)

10. 8. 2010

Tamiro Kishima
Geschäftsführer

Rainer Bergfeld
Geschäftsführer

POLSKI (Oryginalna instrukcja)

Objaśnienia do widoku ogólnego

1. Czerwony element
2. Suwak
3. Akumulator
4. Przycisk blokady
5. Przycisk wyłącznika
6. Przełącznik zmiany kierunku obrotów
7. A przełącznik wciśnięty podczas normalnej eksploatacji
8. B przełącznik wciśnięty do usuwania chwastów i odpadów
9. Dźwignia przełącznika zmiany prędkości
10. Kontrolka
11. Najbardziej efektywny obszar koszenia
12. Kontrolki
13. Przycisk CHECK
14. Pokrętło
15. Zacisk uchwytu
16. Oprawa uchwytu
17. Sprężyna dociskowa
18. Osłona
19. Uchwyt
20. Przekładka
21. Nóż
22. Osłona
23. Żyłkowa głowica tnąca
24. Przedłużenie osłony
25. Dwa wkręty
26. Pokrywa ochronna
27. Klucz imbusowy
28. Podkładka stabilizująca
29. Podkładka dociskowa
30. Nasadka
31. Nakrętka sześciokątna
32. Trzpień gwintowany
33. Dźwignia
34. Klamra
35. Otwór smarowniczy
36. Skrzynka przekładniowa
37. Pokrywa
38. Zaczepy
39. Ścisnąć
40. Szpula
41. Obroty w lewą stronę
42. Wycięcia
43. Oczka
44. Występ (niewidoczny)
45. Szczelina oczka

DANE TECHNICZNE

Model		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Typ uchwytu		Uchwyt rowerowy	Uchwyt pałąkowy
Prędkość bez obciążenia	Duża	0 - 7 300 min^{-1}	0 - 6 600 min^{-1}
	Mała	0 - 5 300 min^{-1}	0 - 4 900 min^{-1}
Długość całkowita		1 880 mm	1 850 mm
Średnica noża		230 mm	-
Średnica koszenia żyłkową głowicą tnącą		-	300 mm
Masa netto		7,1 kg	5,9 kg
Napięcie znamionowe		36 V DC	
Standardowy(e) akumulator(y) ⚠ Ostrzeżenie: Należy stosować tylko wyszczególnione akumulatory.		AP-363/AP-3622	

- Ze względu na stale prowadzone prace badawczo-rozwojowe, podane tu dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
- Dane techniczne i akumulator mogą się różnić w poszczególnych krajach.
- Masa narzędzia z akumulatorem obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003.

Symbole END008-1

Poniżej przedstawiono symbole stosowane w przypadku omawianego narzędzia. Przed przystąpieniem do jego eksploatacji należy koniecznie zapoznać się z ich znaczeniem.

.... Zachować szczególną ostrożność.

.... Należy przeczytać instrukcję obsługi.

.... Niebezpieczeństwo - uwaga na wyrzucane przedmioty.

.... Minimalna odległość między narzędziem i osobami postronnymi powinna wynosić 15 m.

.... Osoby postronne nie powinny zbliżać się do narzędzia.

.... Zachować odległość co najmniej 15 m.

.... Należy uważać na odrzuty.

.... Nosić kask, okulary ochronne i ochronniki słuchu.

.... Nosić rękawice ochronne.

.... Nosić solidne obuwie robocze na podeszwie antypoślizgowej. Zalecane jest obuwie ze stalowymi podnoskami.

.... Chronić narzędzie przed wilgocią.

.... Maksymalna dopuszczalna prędkość narzędzia.

Cd
Ni-MH
Li-ion .... Dotyczy tylko państw UE
Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz 2006/66/WE dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii oraz dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

GEB068-2

⚠ **OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i zalecenia.** Niezastosowanie się do wspomnianych zasad i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru bądź poważnego urazu.

Wszystkie zasady i zalecenia należy zachować do wglądu na przyszłość.

Zalecenia ogólne

1. Nie wolno zezwalać na korzystanie z narzędzia osobom nie obeznanym z danym narzędziem albo osobom, które nie zapoznały się z jego instrukcją obsługi. Kosa lub podkaszarka w rękach użytkowników bez przeszkolenia mogą być niebezpieczne.
2. Należy się upewnić, że każdy, kto obsługuje kosę/ podkaszarkę, uprzednio zapoznał się z instrukcją obsługi.
3. Narzędzia nie wolno używać osobom, które nie przeczytały niniejszej instrukcji, osobom (w tym dzieciom) niebędącym w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadającym odpowiedniej wiedzy i doświadczenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika narzędzia.
4. Podczas użytkowania narzędzia należy zachować maksymalną ostrożność.
5. Narzędzie powinno być używane tylko wtedy, gdy użytkownik jest w odpowiedniej formie fizycznej. Wszelkie czynności powinny być wykonywane spokojnie i ostrożnie. Należy kierować się zdrowym rozsądkiem i pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub niebezpieczeństwa zagrażające innym osobom lub ich mieniu.
6. Narzędzia nie może użytkować osoba zmęczona, mające złe samopoczucie lub pozostająca pod wpływem alkoholu lub środków farmakologicznych.
7. Narzędzie należy natychmiast wyłączyć, jeśli wykazuje oznaki nieprawidłowej pracy.
8. Przed przystąpieniem do przeprowadzenia regulacji, wymiany osprzętu lub przed odłożeniem narzędzia na swoje miejsce należy zawsze odłączyć akumulator. Takie działania zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
9. Nie należy przeciążać narzędzia. Będzie ono pracowało lepiej, a ryzyko spowodowania obrażeń będzie mniejsze podczas pracy w tempie, dla którego zostało zaprojektowane.
10. Nie należy sięgać narzędziem zbyt daleko. Należy stać pewnie, aby nie stracić równowagi.

Przeznaczenie narzędzia

1. Należy używać odpowiedniego narzędzia. Akumulatorowa kosa/ podkaszarka żyłkowa jest przeznaczona do koszenia trawy, chwastów, zarośli i poszycia. Nie należy jej używać do żadnych innych celów, takich jak krawędziowanie lub przycinanie żywopłotu, ponieważ grozi to obrażeniami.

Sprzęt ochrony osobistej

1. Należy się właściwie ubrać. Odzież noszona podczas pracy powinna być funkcjonalna i odpowiednia, tzn. powinna przylegać do ciała, ale nie może krępować ruchów. Nie wolno nosić biżuterii lub odzieży, która mogłaby się zaplątać w krzewy lub gałęzie. Zaleca się noszenie nakrycia głowy, przytrzymującego długie włosy.
2. Aby uniknąć obrażeń głowy, oczu, dłoni lub stóp, jak również w celu ochrony słuchu, podczas użytkowania narzędzia należy nosić następujący sprzęt ochrony osobistej i odzież ochronną. **(Rys. 1)**
3. Zawsze należy nosić kask ochronny, jeśli istnieje zagrożenie bezpieczeństwa przez spadające przedmioty. Kask ochronny należy regularnie sprawdzać pod kątem ewentualnych uszkodzeń i wymieniać przynajmniej raz na pięć lat. Używać tylko atestowanych kasków ochronnych.
4. Osłona twarzy kasku (lub alternatywnie okulary ochronne) chroni twarz przed latającymi drobinkami i kamieniami. Podczas obsługi narzędzia zawsze należy nosić okulary ochronne lub osłonę twarzy, aby zapobiec obrażeniom oczu.
5. Należy stosować odpowiednią ochronę słuchu przed hałasem (nauszniki, zatyczki do uszu itp.). **(Rys. 2)**
6. Kombinezon roboczy chroni przed wyrzucanymi kamieniami i drobinkami. Stanowczo zaleca się użytkownikom noszenia kombinezonu roboczego.
7. Specjalne rękawice wykonane z grubej skóry stanowią część przepisowego sprzętu ochronnego i należy je zawsze nosić podczas obsługi narzędzia.
8. Podczas użytkowania narzędzia zawsze należy nosić solidne buty na podeszwie antypoślizgowej. Takie obuwie chroni przed obrażeniami i zapewnia stabilne oparcie.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych i akumulatora

1. Należy unikać niebezpiecznych warunków pracy. Nie wolno używać narzędzia w otoczeniu wilgotnym, mokrym lub narażać go na działanie deszczu. Woda, która dostanie się do wnętrza narzędzia, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
2. Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
3. Do zasilania narzędzi należy używać tylko specjalnie wyznaczonych akumulatorów. Używanie innych

akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń lub pożaru.
4. Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, takimi jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty itp., które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
5. W razie niewłaściwych warunków eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą.W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy zwrócić się o pomoc lekarską. Płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
6. Nie wolno wrzucać akumulatora do ognia. Ogniwo może eksplodować. Należy sprawdzić specjalne zalecenia dotyczące utylizacji w przepisach lokalnych.
7. Nie wolno otwierać ani niszczyć akumulatora. Uwolniony elektrolit jest substancją żrącą, która może spowodować uszkodzenie oczu lub skóry. Może być trujący w razie połknięcia.

Uruchamianie narzędzia (Rys. 3)

1. Należy upewnić się, że w promieniu 15 metrów nie przebywają żadne dzieci lub inne osoby, a także zwrócić uwagę, czy w pobliżu miejsca pracy nie ma żadnych zwierząt. W przeciwnym razie należy wyłączyć narzędzie.
2. Przed użyciem zawsze należy sprawdzić, czy uruchomienie narzędzia jest bezpieczne. Sprawdzić bezpieczeństwo elementu tnącego i osłony oraz łatwy dostęp i prawidłowe działanie przycisku/ dźwigni wyłącznika. Sprawdzić, czy uchwyty są czyste i suche oraz przetestować działanie funkcji wł/wył.
3. Przed dalszym użytkowaniem narzędzia należy sprawdzić, czy żadna część nie jest uszkodzona. Należy dokładnie sprawdzić uszkodzoną osłonę lub inną część, aby mieć pewność, że będzie ona poprawnie działać i spełniać swoją funkcję. Należy sprawdzić narzędzie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pęknięć, zamocowania lub innych usterek, które mogą mieć wpływ na jego działanie. Osłona lub inne uszkodzone części powinny zostać naprawione lub wymienione przez nasz autoryzowany punkt serwisowy, chyba że w instrukcji podano inaczej.
4. Silnik należy uruchamiać tylko wtedy, kiedy dłonie i stopy znajdują się z dala od elementu tnącego.
5. Przed uruchomieniem narzędzia należy upewnić się, że element tnący nie dotyka twardych przedmiotów, takich jak gałęzie, kamienie itp., ponieważ przy rozruchu zaczyna się obracać.

Metoda pracy

1. Narzędzia należy używać tylko przy dobrym oświetleniu i widoczności. Zimą należy uważać na śliskim lub mokrym terenie, a także na lodzie i śniegu (ryzyko poślizgnięcia). Zawsze należy mieć stabilne oparcie.
2. Należy chronić stopy i dłonie przed obrażeniami ze strony elementu tnącego.
3. Nie wolno kosić powyżej poziomu pasa.
4. Nie wolno używać narzędzia, stojąc na drabinie.
5. Nie wolno wspinać się na drzewa, aby używać narzędzia.
6. Nie wolno pracować na niestabilnym podłożu.
7. Obszar roboczy należy oczyścić z piasku, kamieni, gwoździ itp. Ciała obce mogą uszkodzić element tnący i spowodować niebezpieczny odrzut.
8. Jeśli element tnący uderzy o kamień lub inny twardy przedmiot, należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić element tnący.
9. Regularnie sprawdzać ostrze pod kątem uszkodzeń (wykrywanie pęknięć na podstawie odgłosów podczas stukania w ostrze).
10. Przed rozpoczęciem koszenia, element tnący musi osiągnąć pełną prędkość roboczą.
11. Narzędzie należy obsługiwać tylko z zamocowanymi szelkami nośnymi, które należy odpowiednio dopasować przed jego uruchomieniem. Dopasowanie szelek nośnych do użytkownika ma zasadnicze znaczenie, ponieważ zapobiega zmęczeniu podczas pracy z powodu niewłaściwej postawy.
12. Podczas pracy zawsze należy trzymać narzędzie oburącz. Nie wolno trzymać używanego narzędzia jedną ręką. Zawsze należy mieć stabilne oparcie.
13. Element tnący musi być wyposażony w odpowiednią osłonę. Nie wolno uruchamiać narzędzia z uszkodzonymi lub zdjętymi osłonami!
14. Wszystkie zabezpieczenia, takie jak osłony lub szelki nośne dostarczone z narzędziem muszą być używane podczas pracy.
15. Nie wolno uderzać chwastów itp. przy użyciu narzędzia, aby je ściąć.
16. Poza sytuacjami zagrożenia nie wolno upuszczać ani rzucać narzędzia na podłoże, ponieważ grozi to jego poważnym uszkodzeniem.
17. Nie wolno przeciągać narzędzia po podłożu; może to spowodować jego uszkodzenie.
18. Należy zawsze wyjmować akumulator z narzędzia:
    - gdy narzędzie pozostaje bez nadzoru;
    - przed usunięciem blokady;
    - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub konserwacją narzędzia;
    - gdy narzędzie zaczyna drgać w nietypowy sposób.
19. Zawsze należy dbać, aby w otworach wentylacyjnych nie było zanieczyszczeń.

Odrzut (zablokowanie noża)

1. Podczas pracy narzędzia może wystąpić niekontrolowany odrzut (zablokowanie elementu tnącego). **(Rys. 4)**
2. Ryzyko to jest szczególnie wysokie w przypadku próby koszenia odcinkiem noża zawartym między godziną 12 a 2.
3. Nie wolno przykładać narzędzia odcinkiem elementu tnącego zawartym między godziną 12 a 2.
4. Nie wolno przykładać tego odcinka noża do twardych przedmiotów, takich jak zarośla i drzewa itp., o średnicy powyżej 3 cm. W przeciwnym wypadku nóż gwałtownie się odbije, stwarzając ryzyko obrażeń.

Zapobieganie odrzutowi

W celu uniknięcia odrzutu należy przestrzegać poniższych zasad:

1. Przykładanie odcinka noża zawartego między godziną 12 a 2 do koszonych przedmiotów stwarza

zagrożenie, zwłaszcza w przypadku metalowych elementów tnących. **(Rys. 5)**
2. Koszenie odcinkiem noża zawartym między godziną 11 a 12 oraz 2 a 5 może być wykonywane tylko przez odpowiednio przeszkolonych i doświadczonych użytkowników, na ich ryzyko.
3. Łatwe koszenie z minimalnym ryzykiem odrzutu, jest możliwe za pomocą odcinka noża zawartego między godziną 9 a 11.

Elementy tnące

1. Do pracy należy używać tylko odpowiedniego elementu tnącego.
2. Koszenie materiałów o dużej grubości, takich jak chwasty, wysoka trawa, zarośla, krzaki, poszycie itp. (maks. 2 cm średnicy), polega na równomiernym przesuwaniu narzędzia po łuku od prawej do lewej (podobnie jak w przypadku zwykłej kosy).

Instrukcja konserwacji

1. Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić stan narzędzia, a zwłaszcza elementu tnącego i jego osłon, a także szelek nośnych.
2. Szczególną uwagę należy zwrócić na nóż, który musi być prawidłowo naostrzony.
3. Przed przystąpieniem do konserwacji, wymiany elementów tnących lub czyszczenia narzędzia czy elementu tnącego, należy wyłączyć silnik i wyjąć akumulator.
4. Należy sprawdzić, czy mocowania nie uległy poluzowaniu i czy nie ma uszkodzeń, np. pęknięć elementu tnącego.
5. Przestrzegać podanych zaleceń dotyczących smarowania.
6. Gdy narzędzie nie jest użytkowane, należy je przechowywać w suchym pomieszczeniu, zamkniętym lub niedostępnym dla dzieci.
7. Należy stosować tylko części zamienne i akcesoria zalecane przez producenta.
8. Narzędzie należy regularnie sprawdzać i konserwować, zwłaszcza przed/po użyciu. Naprawy narzędzia należy zlecać tylko naszym autoryzowanym punktom serwisowym.
9. Uchwyty powinny być zawsze suche, czyste, bez pozostałości oleju lub smaru.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyte w wyniku wielokrotnego używania narzędzia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpiecznej obsługi. NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa, podanych w niniejszej instrukcji obsługi, może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

ENC007-6

DOTYCZĄCE AKUMULATORA

1. **Przed użyciem akumulatora należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Akumulatora nie wolno demontować.**
3. **Jeśli czas pracy uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę. Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.**
4. **W razie dostania się elektrolitu do oczu należy je przemyć wodą i niezwłocznie zasięgnąć pomocy lekarza. Kontakt elektrolitu z okiem może spowodować utratę wzroku.**
5. **Nie wolno zwierać styków akumulatora:**
   (1) **Nie dotykać styków przedmiotami przewodzącymi prąd.**
   (2) **Nie wolno przechowywać akumulatora w pojemniku z innymi metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.**
   (3) **Akumulator należy chronić przed wodą lub deszczem.**

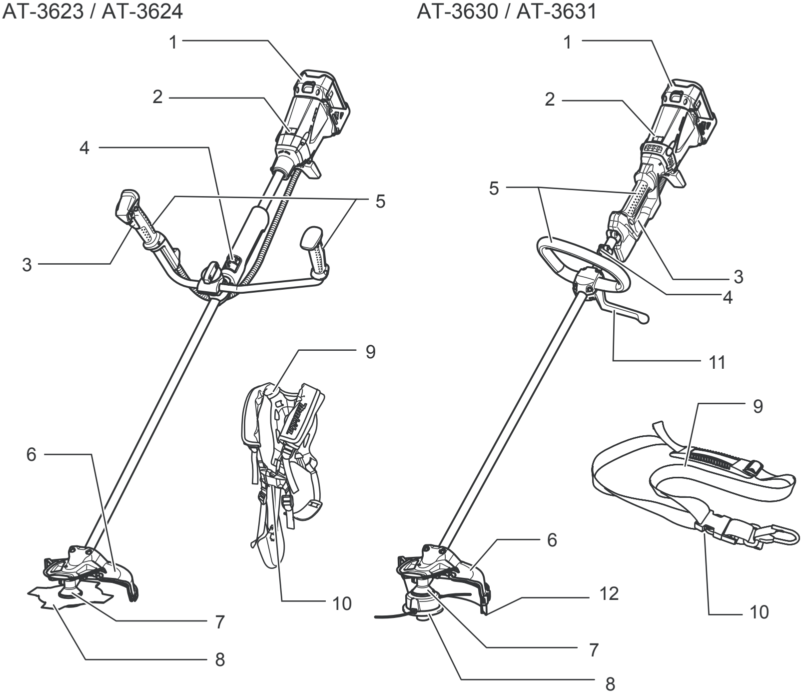
   Zwarcie powoduje przepływ prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzanie akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami, a nawet awarią urządzenia.
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga lub przekracza 50°C.**
7. **Akumulatorów nie wolno spalać, nawet tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. W ogniu akumulator może eksplodować.**
8. **Akumulator należy chronić przed upadkiem i uderzeniami.**
9. **Nie wolno używać uszkodzonych akumulatorów.**

ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować, zanim ulegnie całkowitemu rozładowaniu.**
   W przypadku stwierdzenia spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. **Nie wolno ładować w pełni naładowanego akumulatora.**
   Zbyt długie ładowanie skraca okres eksploatacji.
3. **Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej 10-40°C. Przed naładowaniem akumulatora należy odczekać, aż ostygnie.**

OPIS CZĘŚCI



1	Akumulator	7	Skrzynka przekładniowa
2	Kontrolka	8	Element tnący
3	Przycisk wyłącznika	9	Szelki nośne
4	Zaczep (punkt zawieszenia)	10	Klamra
5	Uchwyt	11	Zabezpieczenie
6	Osłona	12	Przedłużenie osłony

OPIS DZIAŁANIA

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- Przed przystąpieniem do regulacji lub przeglądu narzędzia upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy został wyjęty akumulator. W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia narzędzia i poważnych obrażeń.

Wkładanie lub wyjmowanie akumulatora (Rys. 6)

⚠ **UWAGA:**

- **Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać narzędzie i akumulator.** W przeciwnym razie mogą one wyślizgnąć się z rąk, powodując uszkodzenie narzędzia lub akumulatora i obrażenia ciała.
- Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy koniecznie wyłączyć narzędzie.

Aby wyjąć akumulator, należy przesunąć przycisk znajdujący się w przedniej jego części i wysunąć akumulator.

Aby włożyć akumulator, wystarczy wyrównać występ na akumulatorze ze szczeliną w obudowie i wsunąć go na miejsce. Akumulator należy wsuwać do oporu, aż się zablokuje, co jest sygnalizowane delikatnym kliknięciem. Jeśli jest widoczny czerwony element w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zablokowany. Należy go wsunąć do oporu, aż czerwony element przestanie być widoczny. W przeciwnym razie może przypadkowo wypaść z narzędzia, raniąc operatora lub osoby postronne.

UWAGA:

- Przy wkładaniu akumulatora nie wolno używać siły. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, prawdopodobnie został włożony nieprawidłowo.

Działanie wyłącznika zasilania

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- **Przed włożeniem akumulatora do narzędzia należy zawsze sprawdzić, czy język spustowy przełącznika działa prawidłowo i po zwolnieniu powraca do pozycji WYŁĄCZENIA. Nie wolno silnie**

ciągnąć za przełącznik spustowy bez naciśnięcia przycisku zwalniającego. Można w ten sposób połamać przełącznik. Użytkowanie narzędzia, w którym przełącznik nie działa prawidłowo, może prowadzić do utraty panowania nad narzędziem i być przyczyną poważnych obrażeń ciała. **(Rys. 7 i 8)**

Narzędzie posiada przycisk blokady, który zapobiega przypadkowemu naciśnięciu przycisku wyłącznika. Aby uruchomić urządzenie, należy nacisnąć przycisk lokady i pociągnąć za spust. Prędkość narzędzia rośnie wraz ze zwiększaniem nacisku na wyłącznik. Aby zatrzymać narzędzie, wystarczy zwolnić wyłącznik.

Przełącznik zmiany kierunku obrotów w celu usuwania odpadów (Rys. 9 i 10)

Urządzenie jest wyposażone w przełącznik zmiany kierunku obrotów służący wyłącznie do zmiany kierunku pracy silnika w celu usunięcia chwastów i odpadów blokujących narzędzie. Aby normalnie użytkować narzędzie, należy nacisnąć część „A" przełącznika.
Aby usunąć chwasty i odpady zakleszczone w głowicy obrotowej, należy zmienić kierunek obrotów naciskając część „B" przełącznika. W tym trybie pracy narzędzie będzie działało tylko przez chwilę, a następnie automatycznie się wyłączy.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- **Nalezy upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator został wyjęty przed przystąpieniem do usuwania chwastów i odpadów, które nie zostały usunięte po zmianie kierunku obrotów narzędzia.**W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia narzędzia i poważnych obrażeń.

UWAGA:

- Przed uruchomieniem narzędzia zawsze należy sprawdzić ustawienie kierunku obrotów.
- Kierunek obrotów można zmieniać tylko wówczas, gdy urządzenie całkowicie się zatrzyma. Zmiana kierunku obrotów przed zatrzymaniem się narzędzia grozi jego uszkodzeniem.

Zmiana prędkości obrotowej (Rys. 11 i 12)

Przełącznik zmiany prędkości umożliwia wybór dwóch zakresów prędkości.
Przesunięcie dźwigni zmiany prędkości do położenia „1" włączy tryb niskiej prędkości narzędzia; w położeniu „2" włączy się tryb wysokiej prędkości narzędzia.

System zabezpieczający akumulatora/ silnika

Akumulator i narzędzie są wyposażone w zabezpieczenia, które automatycznie redukują lub wyłączają zasilanie, gdy wystąpi przeciążenie mogące uszkodzić narzędzie lub akumulator. Jeśli narzędzie będzie przeciążone, ale nie zablokuje się, zabezpieczenie zmniejszy obroty, aby ochronić silnik. W tym przypadku dwie kontrolki podane w tabeli poniżej nie zapalają się i nie pulsują.
Wszystkie inne funkcje zabezpieczeń określają kontrolki opisane w tabeli poniżej. **(Rys. 13)**

		Stan	Wymagane działanie
-	Pulsuje	Akumulator jest bliski wyczerpania.	Wymienić akumulator na całkowicie naładowany.
-	Świeci	Zabezpieczenie akumulatora wyłącza zasilanie - akumulator wyczerpał się.	Wymienić akumulator na całkowicie naładowany.
Pulsuje	-	Zabezpieczenie przed przeciążeniem odcina zasilanie - silnik został zablokowany.	Zwolnić przycisk wyłącznika i usunąć przyczynę blokady lub przeciążenia silnika. Jeśli element tnący jest zablokowany przez owinięte chwasty itp., przed ich usunięciem zawsze należy wyjąć akumulator.
Świeci	-	Zabezpieczenie przed przegrzaniem odcina zasilanie - przegrzanie	Odłożyć narzędzie na pewien czas.
Pulsuje	Pulsuje	Usterka elektryczna lub elektroniczna.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.

Żyłkowa głowica tnąca (dodatkowe wyposażenie w modelu posiadającym ostrze tnące)

UWAGA:

- Nie wolno wysuwać żyłki poprzez uderzenie głowicy o podłoże, gdy narzędzie pracuje na wysokich obrotach. Wysunięcie żyłki narzędzia pracującego na wysokich obrotach może spowodować uszkodzenie głowicy tnącej.
- Układ wysuwania żyłki nie będzie działać prawidłowo, jeśli głowica się nie kręci. **(Rys. 14)**

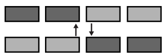
Żyłkowa głowica tnąca to dwużyłkowa głowica podkaszająca, wyposażona w mechanizm wysuwający żyłkę po uderzeniu o podłoże. Aby wysunąć żyłkę, należy uderzyć głowicą tnącą o podłoże, gdy narzędzie pracuje na niskich obrotach. Przy wysuwaniu się żyłka zostanie automatycznie przycięta do odpowiedniej długości przez przycinaki na przedłużeniu osłony.

UWAGA:

Jeśli żyłka nie wysuwa się po uderzeniu, należy nawinąć/ założyć nową żyłkę, postępując według procedur opisanych w części „Konserwacja".

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (tylko modele wyposażone w akumulator AP-3622)

Akumulator AP-3622 posiada wskaźnik poziomu naładowania akumulatora. **(Rys. 15)**
Nacisnąć przycisk CHECK, aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora. Kontrolki będą świecić przez ok. trzy sekundy.

Kontrolki	Poziom naładowania
 Świeci się / Nie świeci się / Miga	
E  F	70% do 100%
	45% do 70%
	20% do 45%
	0% do 20%
	Naładować akumulator.
	Mogła wystąpić usterka akumulatora.

- Gdy miga tylko najniższa kontrolka (obok symbolu „E”) lub gdy żadna z kontrolek nie świeci, akumulator jest rozładowany i urządzenie nie będzie dłużej pracować. W takich sytuacjach należy naładować akumulator lub wymienić akumulator rozładowany na naładowany.
- Gdy dwie lub więcej kontrolek nie świecą nawet po naładowaniu akumulatora, okres eksploatacji akumulatora dobiegł końca.
- Gdy dwie górne i dwie dolne kontrolki świecą na przemian, akumulator może być uszkodzony. Skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym DOLMAR.

UWAGA:
- Wskazywany poziom naładowania akumulatora może być niższy niż rzeczywisty podczas użytkowania lub bezpośrednio po użyciu narzędzia.
- Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego poziomu naładowania akumulatora.

MONTAŻ

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą narzędzia należy koniecznie upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.** W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia narzędzia i poważnych obrażeń.
- **Nie wolno uruchamiać narzędzia, jeśli nie jest całkowicie zmontowane.** Użytkowanie narzędzia, które jest tylko częściowo zmontowane może spowodować poważne obrażenia spowodowane przypadkowym uruchomieniem.

Montaż rękojeści

Dotyczy modelu AT-3623, AT-3624 (Rys. 16)
Odkręcić pokrętło.
Umieścić uchwyt między zaciskiem i oprawą.
Ustawić uchwyt pod takim kątem, aby gwarantował komfortową pozycję roboczą, po czym unieruchomić go, dokręcając ręcznie pokrętło do oporu.

Dotyczy modelu AT-3630, AT-3631 (Rys. 17)
Zamocować osłonę na rurze wałka przy pomocy czterech wkrętów. Należy sprawdzić, czy przekładka na rurze wałka znajduje się pomiędzy uchwytem/zespołem osłony a wieszakiem.
Umieścić zabezpieczenie z lewej strony narzędzia.
Dokręcić cztery wkręty, aby zespół uchwytu/osłony nie mógł poruszać się lub obracać na rurze wałka.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- **Nie demontować ani zwężać przekładki.** Przekładka utrzymuje dłonie w pewnej odległości. Zbliżenie uchwytu/osłony do drugiego uchwytu na odległość mniejszą niż szerokość przekładki może spowodować utratę kontroli i poważne obrażenia.

Montaż osłony (Rys. 18 i 19)

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- **Nie wolno użytkować narzędzia bez zamontowanej osłony, jak to pokazano na rysunku.** Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować poważne obrażenia.

Używanie metalowego noża (Rys. 20)
Przymocować osłonę do zacisku za pomocą dwóch wkrętów, zgodnie z rysunkiem. Równomiernie dokręcić prawy i lewy wkręt.

Używanie żyłkowej głowicy tnącej

⚠ **UWAGA:**
- **Podczas montażu przedłużenia osłony należy uważać, aby nie dotknąć ostrego przycinaka żyłki zamontowanego na przedłużeniu osłony.** Zetknięcie z przycinakiem może spowodować obrażenia.

Przymocować osłonę do zacisku za pomocą dwóch wkrętów, zgodnie z rysunkiem. Równomiernie dokręcić prawy i lewy wkręt. **(Rys. 21)**
Zamontować przedłużenie osłony umieszczając ją na prowadnicy znajdującej się na dolnej krawędzi osłony i wsuwając ją we właściwe położenie, aż przedłużenie zostanie zablokowane w odpowiednim miejscu.
Przedłużenie osłony jest tak skonstruowane, że można je zamontować na osłonie tylko w jednym kierunku.

UWAGA:
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć taśmę z noża do przycinania żyłki w przedłużeniu osłony. **(Rys. 22)**

Aby zdemontować przedłużenie osłony, należy użyć płaskiego wkrętaka i umieścić go w małym wycięciu znajdującym się na trzpieniu blokującym. Aby odblokować przedłużenie osłony, należy nacisnąć trzpień blokujący przesuwając jednocześnie dolną część przedłużenia osłony w kierunku pokazanym na rysunku. Gdy przedłużenie osłony zacznie się przesuwać, oznacza to, że jest ono odblokowane i można je wyjąć zsuwając z osłony.

Montaż noża

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- **Średnica zewnętrzna noża musi wynosić 230 mm.** Nie wolno używać noży o średnicy zewnętrznej, która przekracza 230 mm.

⚠ **UWAGA:**
- Nóż musi być dobrze wypolerowany, bez pęknięć, wyszczerbień i rys. Nóż należy ostrzyć lub wymieniać po każdych trzech godzinach pracy.
- Podczas jakichkolwiek czynności wymagających kontaktu z nożem należy nosić rękawice ochronne.
- Kiedy narzędzie nie jest używane lub jest transportowane, zawsze należy zakładać osłonę na nóż.
- Nakrętka mocująca nóż (z podkładką sprężystą) jest częścią ulegającą zużyciu. W razie zauważenia jakichkolwiek oznak jej zużycia lub zniekształcenia, należy wymienić nakrętkę. Zamówić nakrętkę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.

UWAGA:
- Należy stosować oryginalne noże firmy Dolmar.

Odwrócić narzędzie do góry nogami, aby ułatwić wymianę noża. **(Rys. 23)**
Aby zdemontować nóż, należy wsunąć klucz imbusowy przez otwór w pokrywie ochronnej i przekładni. Obracać podkładkę stabilizującą kluczem imbusowym do oporu. Odkręcić nakrętkę sześciokątną (gwint lewy) kluczem imbusowym i zdjąć nakrętkę, nasadkę, podkładkę dociskową i klucz. **(Rys. 24)**
Zamontować nóż na osi w taki sposób, aby prowadnica podkładki stabilizującej pokrywała się z otworem osiowym w nożu. Założyć podkładkę stabilizującą i nasadkę, po czym przykręcić nóż nakrętką sześciokątną momentem 13-23 Nm, przytrzymując podkładkę stabilizującą kluczem imbusowym. **(Rys. 25)**
Upewnić się, że nóż jest zwrócony lewą stroną do góry.

Montaż żyłkowej głowicy tnącej

⚠ **UWAGA:**
- **Żyłkową głowicę tnącą należy stosować tylko, gdy zamontowane są osłona i przedłużenie osłony.** Nieprzestrzeganie tej zasady może spowodować poważne obrażenia.

UWAGA:
- Należy stosować oryginalne żyłkowe głowice tnące firmy Dolmar.

Odwrócić narzędzie do góry nogami, aby ułatwić wymianę żyłkowej głowicy tnącej. **(Rys. 26)**
Wsunąć klucz imbusowy przez otwór w pokrywie ochronnej i przekładni, a następnie obracać podkładkę stabilizującą kluczem imbusowym do oporu. Zamontować żyłkową głowicę tnącą bezpośrednio na trzpieniu gwintowanym i dokręcić, obracając ją w lewo. Wyjąć klucz imbusowy.
Aby zdemontować żyłkową głowicę tnącą, należy obracać ją w prawo, przytrzymując podkładkę stabilizującą kluczem imbusowym.

⚠ **UWAGA:**
- **Jeśli podczas pracy żyłkowa głowica tnąca przypadkowo natrafi na kamień lub twardy przedmiot, należy zatrzymać narzędzie i sprawdzić, czy nie zostało uszkodzone. Jeśli żyłkowa głowica tnąca zostanie uszkodzona, należy ją niezwłocznie wymienić.** Użytkowanie uszkodzonej żyłkowej głowicy tnącej może spowodować poważne obrażenia.

OBSŁUGA

Prawidłowa obsługa urządzenia (AT-3623, AT-3624)

Prawidłowa postawa

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- **Narzędzie należy zawsze umieszczać z prawej strony, aby drążek lewego uchwytu przez cały czas był z przodu.** Właściwe umieszczenie narzędzia zapewnia odpowiednie panowanie nad nim i zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych odrzutem. **(Rys. 27)**

Należy założyć szelki nośne zgodnie z rysunkiem i zawiesić narzędzie z prawej strony, aby drążek lewego uchwytu przez cały czas był z przodu.

Mocowanie szelek nośnych (Rys. 28)
Szelki nośne należy założyć na barki, a następnie zaczepić o haczyk, aż będzie słychać kliknięcie. Należy sprawdzić, czy nie można ich zdjąć, ciągnąc za szelki.
Zaczepić narzędzie zgodnie z rysunkiem.
Wyregulować długość szelek, aby nóż znajdował się równolegle do podłoża na wysokości 10-30 cm.

Zdejmowanie (Rys. 29)
Klamra pozwala szybko zwolnić narzędzie - wystarczy po prostu nacisnąć boczne części klamry.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- **Należy zachować najwyższą ostrożność, aby nie utracić panowania nad urządzeniem. Nie dopuścić, aby urządzenie odchyliło się w stronę użytkownika lub jakiejkolwiek innej osoby przebywającej w pobliżu.** Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do poważnych obrażeń.

Prawidłowa obsługa urządzenia (AT-3630, AT-3631)

Prawidłowa postawa

⚠ **OSTRZEŻENIE:**
- **Narzędzie należy zawsze umieszczać z prawej strony, aby bariera przez cały czas była z przodu.** Właściwe umieszczenie narzędzia zapewnia odpowiednie panowanie nad nim i zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych odrzutem. **(Rys. 30)**

Jak pokazano na rysunku, należy umieścić szelki na lewym ramieniu przekładając przez nie głowę i prawe ramię; narzędzie należy zawsze umieszczać z prawej strony, aby bariera znajdowała się z przodu.

Mocowanie szelek nośnych (Rys. 31)
Po założeniu szelek nośnych można założyć na nie narzędzie, łącząc klamry umieszczone na haku narzędzia i na szelkach. Należy sprawdzić, czy klamry są prawidłowo zapięte.
Aby odpowiednio wyregulować długość szelek, należy umieścić narzędzie tak, jak to pokazano na pierwszym

rysunku powyżej, aby element tnący znajdował się równolegle do podłoża na wysokości 10-30 cm.

Zdejmowanie (Rys. 32)

Klamra pozwala szybko zwolnić narzędzie - wystarczy po prostu nacisnąć boczne części klamry.

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- **Należy zachować najwyższą ostrożność, aby nie utracić panowania nad urządzeniem. Nie dopuścić, aby urządzenie odchyliło się w stronę użytkownika lub jakiejkolwiek innej osoby przebywającej w pobliżu.** Brak panowania nad narzędziem może spowodować poważne obrażenia operatora lub osób postronnych.

KONSERWACJA

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- **Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.** W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia narzędzia i poważnych obrażeń.

UWAGA:

- Nie wolno używać benzyny, benzenu, rozpuszczalnika, alkoholu itp. Substancje takie mogą spowodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

Smarowanie przekładni (Rys. 33)

Przekładnię należy smarować co 30 godzin, wprowadzając do niej smar (Shell Alvania 2 lub odpowiednik) przez otwór smarowniczy. (W punktach sprzedaży produktów Dolmar można nabyć oryginalny smar Dolmar.)

Wymiana żyłki

⚠ **OSTRZEŻENIE:**

- **Przed przystąpieniem do przeglądu narzędzia lub jego konserwacji upewnić się, czy jest ono wyłączone i czy akumulator został wyjęty.** W przeciwnym razie może dojść do przypadkowego uruchomienia narzędzia i poważnych obrażeń.
- **Upewnić się, że pokrywa żyłkowej głowicy tnącej jest odpowiednio zamocowana do obudowy, zgodnie z poniższym opisem.** Nieprawidłowe założenie pokrywy może spowodować rozrzucenie elementów głowicy tnącej, co może być przyczyną poważnych obrażeń. **(Rys. 34)**

Nacisnąć na zaczepy obudowy i podnieść w górę pokrywę, aby ją zdjąć. Usunąć pozostałą żyłkę. **(Rys. 35)**
Zaczepić środek nowej żyłki o występ umieszczony na środku szpuli pomiędzy dwoma rowkami prowadzącymi żyłkę. Część żyłki po jednej stronie powinna być ok. 80 mm dłuższa, niż druga część.
Nawinąć oba końce wokół szpuli w kierunku obrotów głowicy w lewo (symbol LH). **(Rys. 36)**
Nawinąć całą żyłkę, pozostawiając tylko ok. 100 mm i zaczepiając tymczasowo koniec na wcięciu z boku szpuli. **(Rys. 37)**
Zamontować szpulę w obudowie tak, aby szczeliny i występy na szpuli pokrywały się z tymi na obudowie. Ustawić szpulę tak, aby znajdujące się na niej litery były widoczne. Teraz należy odczepić końce żyłki z ich tymczasowej pozycji i wsunąć żyłki w oczka tak, aby wystawały z obudowy. **(Rys. 38)**
Wyrównać występ w spodniej stronie pokrywy ze szczelinami oczek. Następnie mocno wcisnąć pokrywę na obudowę, aż się zablokuje. Należy dopilnować, aby zaczepy całkowicie rozłożyły się w pokrywie.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy firmy DOLMAR, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych DOLMAR.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem narzędzia do naprawy należy samodzielnie wykonać przegląd. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować rozbierać narzędzia. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym punkcie serwisowym firmy Dolmar, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Dolmar.

Objaw usterki	Przyczyna	Postępowanie
Silnik nie uruchamia się.	Nie włożono akumulatora.	Włożyć akumulator.
	Problem z akumulatorem (zbyt niskie napięcie).	Naładować akumulator. Jeśli ładowanie nie jest skuteczne, należy wymienić akumulator.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Silnik przestaje pracować po krótkim czasie.	Zmieniono kierunek obrotów.	Zmienić kierunek obrotów odpowiednim przełącznikiem.
	Poziom naładowania akumulatora jest niski.	Naładować akumulator. Jeśli ładowanie nie jest skuteczne, należy wymienić akumulator.
	Przegrzanie.	Przerwać pracę, aby narzędzie ostygło.

Objaw usterki	Przyczyna	Postępowanie
Nie można osiągnąć maksymalnych obrotów.	Akumulator został włożony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator zgodnie z opisem w tej instrukcji.
	Spada moc akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli ładowanie nie jest skuteczne, należy wymienić akumulator.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Element tnący nie obraca się: Natychmiast wyłączyć narzędzie!	Przeszkoda, np. gałąź, zablokowała się między osłoną i żyłkową głowicą tnącą lub nożem.	Usunąć przeszkodę.
	Nakrętka mocująca nóż jest poluzowana.	Dokręcić odpowiednio nakrętkę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Nóż jest wygięty.	Wymienić nóż.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nietypowe drgania: Natychmiast wyłączyć narzędzie!	Jedna z żyłek urwała się i głowica jest niewyważona.	Uderzyć żyłkową głowicą tnącą o podłoże, gdy się obraca, aby wysunąć żyłkę.
	Nóż jest wygięty, pęknięty lub zużyty.	Wymienić nóż.
	Nakrętka mocująca nóż jest poluzowana.	Dokręcić odpowiednio nakrętkę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Nóż jest zamocowany nieprawidłowo.	
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nie można zatrzymać elementu tnącego ani silnika: natychmiast wyjąć akumulator!	Usterka elektryczna lub elektroniczna.	Wyjąć akumulator i zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ **UWAGA:**

- Zaleca się stosowanie następujących akcesoriów lub przystawek z urządzeniem opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek grozi obrażeniami ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Więcej szczegółów na temat podanego wyposażenia dodatkowego można uzyskać w lokalnym punkcie serwisowym narzędzi Dolmar.

- Nóż
- Żyłkowa głowica tnąca
- Przystawka do cięcia żywopłotu (dotyczy modelu AT-3630, AT-3631)
- Przystawka do cięcia gałęzi (dotyczy modelu AT-3630, AT-3631)
- Przystawka glebogryzarki (dotyczy modelu AT-3630, AT-3631)
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Dolmar

UWAGA:

- Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

Poziom hałasu ENG905-1

Typowy poziom hałasu A, określony zgodnie z normą ISO22868:

Model AT-3623, AT-3624

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 79,7 dB (A)

Niepewność (K): 2,5 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Poziom hałasu ENG905-1

Typowy poziom hałasu A, określony zgodnie z normą EN786:

Modelu AT-3630, AT-3631

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 79,3 dB (A)

Niepewność (K): 2,5 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekraczać 80 dB (A).

Należy nosić środki ochrony słuchu.

Drgania ENG904-1

Wartość emisji drgań, określona w oparciu o normy ISO22867, EN786:

Model AT-3623, AT-3624

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s^2 lub poniżej

Niepewność (K): 1,5 m/s^2

Drgania ENG904-1

Wartość emisji drgań, określona w oparciu o normę EN786:

Modelu AT-3630, AT-3631

Emisja drgań (a_h): 2,5 m/s^2 lub poniżej

Niepewność (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.
- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

Dotyczy tylko krajów europejskich ENH036-2

Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisane, upoważnione osoby, p. Tamiro Kishima i p. Rainer Bergfeld, z upoważnienia Dolmar GmbH, oświadczają, że poniższe urządzenia firmy DOLMAR:

Oznaczenie maszyny:
Kosa akumulatorowa
Nr modelu/ Typ: AT-3623, AT-3624
Dane techniczne: patrz tabela „DANE TECHNICZNE".

są produkowane seryjnie oraz

Spełniają następujące dyrektywy europejskie:

2000/14/WE, 2006/42/WE

Są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Dokumentacja techniczna jest dostępna pod adresem:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem V.

Mierzony poziom mocy akustycznej: 93,6 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 95 dB (A)

16. 10. 2009




Tamiro Kishima
Dyrektor Zarządzający

Rainer Bergfeld
Dyrektor Zarządzający

Dotyczy tylko krajów europejskich ENH216-3

Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisane, upoważnione osoby, p. Tamiro Kishima i p. Rainer Bergfeld, z upoważnienia Dolmar GmbH, oświadczają, że poniższe urządzenia firmy DOLMAR:

Oznaczenie maszyny:
Wykaszarka akumulatorowa
Nr modelu/ Typ: AT-3630, AT-3631
Dane techniczne: patrz tabela „DANE TECHNICZNE".

są produkowane seryjnie oraz

Spełniają następujące dyrektywy europejskie:

2000/14/WE, 2006/42/WE

Są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Dokumentacja techniczna jest dostępna pod adresem:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

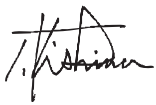
Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem VIII.

Jednostka notyfikowana:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Numer identyfikacyjny 0197

Mierzony poziom mocy akustycznej: 91,3 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 93 dB (A)

10. 8. 2010




Tamiro Kishima
Dyrektor Zarządzający

Rainer Bergfeld
Dyrektor Zarządzający

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Általános nézeti rajz magyarázata

1. Piros rész
2. Csúszókapcsoló
3. Akkumulátor
4. Kireteszelő gomb
5. Kapcsolóravasz
6. Irányváltó kapcsoló
7. “A” helyzet - nyomja meg a normál működéshez
8. “B” helyzet - nyomja meg a gyomok és törmelék eltávolításához
9. Sebességváltó kapcsolókar
10. Jelzőlámpa
11. A leghatékonyabb vágási terület
12. Töltöttségiszint-jelző lámpa
13. CHECK (ELLENŐRZÉS) gomb
14. Gomb
15. Fogantyútartó bilincs ellendarab
16. Fogantyútartó bilincs
17. Nyomórugó
18. Védőburkolat
19. Markolat
20. Távtartó
21. Vágókés
22. Védőburkolat
23. Nejlon vágófej
24. Védőburkolat toldat
25. Két csavar
26. Védőburkolat
27. Imbuszkulcs
28. Támasztó alátét
29. Szorító alátét
30. Sapka
31. Hatlapú anya
32. Menetes orsó
33. Kar
34. Kapocs
35. Zsírzónyílás
36. Hajtóműház
37. Fedél
38. Zárnyelvek
39. Nyomja meg
40. Orsó
41. Balra forgatás
42. Hornyok
43. Fülek
44. Kiemelkedés (nem látható)
45. Fül nyílása

MŰSZAKI ADATOK

Típus		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Fogantyú típusa		Kerékpár markolat	Hurok markolat
Terhelés nélküli fordulatszám	Magas	0 - 7300 min^{-1}	0 - 6600 min^{-1}
	Alacsony	0 - 5300 min^{-1}	0 - 4900 min^{-1}
Teljes hossz		1880 mm	1850 mm
Vágókés átmérője		230 mm	-
Vágási átmérő nejlonszálas vágófejjel		-	300 mm
Nettó tömeg		7,1 kg	5,9 kg
Névleges feszültség		36 V=	
Szabványos akkumulátorcsomag(ok) ⚠ Figyelm: Kizárólag a megadott típusú akkumulátor(oka)t használja.		AP-363/AP-3622	

- A cégünknél folyó folyamatos kutatási és fejlesztési program miatt az itt megadott műszaki adatok előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátorház országonként változhatnak
- Súly az akkumulátorházzal együtt, a 01/2003 EPTA eljárás szerint

Figyelmeztető ikonok END008-1

Az alábbiakban a berendezésre vonatkozó szimbólumok láthatóak. Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy tisztában van a jelentésükkel.

.... Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes!

.... Olvassa el a kezelési útmutatót!

.... Veszély: figyeljen a gép által kidobott tárgyakra.

.... A gép és a közelben tartózkodók közötti távolság legalább 15 méter legyen.

.... A gép használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.

.... A közelben tartózkodók legalább 15 méter távolságra legyenek.

.... Kerülje el a gép visszarúgását.

.... Viseljen sisakot, szem- és fülvédőt!

.... Viseljen védőkesztyűt.

.... Viseljen csúszásmentes talpú védőbakancsot. Acélbetétes lábbeli viselete javasolt.

.... Ne tegye ki a gépet nedvességnek.

.... A szerszám legmagasabb megengedett fordulatszáma.

Cd
Ni-MH
Li-ion .... Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétbe!
A használt elektromos és elektronikus

berendezésekről szóló 2002/96/EK irányelv, valamint a használt elemekről és akkumulátorokról szóló 2006/66/EK irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

GEB068-2

⚠**FIGYELEM! Minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást olvasson el.** Amennyiben nem veszi figyelembe a figyelmeztetéseket, és nem tartja be az utasításokat, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

Általános tudnivalók

1. Ne engedje, hogy a bozótvágó / szegélynyíró használatát vagy a jelen kézikönyvet nem ismerő személy működtesse a gépet. A bozótvágók és szegélynyírók veszélyessé válnak a hozzá nem értő személyek kezében.
2. Győződjön meg arról, hogy aki működteti a bozótvágót / szegélynyírót, előtte elolvassa a használati utasítást.
3. A gépet nem használhatják a kezelési utasításokat nem ismerő, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk a kezeléséhez. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
4. A géppel végzendő munkák különleges óvatosságot és figyelmet igényelnek.
5. Csak jó fizikai állapotban lévő személyek használják a gépet. Minden munkát nyugodtan és elővigyázatosan végezzen. Hagyatkozzon a józan belátásra, és ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyeket vagy tulajdont ért veszélyhelyzetek következményeiért.
6. Sohase dolgozzon a géppel, ha fáradt, betegnek érzi magát, ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.
7. A gépet azonnal ki kell kapcsolni, ha rendellenes működés jeleit tapasztalja.
8. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, tartozékot cserélne vagy tárolná a gépet, vegye ki belőle az akkumulátort. Az ehhez hasonló megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a véletlenszerű bekapcsolás veszélyét.
9. A gépet ne erőltesse. Jobb munka végezhető vele, és kisebb a sérülés veszélye, ha azzal a tempóval használja, amelyre tervezték.
10. Munka közben ne vegyen fel instabil testhelyzetet. Mindig megfelelően biztos testhelyzetben és egyensúlya megtartásával dolgozzon.

A gép rendeltetésszerű használata

1. Használjon megfelelő szerszámot. A vezeték nélküli fűnyíró/szegélynyíró rendeltetésszerűen kizárólag fű, gyom, bozót és aljnövényzet vágására használható. A gép nem használható egyéb célokra, például szélezésre vagy sövénynyírásra, mivel ez sérüléshez vezethet.

Személyi védelmi eszközök

1. Viseljen megfelelő ruházatot. A ruházat legyen megfelelő és funkcionális, azaz legyen testhezálló, de ne gátolja a munkában. Ne viseljen ékszert vagy laza ruhadarabot, ezek ugyanis beakadhatnak a bozótba vagy az ágakba. A hosszú haj védelmére viseljen megfelelő fejfedőt.
2. Annak érdekében, hogy a gép használatakor elkerülhetőek legyenek a fej-, szem-, kéz- és lábsérülések, valamint a halláskárosodás, viselni kell az alábbi védőeszközöket és védőruházatot: **(1. ábra)**
3. Ahol fennáll a lezuhanó tárgyak veszélye, ott mindig viseljen védősisakot. A védősisakot rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e meg, és legkésőbb 5 év elteltével ki kell cserélni. Kizárólag jóváhagyott, engedélyezett sisakot szabad használni.
4. A védősisak arcvédője (vagy esetleg védőszemüveg) megvédi az arcát a repülő hulladékoktól és kövektől. A szemsérülések elkerülése érdekében mindig viseljen védőszemüveget vagy védőálarcot.
5. A halláskárosodás elkerülése érdekében arra alkalmas zajvédő eszközöket (fülvédő, füldugó stb.) kell használni. **(2. ábra)**
6. A kezeslábas munkaruha megvédi a repülő kövektől és törmeléktől. Kifejezetten ajánljuk, hogy a kezelő viseljen kezeslábas munkaruhát.
7. Az erős bőrből készült védőkesztyű az előírt védőfelszerelés részét képezi, és a géppel végzett munkák során állandóan viselni kell.
8. Munka közben viseljen csúszásmentes talpú bakancsot. Ez biztos állást nyújt és véd a sérülések ellen.

Az elektromos áramra és az akkumulátorra vonatkozó biztonság

1. Kerülje a veszélyes környezeteket. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek. A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
2. Kizárólag a gyártó által meghatározott töltővel töltse újra. Egy bizonyos akkumulátor típushoz használható töltő más akkumulátor típussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
3. A szerszámgépeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
4. Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol a fémtárgyaktól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgytól, amely rövidre zárhatja a pólusok kimeneteit. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
5. Helytelen működtetés esetén az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki; kerülje a vele történő érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Amennyiben a folyadék a szembe jut, forduljon orvoshoz. Az

akkumulátor által kibocsátott folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
6. Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe. Az akkumulátor felrobbanhat. Nézzen utána, hogy a helyi törvények tartalmaznak-e különleges ártalmatlanítási utasításokat.
7. Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátort. A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szemet és a bőrt károsíthatja. Lenyelése mérgezést okozhat.

A gép elindítása (3. ábra)

1. Ügyeljen rá, hogy 15 méteres munkakörnyezetben ne legyenek gyermekek vagy más emberek, és figyeljen arra is, hogy állatok se legyenek a munkakörnyezetben. Ha mégis lennének, ne használja a gépet.
2. Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a gép biztonságosan üzemeltethető-e. Ellenőrizze, hogy a vágófej és a védőburkolat biztonságos-e, valamint a kapcsolóravasz/kar könnyen és helyesen működik-e. Ellenőrizze a fogantyúk tiszta és száraz állapotát, és tesztelje a BE-/KI kapcsoló működését.
3. Használat előtt ellenőrizze, hogy a gépen nincs-e sérült alkatrész. Gondosan ellenőrizze a sérült védőszerkezeteket és részeket, hogy eldönthesse, vajon helyesen működnek-e és képesek-e rendeltetésszerűen üzemelni. Ellenőrizze a mozgó részek illeszkedését, esetleges elakadását, az alkatrészek vagy szerelvények törését vagy bármely olyan körülményt, amely kihatással lehet a gép működésére. A sérült védőfelszerelést vagy alkatrészt megfelelő módon meg kell javítani vagy arra jogosult szervizben kicserélni, ha ez nincs ebben a használati utasításban másként leírva.
4. A motort csak akkor kapcsolja be, amikor keze és lába nincs a vágófej közelében.
5. A beindítás előtt ellenőrizze, hogy a vágószerszám nem érintkezik-e kemény tárgyakkal, mint például ágakkal, kövekkel stb. mert máskülönben a vágószerszám indításkor el fog fordulni.

A használat módja

1. A gépet kizárólag jó fény- és látási viszonyok között használja. Télen figyeljen a csúszós vagy nedves területekre, a jégre és a hóra (csúszásveszély). Mindig biztosan álljon a talajon.
2. Ügyeljen a vágófejre, mivel láb- és kézsérüléseket okozhat.
3. Soha ne végezzen vágást derékmagasság felett.
4. Ne álljon létrára a működő géppel.
5. Ne másszon fára, hogy azon metszési munkát végezzen a géppel.
6. Instabil talajon soha sem szabad dolgozni.
7. Távolítsa el a munkaterületen található homokot, köveket, szegeket stb. Az idegen tárgyak károsíthatják a vágószerszámot és veszélyes visszarúgásokat okozhatnak.
8. A vágószerszám kővel vagy kemény tárggyal való ütközésekor azonnal állítsa le a motort és vizsgálja át a vágószerszámot.
9. Gyakran vizsgálja át a vágókéseket, nem sérültek-e meg (hajszálrepedések keresése megkondítással).
10. A fűnyírás elkezdése előtt a vágószerszámnak el kell érnie a teljes üzemi sebességet.
11. A gépet kizárólag a vállszíjjal használja, amelyet megfelelően be kell állítani a munka megkezdése előtt. Fontos, hogy a vállhevedert a felhasználó méretének megfelelően állítsa be, ezzel használat közben elkerülhető a gyors elfáradás.
12. Munka közben a gépet mindig két kézzel tartsa. Használat közben sohase tartsa egy kézzel a gépet. Mindig biztosan álljon a talajon.
13. A vágószerszámra fel kell szerelni a megfelelő védőburkolatokat. Sohase működtesse a gépet sérült védőburkolatokkal vagy felhelyezett burkolatok nélkül.
14. A géphez adott összes védőfelszerelést, mint például a védőburkolatokat és a vállszíjat használni kell munka közben.
15. Soha ne a gép hozzáütésével próbálja elvágni a gyomokat és hasonló anyagokat.
16. Vészhelyzettől eltekintve, sohase ejtse le vagy dobja le a földre a gépet, mivel ez annak súlyos károsodásával járhat.
17. A gépet az egyik helyről a másikra való mozgatás során sohase húzza a talajon, mert ezzel kárt tehet benne.
18. Mindig vegye ki az akkumulátorcsomagot a gépből:
    - ha a gépet felügyelet nélkül hagyja;
    - mielőtt eltömődést szüntet meg;
    - ellenőrzés, tisztítás vagy a gépen való munkavégzés előtt;
    - ha a gép rendellenes rezgését észleli.
19. Mindig ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokat nem tömítette-e el törmelék.

Visszarúgás (a vágópenge lökőereje)

1. Működés közben a gép irányíthatatlanul visszarúghat (a penge visszalök). **(4. ábra)**
2. Ez különösen akkor következik be, ha a 12 és 2 óra közötti késszegmensben vágnak.
3. A géppel sohase vágjon a vágótárcsa 12 és 2 óra közötti szegmensében.
4. Soha ne próbáljon ebben a szegmensben vágni szilárd, 3 cm-nél vastagabb átmérőjű ágakat és fákat stb., ellenkező esetben a vágópenge nagy erővel visszavág, ami sérülést okozhat.

Visszarúgás megelőzése

A visszarúgások megelőzéséhez figyeljen a következőkre:

1. A 12 és 2 óra közötti késszegmensben történő használat veszélyes, különösen fém vágókések használata esetén. **(5. ábra)**
2. A 11 és 12 óra, valamint a 2 és 5 óra közötti késszegmensben vágóműveleteket csak gyakorlott és tapasztalt kezelők végezhetnek, és csakis a saját felelősségükre.
3. Könnyű a vágás és szinte nincs visszarúgás a 9 és 11 óra közötti késszegmensben.

Vágószerszámok

1. Az adott munkához a megfelelő vágószerszámot használja.
2. Vastag anyagok, mint például a (max. 2 cm átmérőjű) gyomok, magas fű, bozót, ágak, aljnövényzet, cserje stb. elvágásához a vágást a gép jobbról balra irányú, félkörben való egyenletes lendítésével végezze (hasonlóan a kaszáláshoz).

Karbantartási utasítások

1. A vágószerszám állapotát, a védőburkolatokat és a vállszíjat át kell vizsgálni a munka megkezdése előtt.
2. Különös figyelmet kell fordítani a vágókésekre, amelyeknek megfelelően élesnek kell lenniük.
3. Kapcsolja ki a motort, és vegye ki az akkumulátorcsomagot, mielőtt karbantartást, szerszámcserét, vagy a vágószerszám tisztítását végezné.
4. Ellenőrizze, hogy a kötések nem lazultak-e fel, és az alkatrészek nem sérültek-e meg, például a vágófejen nincsenek-e repedések.
5. A gép kenéséhez kövesse az utasításokat.
6. Használaton kívül a gépet tárolja száraz helyen, és zárja el, hogy gyermekek ne férjenek hozzá.
7. Kizárólag a gyártó által javasolt alkatrészeket és tartozékokat használja.
8. A gépet rendszeresen vizsgálja át, és tartsa karban, különösen használat előtt és után. A gép javíttatását kizárólag a kijelölt szervizzel végeztesse.
9. A fogantyúkat/karokat tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen.

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT.

⚠ **FIGYELEM:**
A munkát NE a (termék többszöri használatából fakadó) kényelem vagy megszokás szerint végezze a termékre vonatkozó biztonsági rendszabályok szigorú betartása helyett. A HELYTELEN HASZNÁLAT vagy a jelen használati utasításban ismertetett biztonsági rendszabályok be nem tartása komoly személyi sérüléshez vezethet.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

ENC007-6

AZ AKKUMULÁTORRA VONATKOZÓAN

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az utasításokat, valamint az (1) akkumulátortöltőn, (2) akkumulátoron és (3) akkumulátort használó terméken feltüntetett figyelmeztető jelzéseket.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égési sérülések és akár robbanás veszélyével is járhat.**
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal keressen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.**
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
    (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
    (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel stb. egy helyen.**
    (3) **Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek!**

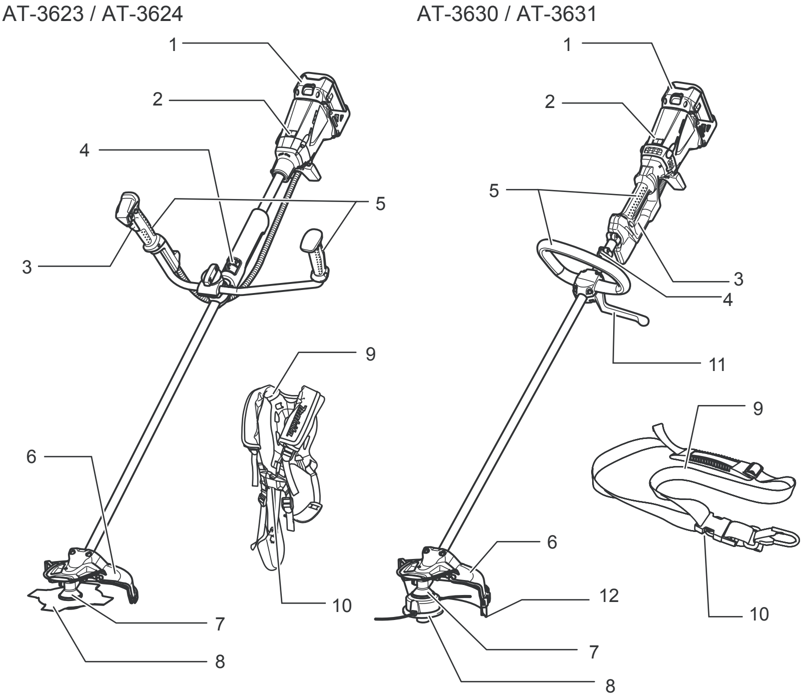
    Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. **Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyeken, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C (122 °F) értéket.**
7. **Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.**
8. **Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.**
9. **Ne használjon sérült akkumulátort.**

ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT.

Tippek a maximális élettartam eléréséhez

1. **Még a teljes lemerülés előtt töltse újra az akkumulátort.**
   Mindig hagyja abba a gép használatát, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép gyengülését észleli.
2. **A teljesen feltöltött akkumulátort ne töltse újra.**
   A túltöltés az akkumulátor élettartamának csökkenéséhez vezet.
3. **Az akkumulátort szobahőmérsékleten, azaz 10°C - 40°C-on (50°F - 104°F) töltse. Hagyja, hogy a forró akkumulátor lehűljön, mielőtt elkezdi tölteni.**

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA



1	Akkumulátor	7	Hajtóműház
2	Jelzőlámpa	8	Vágószerszám
3	Kapcsolóravasz	9	Vállheveder
4	Akasztó (függesztőpont)	10	Kapocs
5	Markolat	11	Fogantyú tüske
6	Védőburkolat	12	Védőburkolat toldat

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ **FIGYELEM:**

- Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van-e kapcsolva és az akkumulátorcsomagot eltávolította-e, mielőtt beállítja vagy ellenőrzi a szerszám működését. A szerszám kikapcsolásának és az akkumulátor eltávolításának elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet a szerszám véletlen elindulása esetén.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása (6. ábra)

⚠ **FIGYELEM:**

- **Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort.** Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.
- Mindig kapcsolja ki a szerszámot, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátorcsomagot.

Az akkumulátorcsomag eltávolításához a szerszámból úgy húzza azt ki, hogy a csomag elején található gombot félrehúzza.
Az akkumulátor behelyezéséhez illessze az akkumulátor nyelvét a gépház burkolatán található horonyhoz és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg egy kis kattanással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros rész a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen. Nyomja be az akkumulátort teljesen, amíg a piros rész el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS:

- Ne erőltesse az akkumulátort a behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor az rosszul lett behelyezve.

Indító kapcsoló működése

⚠ **FIGYELEM:**

- **Mielőtt behelyezi az akkumulátorcsomagot a gépbe, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsoló**

ravasza hibátlanul működjön, és az “OFF” állásba ugorjon, ha felengedi. Ne húzza túlzott erővel a kioldókapcsolót úgy, hogy nem nyomta be a kireteszelő gombot. Ez a kapcsoló törését okozhatja. A hibás kapcsolóval működő gép fölött a kezelő elveszítheti az uralmat, és a gép súlyos személyi sérülést okozhat. **(7. és 8. ábra)**

A ravasz véletlen meghúzásának elkerülésére egy reteszelő gomb van felszerelve. A szerszám bekapcsolásához nyomja be a kireteszelőgombot, és húzza meg a ravaszt. A gép fordulatszáma nő, ahogy egyre jobban húzza a ravaszt. Leállításhoz engedje el a ravaszt.

Irányváltó kapcsoló a törmelék eltávolításához (9. és 10. ábra)

A szerszám irányváltó kapcsolóval rendelkezik, melynek segítségével csak annak érdekében lehet megváltoztatni a forgás irányát, hogy a késre tekeredett gyomot és törmeléket eltávolítsa. A szerszám szokásos működtetéséhez a kapcsoló „A” oldalát kell benyomni. A forgófejbe került gyomok és törmelékek eltávolításához a kés forgásiránya a kapcsoló „B” oldalának benyomásával fordítható meg. Az üzemi forgásiránnyal ellentétes forgással a szerszám csak egy rövid ideig tud működni, majd automatikusan leáll.

⚠ **FIGYELEM:**
- **Mindig győződjön meg arról, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és az akkumulátorcsomagot kivette-e, mielőtt olyan feltekeredett gyomot vagy törmelékdarabot próbál meg eltávolítani a vágószerszámról, melyet az irányváltó kapcsoló segítségével nem sikerült eltávolítani.** A szerszám kikapcsolásának és az akkumulátor eltávolításának elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet a szerszám véletlen elindulása esetén.

MEGJEGYZÉS:
- A bekapcsolás előtt mindig ellenőrizze a beállított forgásirányt.
- Az irányváltó kapcsolót csak azután használja, hogy a szerszám teljesen megállt. Amennyiben a forgásirányt a gép megállása előtt változtatja meg, a gép megsérülhet.

Fordulatszám kiválasztása (11. és 12. ábra)

A fordulatszámváltó kapcsolóval két fordulatszám-tartomány választható ki előre.
A sebességváltó kar „1”-es helyzetbe kapcsolása a szerszámot alacsony fordulatszámra állítja, a „2”-es helyzetben pedig magas fordulatszámon működteti.

Akkumulátor/motor védőrendszer

Az akkumulátorcsomag és a szerszám olyan védőfelszereléssel van ellátva, amely automatikusan csökkenti vagy lekapcsolja az áramot olyan túlterheléses helyzetekben, amelyek a szerszámban vagy az akkumulátorcsomagban kárt okozhatnak. Ha a szerszám túlterhelt állapotba kerül, de nem áll le, egy olyan védelem lép működésbe, amely csökkenti a fordulatszámot, hogy óvja a motort. Ebben az esetben az alábbi táblázatban leírt két kijelző lámpa nem világít, illetve nem villog. Minden más védelmi funkció beazonosítható az alábbi táblázatban a kijelző lámpák leírása alapján. **(13. ábra)**

		Állapot	Teendő
-	Villogó lámpa	Az akkumulátor kimerülőben van.	Cserélje le az akkumulátort egy teljesen feltöltöttre.
-	Világítás Be	Az akkumulátor-védelem kikapcsolta a tápfeszültséget – az akkumulátor lemerült.	Cserélje le az akkumulátort egy teljesen feltöltöttre.
Villogó lámpa	-	A túlterhelésgátló kikapcsolta a tápfeszültséget – a motor lezárt.	Engedje fel a ravaszt, és szüntesse meg a motor lezárásának vagy túlterhelésének okát. Amennyiben a vágóeszközt a rácsavarodott gyomok vagy hasonló tárgyak okozták, annak tisztítása előtt mindig vegye ki az akkumulátort a gépből.
Világítás Be	-	A túlmelegedés elleni védelem lekapcsolta a tápfeszültséget – túlmelegedés.	Pihentesse a gépet egy ideig.
Villogó lámpa	Villogó lámpa	Elektromos vagy elektronikai hiba	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.

Nejlonszálas vágófej (külön rendelhető tartozék a vágópengével felszerelt termékhez)

MEGJEGYZÉS:
- Ne kísérelje meg ütögetni a fejet, amíg a szerszám magas fordulatszámon működik. A magas fordulatszámon végzett ütögetéses adagolás károsodáshoz vezethet a nejlon vágófejben.
- Az ütögetéses adagolás álló fej esetében nem működik megfelelően. **(14. ábra)**

A nejlonszálas vágófej kétszálas, ütögetésre nejlonszálat adagoló mechanizmusból áll. A nejlonszál adagolásához ütögesse a talajhoz a nejlon vágófejet alacsony fordulatszámon működés közben. A nejlonszálat adagolás közben a védőburkolat toldatán elhelyezett vágókés automatikusan a megfelelő hosszúságra vágja.

MEGJEGYZÉS:
Ha a nejlonszál adagolása a fej ütögetésére nem történik meg, a „Karbantartás” című részben leírt módon tekerje fel/cserélje ki a nejlonszálat.

Akkumulátor töltöttségiszint-jelző (csak a AP-3622 akkumulátorral rendelkező típusok esetén)

A AP-3622 akkumulátor töltöttségiszint-jelzővel felszerelt. **(15. ábra)**
Nyomja meg a CHECK (ELLENŐRZÉS) gombot az akkumulátor töltöttségi szintjének megjelenítéséhez. Ezután a töltöttségiszint-jelző lámpák kb. három másodpercig világítanak.

Töltöttségiszint-jelző lámpa	Töltöttségi szint
■ Világító lámpa □ Ki ◧ Villogó lámpa	
E ■ ■ ■ ■ F	70%-tól 100%-ig
■ ■ ■ □	45%-tól 70%-ig
■ ■ □ □	20%-tól 45%-ig
■ □ □ □	0%-tól 20%-ig
◧ □ □ □	Töltse fel az akkumulátort.
■ ■ □ □ ↑↓ □ □ ■ ■	Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

- Ha csak a legalsó töltöttségiszint-jelző lámpa (az „E” melletti) villog, illetve ha egyik töltöttségiszint-jelző lámpa sem világít, az akkumulátor lemerült, az eszköz nem működtethető. Ilyen esetekben töltse fel az akkumulátort, vagy cserélje ki a lemerült akkumulátort egy teljesen feltöltött akkumulátorral.
- Ha két vagy több töltöttségiszint-jelző lámpa a feltöltés után sem világít, az akkumulátor elérte az élettartamának végét.
- Ha a felső két és az alsó két töltöttségiszint-jelző lámpa felváltva világít, lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott. Lépjen kapcsolatba a helyi hivatalos DOLMAR szervizközponttal.

MEGJEGYZÉS:
- Lehetséges, hogy a jelezett töltöttségi szint alacsonyabb a tényleges töltöttségi szintnél az eszköz használata során, illetve közvetlenül a használat után.
- Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ FIGYELEM:
- **Minden esetben ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva és az akkumulátorcsomagot eltávolította-e, mielőtt bármilyen szerelést végez a szerszámon.** A szerszám kikapcsolásának és az akkumulátor eltávolításának elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet a szerszám véletlen elindulása esetén.
- **A gépet csak teljesen összeszerelve indítsa be.** A csak részben összeszerelt gép működtetése súlyos személyi sérüléshez vezethet a gép véletlen elindulásakor.

A fogantyú felszerelése

AT-3623, AT-3624 típushoz (16. ábra)
Lazítsa fel a rögzítő gombot.
Helyezze a kerékpár markolatú csövet a tartóbilincs és ellendarabja közé.
Állítsa be a markolatot egy kényelmes munkaszögbe, majd kézzel erősen szorítsa meg a rögzítő gombot.

AT-3630, AT-3631 típushoz (17. ábra)
Szerelje fel a védőburkolatot és a markolatot a csőtengelyre a négy csavarral. Győződjön meg róla, hogy a csőtengelyen lévő távtartó a markolat/védőburkolat összeállítás és az akasztó között van elhelyezve.
Pozícionálja a védőburkolatot a szerszám bal oldalára.
Húzza meg a négy csavart, hogy a markolat/védőburkolat összeállítás ne mozduljon vagy forduljon el a csőtengelyen.

⚠ VIGYÁZAT:
- **Ne távolítsa el vagy zsugorítsa a távtartót.** A távtartó egy bizonyos távolságot tart a két kéz között. Ha a markolat/védőburkolat összeállítást közelre állítja a másik markolathoz a távtartó hosszán túl, akkor az irányíthatatlanságot eredményezhet, ami súlyos személyi sérüléssel járhat.

A védőborítás felszerelése (18. és 19. ábra)

⚠ FIGYELEM:
- **A gépet sohase használja az ábrán látható védőburkolat nélkül.** Ennek elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

Fém vágókés használata (20. ábra)
Rögzítse a védőburkolatot a tartóelemhez két csavarral az ábra szerint. Egyenletesen húzza meg a csavarokat.

Nejlonszálas vágófej használata

⚠ FIGYELEM:
- **A védőburkolat toldatának felszerelése közben ügyeljen arra, hogy ne érjen a toldaton lévő éles nejlonszálvágó késhez.** A vágókés érintése személyi sérülést okozhat.

Rögzítse a védőburkolatot a tartóelemhez két csavarral az ábra szerint. Egyenletesen húzza meg a csavarokat.
(21. ábra)
A védőburkolat toldatának felszereléséhez helyezze azt a védőburkolat alsó szélén lévő horonyba, és csúsztassa be, amíg be nem kattan a helyén, és ott megfelelően nem reteszelődik. A védőburkolat toldata úgy van megtervezve, hogy azt csak egyféleképpen lehessen felszerelni.

MEGJEGYZÉS:
- Az első használat előtt távolítsa el a védőburkolat toldatából a nejlonszál méretre vágására szolgáló vágókésre ragasztott fóliát. **(22. ábra)**

A védőburkolat toldat eltávolításához használjon egy lapos csavarhúzót, és helyezze azt a zárnyelv kis

hornyába. A védőburkolat toldat kioldásához nyomja le a zárnyelvet, miközben az alsó toldatot az ábrán jelzett irányba csúsztatja. Miután a védőburkolat toldata elkezd csúszni, szabaddá válik, és a burkolatról történő további csúsztatással távolítható el.

A vágókés felszerelése

⚠ **FIGYELEM:**
- **A vágókés külső átmérőjének 230 mm-nek kell lennie.** Ne használjon 230 mm-nél nagyobb külső átmérőjű kést.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- A vágókésnek jól polírozottnak, karcolás- és törésmentesnek kell lennie. Minden három óra használat után köszörülje meg vagy cserélje ki a vágókést.
- A vágókés kezelésekor mindig viseljen védőkesztyűt.
- Mindig helyezze fel a késre a burkolatát, amikor a gépet nem használja vagy szállítja.
- A vágókést rögzítő csavaranya (és az azt rögzítő rugós alátét) gyorsan kopó alkatrész. Ha bármilyen elhasználódás vagy deformáció látható a rugós alátéten, cserélje ki a csavaranyát. Rendeléshez forduljon a kijelölt helyi szervizhez.

MEGJEGYZÉS:
- Kizárólag eredeti Dolmar vágókést használjon.

Fordítsa a gépet fejjel lefele, hogy a vágókést könnyen kicserélhesse. **(23. ábra)**
A vágókés leszereléséhez vezesse át az imbuszkulcsot a védőburkolat és a hajtóműház furatán keresztül. Addig forgassa a támasztó alátétet, míg nem akad be az imbuszkulcsba. Lazítsa meg a hatlapú anyát (balmenetes) a dugókulccsal, majd vegye le az anyát, a sapkát, a rögzítő alátétet és az imbuszkulcsot. **(24. ábra)**
Szerelje fel vágókést a tengelyre úgy, hogy a rögzítő alátét vezetőnyelve illeszkedjen a vágókésen lévő tengelyhoronyba. Szerelje vissza a szorító alátétet, a sapkát, majd biztosítsa a vágókést a hatlapú anya 13 – 23 Nm nyomatékkal való meghúzásával, miközben a rögzítő alátétnek ellentart az imbuszkulccsal. **(25. ábra)**
Ellenőrizze, hogy a vágókés balra forogva vág-e.

Nejlon vágófej felszerelése

⚠ **VIGYÁZAT:**
- **A nejlonszálas vágófejet csak felszerelt védőburkolat és toldat mellett használja.** Ennek elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet.

MEGJEGYZÉS:
- Kizárólag eredeti Dolmar nejlonszálas vágófejet építsen be.

Fordítsa a gépet fejjel lefele, hogy a nejlonszálas vágófejet könnyen kicserélhesse. **(26. ábra)**
A védőburkolat nyílásán keresztül dugja be az imbuszkulcsot a hajtóműházba, és forgassa a rögzítő alátétet addig, amíg be nem akad az imbuszkulcsba. A nejlonszálas vágófejet közvetlenül csavarja a menetes orsóra, majd az óramutató járásával ellentétesen forgatva húzza azt meg. Húzza ki az imbuszkulcsot.
A nejlonszálas vágófej leszereléséhez forgassa el a vágófejet az óramutató járásával megegyező irányba, és közben tartson ellen a rögzítő alátéten az imbuszkulccsal.

⚠ **VIGYÁZAT:**
- **Ha használat közben a nejlonszálas vágófej véletlen kőbe vagy kemény tárgyba ütközik, a szegélynyírót állítsa le, és nézze meg, hogy nem sérült-e meg. Amennyiben a nejlonszálas vágófej sérült, azonnal ki kell cserélni.** A sérült nejlonszálas vágófej használata súlyos személyi sérülést okozhat.

HASZNÁLAT

A szerszám megfelelő kezelése (AT-3623, AT-3624)

Helyes tartás

⚠ **FIGYELEM:**
- **A gépet mindig úgy helyezze teste jobb oldalára, hogy a bal oldali kormányszarv mindig Ön előtt legyen.** A szerszám megfelelő tartása maximális uralmat biztosít, és csökkenti a visszarúgás okozta súlyos személyi sérülés kockázatát. **(27. ábra)**

A vállszíjat az ábra szerint igazítsa be úgy, hogy a gép szilárdan az Ön jobb oldalán függjön, és a bal kormányszarv mindig Ön előtt legyen.

A vállszíj csatlakoztatása (28. ábra)

A vállhevedert helyezze a hátára, és a csatját addig nyomja össze, míg egy kattanás nem hallatszik. Ellenőrizze, hogy a hevedert ne lehessen lehúzni Önről. A gépet az ábra szerint akassza be.
A szíj hosszát úgy állítsa be, hogy a vágókés párhuzamos legyen a talajjal, és körülbelül 10 – 30 cm magasan lebegjen felette.

A vállheveder lecsatolása (29. ábra)

A csat gyorskioldóval van ellátva, amely egyszerűen az oldalak megnyomásával kioldható.

⚠ **FIGYELEM:**
- **Legyen különösen óvatos ekkor, nehogy elveszítse a gép fölötti uralmat. Ne hagyja, hogy a gép maga felé vagy a munkavégzés közelében tartózkodó személyek felé dőljön.** Ennek elmulasztása súlyos sérüléshez vezethet.

A szerszám megfelelő kezelése (AT-3630, AT-3631)

Helyes tartás

⚠ **FIGYELEM:**
- **A gépet mindig úgy tegye a teste jobb oldalára, hogy a fogantyú tüske mindig Ön előtt legyen.** A szerszám megfelelő tartása maximális uralmat biztosít, és csökkenti a visszarúgás okozta súlyos személyi sérülés kockázatát. **(30. ábra)**

Az ábra alapján a vállszíjat tegye a bal vállára úgy, hogy azon átbújtatja a fejét és jobb karját, majd a gépet tartsa a teste jobb oldalán, miközben a fogantyú tüskét mindig maga előtt tartja.

A vállszíj csatlakoztatása (31. ábra)

A vállszíj a felhelyezése után összekapcsolható a géppel oly módon, hogy a rajtuk található csatokat egymásba csatolja. Ügyeljen arra, hogy a csatok a helyükre kattanjanak, és megfelelően zárjanak.

A szíj megfelelő beállításához a gépet akassza fel a fenti első ábra szerint úgy, hogy a vágókés párhuzamos legyen a talajjal, és 10-30 cm magasan legyen felette.

A vállszíj lecsatolása (32. ábra)
A csat gyorskioldóval van ellátva, amely egyszerűen az oldalak megnyomásával kioldható.

⚠ **FIGYELEM:**
- **Legyen különösen óvatos ekkor, nehogy elveszítse a gép fölötti uralmat. Ne hagyja, hogy a gép maga felé vagy a munkavégzés közelében tartózkodó személyek felé dőljön.** A gép fölötti uralom elvesztése a kezelő és a közelben tartózkodó személyek súlyos sérülését okozhatja.

KARBANTARTÁS

⚠ **FIGYELEM:**
- **Minden esetben ellenőrizze, hogy a gép ki legyen kapcsolva és az akkumulátorcsomagot eltávolította, mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.** A szerszám kikapcsolásának és az akkumulátor eltávolításának elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet a szerszám véletlen elindulása esetén.

MEGJEGYZÉS:
- Soha ne használjon gázolajat, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A hajtóműház zsírzása (33. ábra)

Minden 30 üzemóránként töltsön (Shell Alvania 2 vagy azzal egyenértékű) kenőzsírt a hajtóműházba a zsírzónyíláson át. (Eredeti Dolmar kenőzsír a Dolmar forgalmazótól szerezhető be.)

A nejlonszál cseréje

⚠ **FIGYELEM:**
- **Minden esetben ellenőrizze, hogy a gép ki legyen kapcsolva és az akkumulátorcsomagot eltávolította, mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.** A szerszám kikapcsolásának és az akkumulátorcsomag eltávolításának elmulasztása súlyos személyi sérüléshez vezethet a szerszám véletlen elindulása esetén.
- **Ellenőrizze, hogy a nejlonszálas vágófej burkolata megfelelően hozzá van-e erősítve a házhoz az alábbiak szerint.** A burkolat megfelelő hozzáerősítésének elmulasztása következtében a nejlonszálas vágófej elrepülhet, amely súlyos személyi sérülést okozhat. **(34. ábra)**

A burkolat eltávolításához nyomja befelé a házon lévő zárónyelveket, majd emelje fel a burkolatot. A felesleges nejlonszálakat dobja el. **(35. ábra)**
Az új nejlonszál közepét akassza be az orsó közepén lévő bevágásba a nejlonszál számára fenntartott 2 vájat között. A nejlonszál egyik vége kb. 80 mm-rel legyen hosszabb a másiknál.
Tekerje mindkét véget erősen az orsó köré a fejen jelölt balra mutató iránynak megfelelően, ahol az irányt az LH rövidítés jelzi. **(36. ábra)**
Tekerje fel az egész szálat egy kb. 100 mm-es darabot kivéve úgy, hogy a végeket ideiglenesen beakasztja az orsó szélén lévő bevágásba. **(37. ábra)**
Szerelje fel az orsót a házra úgy, hogy az orsón lévő hornyok és kiemelkedések illeszkedjenek a házon lévőkhöz. Az orsó feliratos oldala nézzen felfelé, hogy látható legyen. Most akassza ki a szál végeit az ideiglenes helyükről, és vezesse át a szálakat a nyílásokon, hogy kijöjjenek a házból. **(38. ábra)**
A fedél alján lévő kiemelkedést igazítsa a nyílások hornyaihoz. Ezután a rögzítéshez erősen nyomja rá a házra a fedelet. Ügyeljen arra, hogy a zárnyelvek teljesen beugorjanak a helyükre a házban.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a DOLMAR hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak DOLMAR cserealkatrészek felhasználásával.

HIBAELHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszedni a permetezőt. Ehelyett kérjen tanácsot a Dolmar hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Dolmar cserealkatrészeket használjon.

Hibajelenség	Ok	Teendő
A motor nem működik.	Az akkumulátor nincs a gépben.	Helyezze a gépbe az akkumulátort.
	Akkumulátor probléma (alacsony a feszültség)	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtó rendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A motor rövid használat után leáll.	Ellentétes irányú forgás van beállítva.	Az irányváltó kapcsolóval módosítsa a forgásirányt.
	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	Túlmelegedés	Hagyja abba a gép használatát, hogy az lehűljön.

Hibajelenség	Ok	Teendő
A gép nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
	Az akkumulátor feszültsége leesik.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtó rendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A vágókés nem forog: haladéktalanul állítsa le a gépet!	Idegen tárgy, például faág szorult a védőburkolat és a nejlonszálas vágófej vagy a vágókés közé.	Távolítsa el az idegen tárgyat.
	A vágókésen a rögzítőanya lelazult.	A csavaranyát húzza meg a kézikönyvben leírt módon.
	A vágókés elhajlott.	Cserélje ki a vágókést.
	A meghajtó rendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A gép rendellenesen rezeg: haladéktalanul állítsa le a gépet!	Az egyik nejlonszál eltört, és a fej nincs egyensúlyban.	A nejlonszál adagolásához ütögesse a talajhoz a nejlon vágófejet működés közben.
	A vágókés elhajlott, repedt vagy elhasználódott.	Cserélje ki a vágókést.
	A vágókésen a rögzítőanya lelazult.	A csavaranyát húzza meg a kézikönyvben leírt módon.
	A vágókés nincs megfelelően megszorítva.	
	A meghajtó rendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A vágószerszám és a motor nem áll le: Haladéktalanul vegye ki az akkumulátort!	Elektromos vagy elektronikai hiba.	Vegye ki az akkumulátort, és javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ FIGYELEM:

- Ezeket a kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Dolmar gépéhez. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak a rendeltetésszerűen használja.

Ha segítségre vagy további részletekre van szüksége a tartozékokkal kapcsolatban, akkor kérjen segítséget a helyi Dolmar szervizközponttól.

- Vágókés
- Nejlon vágófej
- Sövénynyíró adapter (AT-3630, AT-3631 modellhez)
- Gallyfűrész adapter (AT-3630, AT-3631 modellhez)
- Kultivátor adapter (AT-3630, AT-3631 modellhez)
- Eredeti Dolmar akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS:

- A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Zaj ENG905-1

Az ISO22868 szerint meghatározott tipikus, A-súlyozott zajszint:

AT-3623, AT-3624 típus
Hangnyomásszint (L_{pA}): 79,7 dB (A)
Tűrés (K): 2,5 dB (A)

A zajszint munka közben meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Zaj ENG905-1

Az EN786 szerint meghatározott, tipikus A-súlyozott zajszint:

AT-3630, AT-3631 típus
Hangnyomásszint (L_{pA}): 79,3 dB (A)
Tűrés (K): 2,5 dB (A)

A zajszint munka közben meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

Viseljen fülvédőt.

Vibráció ENG904-1

Az ISO22867, EN786 szerint meghatározott rezgéskibocsátás értéke:

AT-3623, AT-3624 típus
Vibrációkibocsátás (a_h): 2,5 m/s^2 vagy kevesebb
Tűrés (K): 1,5 m/s^2

Vibráció ENG904-1

Az EN786 szerint meghatározott rezgéskibocsátás értéke:

AT-3630, AT-3631 típus
Vibrációkibocsátás (a_h): 2,5 m/s^2 vagy kevesebb
Tűrés (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.
- A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

⚠ **FIGYELEM:**

- A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

Csak európai országokra vonatkozóan ENH036-2
EK Megfelelőségi nyilatkozat
Az aláíró Tamiro Kishima és Rainer Bergfeld a Dolmar GmbH megbízásából kijelentik, hogy az alábbi DOLMAR gép(ek):

Gép megnevezése:
Vezeték nélküli fűnyíró
Típus sz./ Típus: AT-3623, AT-3624
Műszaki adatok: lásd a „MŰSZAKI ADATOK” táblázatban.

sorozatgyártásban készül és
megfelel a következő európai előírásoknak:
2000/14/EK, 2006/42/EK
és gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN/ISO11806, EN60335, EN60745
A műszaki dokumentáció itt található:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi értékelési eljárás az V. függelék szerint történt.
Mért hangteljesítményszint: 93,6 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint: 95 dB (A)

16. 10. 2009

Tamiro Kishima
ügyvezető igazgató

Rainer Bergfeld
ügyvezető igazgató

Csak európai országokra vonatkozóan ENH216-3
EK Megfelelőségi nyilatkozat
Az aláíró Tamiro Kishima és Rainer Bergfeld a Dolmar GmbH megbízásából kijelentik, hogy az alábbi DOLMAR gép(ek):

Gép megnevezése:
Vezeték nélküli szegélynyíró
Típus sz./ Típus: AT-3630, AT-3631
Műszaki adatok: lásd a „MŰSZAKI ADATOK” táblázatban.

sorozatgyártásban készül és
megfelel a következő európai előírásoknak:
2000/14/EK, 2006/42/EK
és gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745
A műszaki dokumentáció itt található:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg
A 2000/14/EK irányelv által előírt megfelelőségi audit eljárás a VIII. függelék szerint történt.
Tanúsító testület:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Azonosítószám: 0197
Mért hangteljesítményszint: 91,3 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint: 93 dB (A)

10. 8. 2010

Tamiro Kishima
ügyvezető igazgató

Rainer Bergfeld
ügyvezető igazgató

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicația vederii generale

1. Indicator roşu
2. Buton glisant
3. Cartuş de acumulatori
4. Buton de deblocare
5. Buton declanşator
6. Comutator de inversare
7. Apăsat în poziția A pentru operare normală
8. Apăsat în poziția B pentru îndepărtarea resturilor şi buruienilor
9. Manetă comutator de schimbare a vitezei
10. Lampă indicatoare
11. Cea mai eficientă zonă de tăiere
12. Lămpi indicatoare
13. Buton CHECK (Verificare)
14. Buton rotativ
15. Clemă mâner
16. Suport mâner
17. Arc de compresiune
18. Piedică
19. Mâner de prindere
20. Distanțier
21. Freză pentru nuturi
22. Dispozitiv de protecție
23. Cap de tăiere din nylon
24. Extensie dispozitiv de protecție
25. Două şuruburi
26. Capac protector
27. Cheie hexagonală
28. Şaibă receptor
29. Şaibă clemă
30. Cupă
31. Piuliță hexagonală
32. Fus filetat
33. Pârghie
34. Cataramă
35. Orificiu pentru unsoare
36. Carcasă angrenaj
37. Capac
38. Zăvoare
39. Presă
40. Bobină
41. Pentru rotire spre partea stângă
42. Crestături
43. Urechi
44. Proeminență (Nu este prezentată)
45. Canalul urechii

SPECIFICAȚII

Model		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Timpul mânerului		Mâner curbat	Mâner cotit
Fără sarcină de încărcare	Mare	0 - 7.300 min^{-1}	0 - 6.600 min^{-1}
	Scăzut	0 - 5.300 min^{-1}	0 - 4.900 min^{-1}
Lungime totală		1.880 mm	1.850 mm
Diametru lamă de tăiere		230 mm	-
Diametru de tăiere cu cap de tăiat din nylon		-	300 mm
Greutate netă		7,1 kg	5,9 kg
Tensiune nominală		36 V cc.	
Cartuş(uri) de acumulator standard ⚠ Avertisment: Utilizați doar cartuşul (cartuşurile) de acumulator descrise.		AP-363/AP-3622	

- Datorită programului nostru continuu de cercetare şi dezvoltare, specificațiile din prezentul document pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile şi ansamblul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea, cu cartuşul acumulatorului, conform procedurii EPTA 01/2003

Simboluri END008-1

Veți găsi în continuare simbolurile folosite pentru echipament. Asigurați-vă că ați înțeles semnificația acestora înainte de utilizare.

.... Acordați grijă şi atenție specială.

.... Citiți manualul de utilizare.

.... Pericol; acordați atenție obiectelor proiectate.

.... Distanța dintre maşină şi persoanele aflate în zonă trebuie să fie de cel puțin 15 m.

.... Instruiți persoanele aflate în zonă să păstreze distanța.

15m(150m) .... Păstrați o distanță de cel puțin 15 m.

.... Evitați reculul.

.... Purtați cască de protecție, ochelari şi protecție urechi!

.... Purtați mănuşi de protecție.

.... Purtați cizme robuste cu talpă antiderapantă. Sunt recomandate cizmele de siguranță cu bombeuri din oțel.

.... Nu expuneți la umezeală.

.... Turație maximă permisă a sculei.

Cd Ni-MH Li-ion .... Doar pentru țările UE
Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatoarele în gunoiul menajer!

În conformitate cu directiva europeană 2002/96/CE privind deşeurile de echipamente electrice şi electronice şi directiva 2006/66/CE privind bateriile şi acumulatoare, precum şi bateriile şi acumulatoarele reziduale şi implementarea acestora conform legislaţiei naţionale, echipamentele electrice şi acumulatoarele care au ajuns la sfârşitul duratei de viaţă trebuie colectate separat şi reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE

GEB068-2

⚠ **AVERTISMENT! Citiţi toate avertismentele de siguranţă şi toate instrucţiunile.** Dacă nu respectaţi toate avertismentele şi instrucţiunile de mai jos, există riscul electrocutării, incendiului şi/sau al accidentării grave.

Păstraţi toate avertismentele şi instrucţiunile pentru consultări ulterioare.

Instrucţiuni generale

1. Nu permiteţi persoanelor nefamiliarizate cu Motocoasa pentru tufişuri / motocoasa cu fir sau cu aceste instrucţiuni să opereze maşina. Motocoasele pentru tufişuri şi motocoasele cu fir sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiţi.
2. Asiguraţi-vă că orice persoană care va opera motocoasa pentru tufişuri / motocoasa cu fir a citit în prealabil manualul de instrucţiuni.
3. Nu permiteţi persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucţiuni, persoanelor (inclusiv copii) cu capabilităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de cunoştinţe în utilizarea maşinii. Reglementările locale pot restricţiona vârsta operatorului.
4. Folosiţi maşina cu cea mai mare grijă şi atenţie.
5. Operaţi maşina numai dacă vă aflaţi într-o stare fizică bună. Executaţi fiecare lucrare cu calm şi cu atenţie. Utilizi-vă simţul practic şi ţineţi cont de faptul că utilizatorul este responsabil de accidentele sau situaţiile neprevăzute antrenate de utilizarea mainii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.
6. Nu operaţi niciodată maşina dacă sunteţi obosit, bolnav sau sub influenţa alcoolului sau a medicamentelor.
7. Maşina trebuie oprită imediat dacă indică semne de operare anormală.
8. Deconectaţi acumulatorul de la maşină înainte de a efectua ajustări, de a schimba accesoriile sau înainte de depozitare. Astfel de măsuri de sigurană reduc riscul pornirii accidentale a maşinii.
9. Nu forţaţi maşina. Acesta va opera mult mai eficient, iar riscurile de rănire vor fi mult mai reduse, dacă acesta va opera la rata pentru care a fost conceput.
10. Păstraţi o distanţă adecvată faţă de echipament. Menţineţi-vă permanent echilibrul şi sprijiniţi-vă ferm pe picioare.

Domeniul de utilizare a maşinii

1. Utilizaţi maşina corespunzătoare. Motocoasa pentru tufişuri fără cablu / motocoasa cu fir este destinată tăierii ierbii, buruienilor, tufişurilor şi arbuştilor. Nu trebuie utilizat în alte scopuri, cum ar fi tăierea şirurilor de tufişuri, deoarece pot apărea accidente.

Echipament personal de protecţie

1. Îmbrăcaţi-vă corespunzător. Îmbrăcămintea purtată trebuie să fie funcţională şi adecvată, adică trebuie să fie bine ajustată dar să nu cauzeze disconfort. Nu purtaţi bijuterii sau haine care se pot agăţa în tufişuri sau lăstăriş. Protejaţi-vă părul lung cu o plasă pentru păr.
2. Pentru a evita leziunile la cap, ochi, mâini sau picioare precum şi pentru a vă proteja auzul, în timpul operării echipamentului trebuie purtate următorul echipament de protecţie şi următoarea îmbrăcăminte de protecţie. **(Fig. 1)**
3. Purtaţi întotdeauna o cascădă acolo unde există riscul căderii de obiecte. Casca de protecţie trebuie verificată la intervale regulate pentru depistarea deteriorărilor şi trebuie înlocuită la o perioadă de cel mult cinci ani. Utilizaţi numai căştile de protecţie aprobate.
4. Vizorul căştii (sau alternativ ochelarii de protecţie) protejează faţa de resturi şi pietre proiectate. În timpul operării maşinii, purtaţi întotdeauna ochelari, sau un vizor pentru a preveni rănirea ochilor.
5. Purtaţi echipament adecvat de protecţie la zgomot pentru a evita pierderea auzului (amortizoare pentru urechi, dopuri de urechi etc.). **(Fig. 2)**
6. Salopeta de lucru protejează împotriva pietrelor şi resturilor proiectate. Recomandăm insistent ca utilizatorul să poarte salopetă de lucru.
7. Mănuşile speciale de protecţie confecţionate din piele groasă sunt o parte a echipamentului recomandat şi trebuie întotdeauna purtate în timpul operării maşinii.
8. La utilizarea maşinii, purtaţi întotdeauna cizme robuste cu talpă antiderapantă. Aceasta protejează împotriva rănilor şi asigură un sprijin bun.

Siguranţa electrică şi a acumulatorului

1. Evitaţi mediile periculoase. Nu utilizaţi maşina în locaţii cu umezeală şi nu o expuneţi la ploaie. Dacă intră apă în maşină, riscul electrocutării este mai mare.
2. Reîncărcaţi folosind doar încărcătorul specificat de producător. Un încărcător potrivit pentru un tip de cartuş de acumulatori poate provoca riscul incendierii dacă este folosit pentru un alt tip de cartuş de acumulatori.
3. Folosiţi uneltele electrice doar cu cartuşele de acumulatori indicate în mod specific. Folosirea altor tipuri de cartuşe de acumulatori poate duce la provocarea rănirii sau incendierii.
4. Când nu folosiţi cartuşul de acumulatori, ţineţi-l la distanţă de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.

Scurtcircuitarea bornelor cartuşului de acumulatori poate produce arsuri sau incendiu.
5. În condiții necorespunzătoare de utilizare, se poate prelinge lichid din cartuşul de acumulatori; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă v-a intrat lichid în ochi, consultați imediat medicul. Lichidul prelins din cartuşul de acumulatori poate cauza iritații sau arsuri.
6. Nu aruncați acumulatorii în foc. Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru instrucțiunile corecte de depunere la deşeuri.
7. Nu deschideți şi nu dezmembrați acumulatorii. Electrolitul eliberat este coroziv şi poate cauza afecțiuni ale pielii şi ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.

Pornirea maşinii (Fig. 3)

1. Vă rugăm să vă asigurați că nu există copii sau alte persoane pe o rază de lucru de 15 metri (50 ft), de asemenea, acordați atenție oricăror animale din apropierea zonei de lucru. În caz contrar, opriți utilizarea maşinii.
2. Înainte de utilizare, asigurați-vă că maşina poate fi operată în siguranță. Verificați siguranța uneltei de tăiere şi a dispozitivul de protecție, precum şi butonul / maneta de declanşare pentru a verifica acționarea uşoară şi corectă a acestora. Verificați dacă mânerele sunt curate şi uscate şi testați funcționarea comutatorului de pornire/oprire.
3. Verificați pentru a identifica eventualele componente defecte înainte de utilizarea maşinii. Dispozitivele de protecție sau alte componente care sunt deteriorate trebuie să fie verificate cu atenție pentru a stabili dacă unealta va funcționa în mod corespunzător. Verificați alinierea componentelor mobile, funcționarea liberă a componentelor mobile, montarea sau orice altă stare care ar putea afecta operarea acestora. Dispozitivele de protecție şi orice altă componentă care este deteriorată trebuie să fie reparată în mod corespunzător de către un atelier de service autorizat cu excepția cazurilor în care nu este stipulat în mod diferit în acest manual.
4. Porniți motorul doar când mâinile şi picioarele dumneavoastră se află la distanță de unealta de tăiere.
5. Înainte de pornire asigurați-vă că scula de tăiere nu intră deloc în contact cu obiecte dure precum crengi, pietre etc. deoarece unealta de tăiere se va roti la pornire.

Metodă de folosire

1. Utilizați maşina doar în condiții bune de lumină şi vizibilitate. În timpul sezonului de iarnă fiți atenți la zone alunecoase sau umede, gheață şi zăpadă (risc de alunecare). Asigurați întotdeauna un sprijin bun.
2. Asigurați-vă împotriva rănirii picioarelor şi mâinilor de către unealta de tăiere.
3. Nu tăiați niciodată deasupra nivelului taliei.
4. Nu stați pe o scară în timp ce operați maşina.
5. Nu vă urcați în copaci pentru a efectua operația de tăiere cu maşina.
6. Nu lucrați niciodată pe suprafețe instabile.
7. Îndepărtați nisipul, pietrele, cuiele etc. găsite în zona de lucru. Particulele străine pot deteriora scula de tăiere şi poate cauza reculuri periculoase.
8. În cazul în care scula de tăiere loveşte pietre sau alte obiecte dure, opriți imediat motorul şi inspectați dispozitivul de tăiere.
9. Inspectați eventuala deteriorare a lamei de tăiere la intervale regulate apropiate (detectarea fisurilor capilare cu ajutorul testul zgomotului la lovire uşoară).
10. Înainte să începeți tăierea, scula de tăiere trebuie să fi atins viteza maximă de lucru.
11. Operați maşina doar cu centura de umăr ataşată, aceasta trebuind reglată corespunzător înainte de punerea maşinii în funcțiune. Este esențial să reglați centura de umăr conform staturii utilizatorului pentru a preveni apariția oboselii în timpul folosirii.
12. În timpul operării, țineți întotdeauna maşina cu ambele mâini. Este interzis să țineți maşina cu o singură mână în timpul utilizării. Asigurați întotdeauna un sprijin bun.
13. Unealta de tăiere trebuie să fie echipată cu o apărătoare. Nu operați niciodată maşina cu protecții defecte sau fără protecții instalate!
14. Întregul echipament de protecție, precum apărătorile şi centura de umăr furnizată cu maşina trebuie utilizate în timpul operării.
15. Nu loviți niciodată buruieni sau materiale similare cu unealta de tăiere pentru a le tăia.
16. Exceptând cazurile de urgență, evitați scăparea sau aruncarea maşinii la sol, deoarece acest lucru ar putea duce la defectarea serioasă a acesteia.
17. Nu trageți niciodată maşina pe sol atunci când vă deplasați dintr-un loc în altul, deoarece aceasta se poate defecta dacă este mutată în acest mod.
18. Scoateți întotdeauna cartuşul acumulatorului din maşină:
    - de fiecare dată când lăsați maşina nesupravegheată;
    - înainte de eliberarea unui blocaj;
    - înainte de a controla, curăța sau lucra cu maşina;
    - de fiecare dată când maşina începe să vibreze anormal.
19. Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilare nu conțin reziduuri.

Recul (şoc lamă)

1. La operarea maşinii, poate apărea un recul necontrolat (şoc lamă). **(Fig. 4)**
2. Acesta este în special cazul când încercați să tăiați într-un unghi al cuțitului ce corespunde unghiului format de ora 12 cu ora 2 pe cadranul unui ceas.
3. Este interzis să aplicați maşina într-un unghi ce corespunde unghiului format de ora 12 cu ora 2 pe cadranul unui ceas.
4. Este interzis să aplicați acest segment al lamei motocoasei la materiale dure, precum tufişuri mari şi arbori etc., având un diametru mai mare de 3 cm, în caz contrar lama de tăiere va fi deviată cu o forță mare prezentând risc de rănire.

Prevenirea reculului

Pentru a evita reculurile, respectați următoarele:

1. Funcționarea într-un unghi de cuțit ce corespunde unghiului format de ora 12 cu ora 2 pe cadranul unui

ceas prezintă pericole clare, în special atunci când utilizaţi scule de tăiere metalice. **(Fig. 5)**
2. Operaţiile de tăiere într-un unghi de cuţit ce corespunde unghiurilor formate de ora 11 cu ora 12 şi de ora 2 cu ora 5 pe cadranul unui ceas, trebuie efectuate doar de către operatori instruiţi şi experimentaţi şi atunci doar pe propriul lor risc.
3. Tăierea uşoară aproape fără niciun recul este posibilă într-un segment de cuţit între ora 9 şi ora 11 .

Scule de tăiere

1. Utilizaţi doar scula de tăiere corectă pentru lucrarea în curs.
2. Pentru a tăia materiale groase, precum buruieni, iarbă înaltă, tufişuri, lăstăriş, tufăriş, desiş etc. (max. 2 cm dia. grosime), efectuaţi operaţiile de tăiere prin balansarea maşinii uniform în jumătăţi de cerc, de la dreapta la stânga (similar cu utilizarea unei coase).

Instrucţiuni de întreţinere

1. Starea uneltei de tăiere, a dispozitivelor de protecţie şi a centurii de umăr trebuie verificată înaintea începerii lucrului.
2. Atenţie specială trebuie acordată lamelor de tăiere care trebuie ascuţite corect.
3. Opriţi motorul şi îndepărtaţi cartuşul de acumulator înainte de a efectua întreţinerea, de a înlocui uneltele de tăiere sau înainte de a curăţa maşina.
4. Verificaţi eventualele elemente de fixare slăbite şi posibilele componente defecte, precum fisuri în unealta de tăiere.
5. Respectaţi instrucţiunile pentru lubrifierea maşinii.
6. Când nu o utilizaţi, depozitaţi echipamentul într-o locaţie uscată închisă sau ferită de accesul copiilor.
7. Utilizaţi doar componentele de schimb şi accesoriile recomandate de producător.
8. Inspectaţi şi întreţineţi maşina în mod regulat, în special înainte/după utilizare. Maşina trebuie reparat doar de către centrul nostru de service autorizat.
9. Asiguraţi-vă că aveţi mâinile uscate, curate şi fără ulei sau unsoare.

PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.

⚠ **AVERTISMENT:**
NU lăsaţi confortul sau familiarizarea cu produsul (obţinute în urma utilizărilor repetate) să înlocuiască respectarea strictă a regulilor de siguranţă pentru acest produs. UTILIZAREA GREŞITĂ sau nerespectarea regulilor de securitate din acest manual poate conduce la accidentări grave.

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE

ENC007-6

PENTRU CARTUŞUL DE ACUMULATORI

1. **Înainte de a folosi cartuşul acumulatorului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele de pe (1) încărcător, (2) acumulator şi (3) produsul ce foloseşte acumulatorul.**
2. **Nu dezasamblaţi cartuşul de acumulatori.**
3. **Dacă timpul de funcţionare s-a redus excesiv, întrerupeţi imediat funcţionarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar explozie.**
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiţi bine ochii cu apă curată şi consultaţi imediat un medic. Acest fapt poate avea ca rezultat pierderea vederii.**
5. **Nu scurtcircuitaţi cartuşul de acumulator:**
   (1) **Nu atingeţi bornele cu niciun material conductor.**
   (2) **Evitaţi depozitarea cartuşului de acumulator într-un recipient împreună cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.**
   (3) **Nu expuneţi cartuşul de acumulator la apă sau ploaie.**

   Un scurtcircuit al cartuşului de acumulatori poate provoca un curent electric puternic, supraîncălzire, posibile arsuri şi chiar defectarea maşinii.
6. **Nu depozitaţi maşina şi cartuşul de acumulatori în spaţii în care temperatura poate atinge sau depăşi 50°C (122°F).**
7. **Nu incineraţi cartuşul de acumulator, chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. În foc, cartuşul de acumulator poate exploda.**
8. **Aveţi grijă să nu scăpaţi pe jos sau să loviţi cartuşul de acumulator.**
9. **Nu utilizaţi un acumulator deteriorat.**

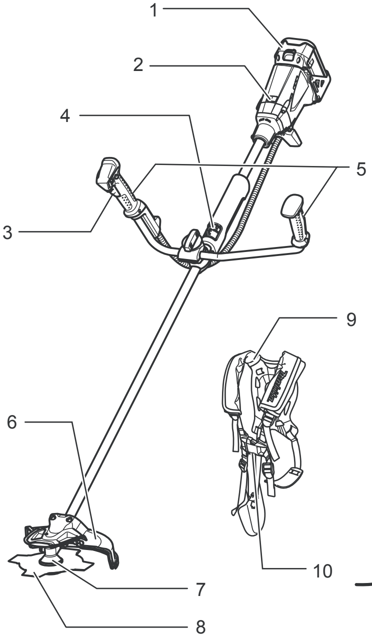
PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI.

Sfaturi pentru obţinerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

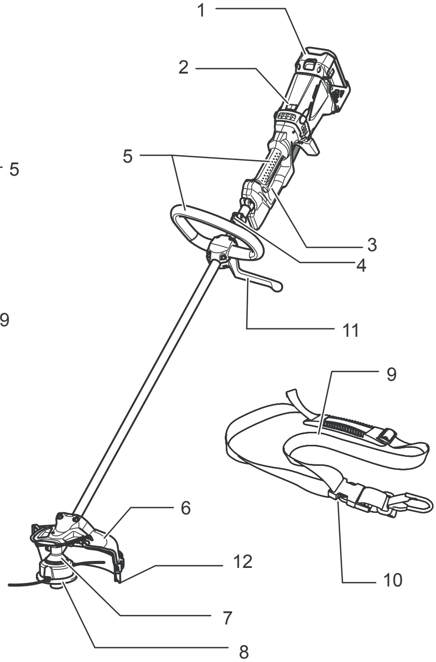
1. **Încărcaţi cartuşul acumulatorului înainte de descărcarea completă.**
   Opriţi întotdeauna operarea uneltei şi încărcaţi cartuşul acumulatorului când observaţi o reducere a puterii uneltei.
2. **Nu reîncărcaţi niciodată un cartuş de acumulator complet încărcat.**
   Supraîncărcarea scurtează durata de viaţă a cartuşului de acumulator.
3. **Încărcaţi cartuşul acumulatorul la o temperatură a camerei cuprinsă între 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Lăsaţi un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.**

DESCRIERI COMPONENTE

AT-3623 / AT-3624



AT-3630 / AT-3631



1	Cartuş de acumulatori	7	Carcasă angrenaj
2	Lampă indicatoare	8	Sculă de tăiere
3	Buton declanşator	9	Centură de umăr
4	Cârlig (punct de suspensie)	10	Cataramă
5	Mâner	11	Barieră
6	Dispozitiv de protecție	12	Extensie dispozitiv de protecție

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ **AVERTISMENT:**

- Asigurați-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul de acumulatori este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea maşinii. În caz contrar, pot rezulta accidentări personale grave în urma pornirii accidentale a maşinii.

Instalarea sau scoaterea cartuşului de acumulatori (Fig. 6)

⚠ **ATENȚIE:**

- **Țineți ferm unealta şi cartuşul acumulatorului atunci când instalați sau demontați cartuşul de acumulator.** În caz contrar, acestea pot aluneca din mâinile dumneavoastră, rezultând defectarea uneltei şi cartuşului de acumulator şi accidentări.
- Opriți întotdeauna maşina înainte de a introduce sau scoate cartuşul de acumulatori.

Pentru a scoate cartuşul acumulatorului, extrageți-l din maşină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartuşului.

Pentru a introduce cartuşul de acumulatori, aliniați limba de pe cartuşul de acumulatori cu canelura din carcasă şi introduceți-l în locaş. Introduceți-l întotdeauna complet, până când se înclichetează în locaş. Dacă puteți vedea indicatorul roşu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet. Introduceți-l complet, până când indicatorul roşu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din maşină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

NOTĂ:

- Nu forțați introducerea cartuşului de acumulatori. Dacă acesta nu glisează uşor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Acționare întrerupător de alimentare

⚠ **AVERTISMENT:**

- **Înainte de a introduce cartuşul acumulatorului în maşină, verificați întotdeauna dacă butonul declanşator funcționează corect şi revine în poziția “OFF” (oprit) când este eliberat. Nu apăsați puternic butonul declanşator fără a apăsa butonul**

de deblocare. Comutatorul se poate rupe. Operarea sculei cu un buton declanşator care nu acţionează corect poate duce la pierderea controlului şi la accidentări grave. **(Fig. 7 şi 8)**

Pentru a preveni acţionarea accidentală a butonului declanşator, este prevăzut un buton de deblocare. Pentru a porni maşina, apăsaţi butonul de deblocare şi apăsaţi butonul declanşator. Viteza uneltei poate fi crescută prin creşterea forţei de apăsare a butonului declanşator. Eliberaţi butonul declanşator pentru a opri maşina.

Comutator de inversare pentru îndepărtarea resturilor (Fig. 9 şi 10)

Această maşină dispune de un comutator de inversare care are rolul doar de a schimba direcţia de rotaţie astfel încât să poată fi utilizat pentru îndepărtarea buruienilor şi resturilor prinse în maşină Pentru operarea normală a maşinii, trebuie să apăsaţi pe partea “A” a comutatorului. Pentru a îndepărta buruienile şi resturile blocate în capul rotativ, maşina poate fi întoarsă invers prin apăsarea părţii “B” a comutatorului. În poziţia inversă, maşina va opera doar pentru o scurtă perioadă de timp şi se va opri automat.

⚠ **AVERTISMENT:**

- **Asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită, iar cartuşul de acumulator este scos înainte de îndepărtarea buruienilor şi resturilor prinse în maşină care nu pot fi îndepărtate prin operare în mod invers.** În caz contrar, pot rezulta accidentări personale grave în urma pornirii accidentale a maşinii.

NOTĂ:

- Verificaţi întotdeauna sensul de rotaţie înainte de utilizare.
- Folosiţi comutatorul de inversare numai după ce maşina s-a oprit complet. Schimbarea sensului de rotaţie înainte de oprirea maşinii poate avaria maşina.

Comutare viteză (Fig. 11 şi 12)

Cu butonul rotativ de schimbare a turaţiei pot fi preselectate două domenii de viteză.

Prin acţionarea manetei de comutator de schimbare a vitezei în poziţia “1”, maşina va fi setată în gama de viteză redusă, iar prin acţionare în poziţia “2”, maşina va fi setată în gama de viteză ridicată.

Sistemul de protecţie a acumulatorului/ motorului

Cartuşul de acumulator şi maşina sunt prevăzute cu dispozitive de protecţie care vor reduce automat sau vor întrerupe alimentarea maşinii când apar situaţii de supraîncărcare care ar putea defecta maşina sau cartuşul de acumulator. Dacă maşina se supraîncarcă fără a se bloca, este prevăzut un dispozitiv de protecţie care reduce rotaţiile pentru a proteja motorul. În acest caz, cele două lămpi indicatoare descrise în tabelul de mai jos nu luminează sau se aprind intermitent.

Toate celelalte funcţii de protecţie pot fi identificate de luminile indicatoare descrise în tabelul de mai jos. **(Fig. 13)**

		Stare	Acţiune necesară
-	Iluminare intermitentă	Puterea acumulatorului este aproape consumată.	Înlocuiţi acumulatorul cu unul complet încărcat.
-	Iluminare continuă	Dispozitivul de protecţie acumulator opreşte alimentarea - acumulatorul este epuizat.	Înlocuiţi acumulatorul cu unul complet încărcat.
Iluminare intermitentă	-	Dispozitivul de protecţie la suprasarcină opreşte alimentarea - motorul a fost blocat.	Eliberaţi butonul declanşator şi îndepărtaţi cauza blocării motorului sau suprasarcinii. Dacă unealta de tăiere este blocată de acumularea buruienilor sau alte materiale asemănătoare, îndepărtaţi întotdeauna cartuşul de acumulator înainte de curăţare.
Iluminare continuă	-	Dispozitivul de protecţie la supraîncălzire opreşte alimentarea - supraîncălzire.	Lăsaţi echipamentul în repaus pentru un interval de timp.
Iluminare intermitentă	Iluminare intermitentă	Defecţiune electrică sau electronică	Solicitaţi centrului de service local efectuarea reparaţiilor.

Cap de tăiere din nylon (accesoriu opţional pentru un produs livrat cu o lamă de tăiere)

NOTĂ:

- Nu încercaţi să alimentaţi prin lovire capul de tăiere în timp ce maşina operează la o turaţie ridicată. Alimentarea prin lovire la o turaţie ridicată poate duce la defectarea capului de tăiere din nylon.
- Alimentarea prin lovire nu va opera corect în cazul în care capul nu se roteşte. **(Fig. 14)**

Capul de tăiere din nylon este un cap de motocoasă cu fir dublu, cu mecanisme de alimentare şi percutare. Pentru eliberarea cablului din nylon, capul de tăiere trebuie lovit de sol în timpul rotirii la turaţie redusă. Pe măsură ce cablul din nylon este eliberat, acesta va fi tăiat automat la lungimea corectă de dispozitivele de tăiere de pe extensia de protecţie.

NOTĂ:
În cazul în care cablul din nylon nu este eliberat prin lovire, înfăşuraţi/înlocuiţi cablul din nylon urmând procedurile descrise în “Întreţinere”.

Indicator de capacitate rămasă a acumulatorului (doar pentru modele cu acumulator AP-3622)

Acumulatorul AP-3622 este prevăzut cu un indicator de capacitate rămasă a acumulatorului. **(Fig. 15)**
Apăsaţi butonul CHECK (Verificare) pentru indicarea capacităţii rămase a acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina apoi timp de aproximativ trei secunde.

Lămpi indicatoare	Capacitate rămasă
■ Iluminată □ Stinsă ◧ Iluminare intermitentă	
E ■ ■ ■ ■ F	între 70% şi 100%
■ ■ ■ □	între 45% şi 70%
■ ■ □ □	între 20% şi 45%
■ □ □ □	între 0% şi 20%
◧ □ □ □	Încărcaţi acumulatorul.
■ ■ □ □ ↑↓ □ □ ■ ■	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.

- Când luminează intermitent doar lampa inferioară a indicatorului (de lângă “E”) sau atunci când nu luminează nicio lampă a indicatorului, capacitatea acumulatorului este consumată total, deci maşina nu va funcţiona. În aceste cazuri, încărcaţi acumulatorul sau înlocuiţi acumulatorul gol cu unul complet încărcat.
- Când două sau mai multe lămpi ale indicatorului nu luminează nici chiar după finalizarea încărcării, acumulatorul a ajuns la sfârşitul duratei de viaţă.
- Când cele două lămpi superioare şi cele două lămpi inferioare ale indicatorului luminează alternativ, este posibil ca acumulatorul să fie defect. Vă rugăm să contactaţi centrul local de service autorizat DOLMAR.

NOTĂ:
- Capacitatea indicată poate fi mai redusă decât nivelul real în timpul utilizării sau imediat după utilizarea maşinii.
- În funcţie de condiţiile de utilizare şi temperatura ambientală, indicaţia poate fi uşor diferită de capacitatea reală.

ASAMBLARE

⚠ **AVERTISMENT:**
- **Asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la maşină.** În caz contrar, pot rezulta accidentări personale grave în urma pornirii accidentale a maşinii.
- **Nu porniţi niciodată maşina dacă aceasta nu este complet asamblată.** Operarea maşinii într-o stare de asamblare parţială poate duce la accidentări personale grave cauzate de pornirea accidentală.

Instalarea mânerului

Pentru model AT-3623, AT-3624 (Fig. 16)
Slăbiţi butonul.
Amplasaţi mânerul între clema de mâner şi suportul de mâner.
Reglaţi mânerul la un unghi care asigură o poziţie de lucru confortabilă şi apoi fixaţi strângând ferm cu mâna butonul rotativ.

Pentru model AT-3630, AT-3631 (Fig. 17)
Montaţi piedica şi mânerul de prindere pe conducta de ax cu patru şuruburi. Asiguraţi-vă că distanţierul de pe conducta de ax este localizat între ansamblul de mâner de prindere / piedică şi agăţător.
Poziţionaţi piedica pe partea stângă a uneltei. Apoi strângeţi cele patru şuruburi, astfel încât ansamblul de mâner de prindere / piedică să nu se poată mişca sau roti pe conducta de ax.

⚠ **AVERTISMENT:**
- **Nu demontaţi şi nu reduceţi dimensiunea distanţierului.** Distanţierul menţine o anumită distanţă între ambele mâini. Poziţionarea ansamblului de mâner de prindere / piedică în apropierea celuilalt mâner de prindere, dincolo de lungimea distanţierului poate duce la pierderea controlului şi accidentări grave.

Montaţi protecţia (Fig. 18 şi 19)

⚠ **AVERTISMENT:**
- **Nu utilizaţi niciodată maşina fără a monta apărătoarea ilustrată.** În caz contrar există pericol de accidentări corporale grave.

La utilizarea lamei de metal (Fig. 20)
Fixaţi protecţia la clemă, cu două şuruburi, în modul indicat. Strângeţi uniform şuruburile din partea stângă şi dreaptă.

La utilizarea capului de tăiere cu nylon

⚠ **ATENŢIE:**
- **La montarea extensiei de protecţie, acordaţi atenţie pentru a nu intra în contact cu lama de tăiere cu fir de nylon de pe extensia de protecţie.** Contactul cu dispozitivul de tăiere poate duce la accidentări personale.

Fixaţi protecţia la clemă, cu două şuruburi, în modul indicat. Strângeţi uniform şuruburile din partea stângă şi dreaptă. **(Fig. 21)**
Montaţi extensia de protecţie amplasând-o pe şina de montare prevăzută pe marginea inferioară a dispozitivului de protecţie şi glisând-o în poziţie până când extensia de protecţie emite un clic şi se blochează. Extensia de protecţie este concepută astfel încât să se monteze pe apărătoare doar într-o singură direcţie.

NOTĂ:
- Îndepărtaţi banda de pe lama de tăiere, care taie cablul de nylon, aflată pe extensia de protecţie la prima utilizare. **(Fig. 22)**

Pentru a demonta extensia de protecţie, utilizaţi o şurubelniţă plată şi introduceţi-o în fanta mică prevăzută pe proeminenţa de blocare. Pentru a debloca extensia de protecţie, apăsaţi proeminenţa de blocare în timp ce

glisaţi extensia de protecţie inferioară în direcţia indicată în figură. În momentul în care extensia de protecţie începe să se gliseze, aceasta este deblocată şi poate fi demontată prin continuarea glisării de pe apărătoare.

Instalaţi lama de tăiere

⚠ AVERTISMENT:
- **Diametrul exterior al lamei de tăiere trebuie să fie 230 mm.** Nu utilizaţi niciodată o lamă care depăşeşte 230 mm în diametrul exterior.

⚠ ATENŢIE:
- Lama de tăiere trebuie să fie bine polizată, să nu prezinte fisuri sau să nu fie ruptă. Polizaţi sau înlocuiţi lama de tăiere la fiecare trei ore de funcţionare.
- Purtaţi întotdeauna mănuşi atunci când manipulaţi lama de tăiere.
- Ataşaţi întotdeauna capacul lamei atunci când maşina nu este utilizată sau este transportată.
- Piuliţa de fixare a lamei de tăiere (cu şaibă elastică) este o piesă consumabilă. Dacă apare orice uzură sau deformare pe şaiba cu arc, înlocuiţi piuliţa. Contactaţi centrul de service local pentru a comanda.

NOTĂ:
- Asiguraţi-vă că utilizaţi doar lame de tăiere Dolmar originale.

Întoarceţi maşina invers astfel încât să puteţi înlocui cu uşurinţă lama de tăiere. **(Fig. 23)**
Pentru a demonta lama de tăiere, introduceţi cheia hexagonală prin orificiul de pe capacul protectorului şi carcasa angrenajului. Rotiţi şaiba receptorului până când aceasta este fixată, cu cheia hexagonală. Slăbiţi piuliţa hexagonală (filet pe partea stângă) cu cheia tubulară şi îndepărtaţi piuliţa, cupa, şaiba clemei şi cheia hexagonală. **(Fig. 24)**
Montaţi lama de tăiere pe arbore astfel încât ghidajul şaibei receptorului să intre în orificiul arborelui din lama de tăiere. Montaţi şaiba clemei, cupa şi fixaţi lama de tăiere cu cheia hexagonală cu un cuplu de strângere de 13 - 23 Nm în timp ce ţineţi şaiba receptorului cu cheia hexagonală. **(Fig. 25)**
Asiguraţi-vă că lama este cu partea stângă în sus.

Montarea capului de tăiere din nylon

⚠ ATENŢIE:
- **Utilizaţi doar un cap de tăiere din nylon cu apărătoarea şi extensia de protecţie montate.** În caz contrar există pericol de accidentări corporale grave.

NOTĂ:
- Asiguraţi-vă că utilizaţi doar un cap de tăiere din nylon Dolmar original.

Întoarceţi maşina invers astfel încât să puteţi înlocui cu uşurinţă capul de tăiat din nylon. **(Fig. 26)**
Introduceţi cheia hexagonală prin orificiul de pe carcasa protectorului şi carcasa angrenajului, şi rotiţi şaiba receptorului până când acesta este blocat cu cheia hexagonală. Montaţi capul de tăiere din nylon pe fusul filetat direct şi apoi strângeţi rotind în sens invers acelor de ceasornic. Scoateţi cheia hexagonală.
Pentru a demonta capul de tăiat din nylon, rotiţi capul de tăiat din nylon în sensul acelor de ceasornic în timp ce ţineţi şaiba receptorului cu cheia hexagonală.

⚠ ATENŢIE:
- **Dacă, în timpul operării, capul de tăiere din nylon loveşte accidental o piatră sau un obiect dur, motocoasa trebuie oprită şi verificată pentru orice defecţiuni. În cazul în care capul de tăiere din nylon este deteriorat, acesta trebuie înlocuit imediat.** Utilizarea unui cap de tăiere din nylon deteriorat poate duce la accidentări grave.

FOLOSIRE

Manevrarea corectă a maşinii (AT-3623, AT-3624)

Poziţie corectă

⚠ AVERTISMENT:
- **Poziţionaţi întotdeauna maşina în partea dreaptă astfel încât axul mânerului stâng să se afle în faţa dumneavoastră.** Poziţionarea corectă a maşinii permite un control maxim şi va reduce riscul accidentărilor personale grave cauzate de recul. **(Fig. 27)**

Montaţi centura de umăr în modul indicat şi fixaţi maşina ferm în partea dreaptă, conform figurii, astfel încât axul mânerului stâng să se afle întotdeauna în faţa dumneavoastră.

Ataşarea centurii de umăr (Fig. 28)
Purtaţi centura de umăr pe spate şi cuplaţi-o până la auzirea unui clic. Asiguraţi-vă că aceasta nu poate fi scoasă prin tragere. Fixaţi maşina în modul indicat. Ajustaţi lungimea curelei astfel încât lama de tăiere să fie paralelă cu solul la un nivel de 10 - 30 cm deasupra solului.

Detaşare (Fig. 29)
Catarama este prevăzută cu un dispozitiv de decuplare rapidă, care poate realizată prin simpla strângere a părţilor laterale şi a cataramei.

⚠ AVERTISMENT:
- **Fiţi foarte atent pentru a menţine controlul maşinii în acest moment. Nu lăsaţi maşina să fie deviată spre dumneavoastră sau orice altă persoană din apropierea zonei de lucru.** În caz contrar există pericol de vătămări corporale grave.

Manevrarea corectă a maşinii (AT-3630, AT-3631)

Poziţie corectă

⚠ AVERTISMENT:
- **Poziţionaţi întotdeauna maşina în partea dreaptă astfel încât piedica să se afle întotdeauna în faţa dumneavoastră.** Poziţionarea corectă a maşinii permite un control maxim şi va reduce riscul accidentărilor personale grave cauzate de recul. **(Fig. 30)**

Puneţi centura de umăr pe umărul stâng, conform figurii, trecându-vă braţul drept şi capul prin aceasta şi ţineţi maşina în partea dreaptă astfel încât piedica să se afle întotdeauna în faţa dumneavoastră.

Ataşarea centurii de umăr (Fig. 31)
După punerea centurii de umăr, aceasta poate fi ataşată la maşină prin conectarea cataramelor prevăzute pe

cârligul maşinii şi pe centură. Asiguraţi-vă că aţi poziţionat corect cataramele, acestea emiţând un clic.
Pentru a regla corect cureaua, agăţaţi maşina în modul indicat în figura de mai sus, astfel încât unealta de tăiere să fie paralelă cu solul la un nivel de 10 - 30 cm deasupra solului.

Detaşare (Fig. 32)
Catarama este prevăzută cu un dispozitiv de decuplare rapidă, care poate realizată prin simpla strângere a părţilor laterale şi a cataramei.

⚠ **AVERTISMENT:**
- **Fiţi foarte atent pentru a menţine controlul maşinii în orice moment. Nu lăsaţi maşina să fie deviată spre dumneavoastră sau orice altă persoană din apropierea zonei de lucru.** Scăparea de sub control a maşinii poate duce la accidentări grave ale operatorului sau persoanelor din jur.

ÎNTREŢINERE

⚠ **AVERTISMENT:**
- **Asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecţie şi întreţinere pe maşină.** În caz contrar, pot rezulta accidentări personale grave în urma pornirii accidentale a maşinii.

NOTĂ:
- Nu utilizaţi niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanţe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Furnizare unsoare la carcasa angrenajului (Fig. 33)

Alimentaţi cu unsoare (Shell Alvania 2 sau echivalent) la cutia angrenajului prin orificiul pentru unsoare, la fiecare 30 de ore. (Unsoarea Dolmar originală poate fi achiziţionată de la distribuitorul dumneavoastră Dolmar.)

Înlocuirea firului din nylon

⚠ **AVERTISMENT:**
- **Asiguraţi-vă întotdeauna că maşina este oprită şi cartuşul acumulatorului este scos înainte de a executa lucrările de inspecţie şi întreţinere pe maşină.** În caz contrar, pot rezulta accidentări personale grave în urma pornirii accidentale a maşinii.
- **Capacul capului de tăiat din nylon trebuie să fie corect fixat în carcasă, în modul descris mai jos.** Neasigurarea corectă a capacului poate duce la desprinderea capului de tăiere din nylon, rezultând accidentări personale grave. **(Fig. 34)**

Apăsaţi în interior pe zăvoarele carcasei şi ridicaţi capacul pentru a-l demonta. Depuneţi la deşeuri resturile de cablu din nylon. **(Fig. 35)**
Prindeţi partea din mijloc a noului cablu din nylon de fanta localizată în centrul bobinei între cele 2 canale prevăzute pentru cablul din nylon. O parte a cablului trebuie să fie cu aproximativ 80 mm mai lungă decât cealaltă parte.
Înfăşuraţi ambele capete în jurul bobinei în direcţia marcată pe cap pentru direcţie spre stânga, indicată prin LH. **(Fig. 36)**
Înfăşuraţi firele în întregime, mai puţin 100 mm din cablu, lăsând capetele agăţate temporar printr-o crestătură de pe partea laterală a bobinei. **(Fig. 37)**
Montaţi bobina în carcasă astfel încât canelurile şi protuberanţele bobinei să se potrivească cu cele din carcasă. Ţineţi partea laterală cu literele de pe bobină vizibile pe partea superioară. În acest moment, desprindeţi capetele firului din poziţia lor temporară şi treceţi firul prin urechi pentru a ieşi în afara carcasei. **(Fig. 38)**
Aliniaţi protuberanţa de pe partea inferioară a capacului cu canalele urechilor. Apoi apăsaţi ferm capacul pe carcasă pentru a-l fixa. Asiguraţi-vă că încuietorile se fixează corect în capac.

Pentru a menţine SIGURANŢA şi FIABILITATEA produsului, reparaţiile şi orice alte lucrări de întreţinere sau reglare trebuie executate de centre de service DOLMAR autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb DOLMAR.

DEPANARE

Înainte de a solicita reparaţiile, mai întâi, efectuaţi propria inspecţie. În cazul în care găsiţi o problemă care nu este explicată în manual, nu vă încercaţi să demontaţi echipamentul. Mai degrabă, solicitaţi Centrele de service autorizat Dolmar, utilizând întotdeauna piese de schimb Dolmar pentru reparaţii.

Stare defecţiune	Cauza	Acţiune
Motorul nu operează.	Cartuşul acumulatorului nu este instalat.	Montaţi cartuşul acumulatorului.
	Problemă cu bateria (tensiune scăzută)	Reîncărcaţi acumulatorul. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiţi acumulatorul.
	Sistemul de acţionare nu operează corect.	Solicitaţi centrului de service local efectuarea reparaţiilor.
Motorul se opreşte din operare după puţin timp.	Rotirea are loc invers.	Modificaţi direcţia de rotaţie cu comutatorul de inversare.
	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcaţi acumulatorul. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiţi acumulatorul.
	Supraîncălzire.	Opriţi utilizarea maşinii şi lăsaţi-o să se răcească.

Stare defecțiune	Cauza	Acțiune
Aceasta nu atinge turația maximă.	Acumulatorul este instalat necorespunzător.	Montați cartuşul acumulatorului în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați acumulatorul. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți acumulatorul.
	Sistemul de acționare nu operează corect.	Solicitați centrului de service local efectuarea reparațiilor.
Unealta de tăiere nu se roteşte: opriți imediat echipamentul!	Obiecte străine, precum o creangă, blochează spațiul dintre apărătoare şi capul de tăiere din nylon sau lama de tăiere.	Îndepărtați obiectul străin.
	Piulița de fixare a lamei de tăiere este slăbită.	Strângeți piulița corect în modul descris în acest manual.
	Lama de tăiere este îndoită.	Înlocuiți lama de tăiere.
	Sistemul de acționare nu operează corect.	Solicitați centrului de service local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: opriți imediat echipamentul!	Unul dintre cablurile din nylon s-a rupt, iar capul s-a dezechilibrat.	Loviți capul de tăiere din nylon de sol în timp ce acesta se roteşte pentru a alimenta cablul.
	Lama de tăiere este îndoită, fisurată sau uzată.	Înlocuiți lama de tăiere.
	Piulița de fixare a lamei de tăiere este slăbită.	Strângeți piulița corect în modul descris în acest manual.
	Lama de tăiere este fixată necorespunzător.	
	Sistemul de acționare nu operează corect.	Solicitați centrului de service local efectuarea reparațiilor.
Unealta de tăiere şi motorul nu pot fi oprite: Scoateți imediat acumulatorul!	Defecțiune electrică sau electronică.	Scoateți acumulatorul şi solicitați reparații din partea centrului de service local autorizat.

ACCESORII OPȚIONALE

⚠ **ATENȚIE:**

- Aceste accesorii sau ataşamentele sunt recomandate pentru utilizarea împreună cu unealta Dolmar specificată în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau ataşamente poate prezenta riscul de rănire a persoanelor. Utilizați accesoriile şi ataşamentele numai în scopul pentru care au fost destinate.

Dacă aveți nevoie de asistență pentru detalii suplimentare referitoare la aceste accesorii, întrebați centrul local de service Dolmar.

- Freză pentru nuturi
- Cap de tăiere din nylon
- Ataşament de maşină de tuns gardul viu (pentru modelul AT-3630, AT-3631)
- Ataşament de ferăstrău (pentru modelul AT-3630, AT-3631)
- Ataşament de cultivator (pentru modelul AT-3630, AT-3631)
- Acumulator şi încărcător original Dolmar

NOTĂ:

- Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

Zgomot ENG905-1

Nivelul de zgomot ponderat tipic A, determinat conform ISO22868:

Model AT-3623, AT-3624

Nivel presiune sonoră (L_{pA}): 79,7 dB (A)

Marjă de eroare (K): 2,5 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăşi 80 dB (A).

Zgomot ENG905-1

Nivelul de zgomot ponderat tipic A, determinat conform EN786:

Model AT-3630, AT-3631

Nivel presiune sonoră (L_{pA}): 79,3 dB (A)

Marjă de eroare (K): 2,5 dB (A)

Nivelul de zgomot în timpul funcționării poate depăşi 80 dB (A).

Purtați echipament de protecție pentru urechi.

Vibrații ENG904-1

Valoarea emisiilor de vibrații determinată conform ISO22867, EN786:

Model AT-3623, AT-3624

Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s^2 sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

Vibrații ENG904-1

Valoarea emisiilor de vibrații determinată conform EN786:

Model AT-3630, AT-3631

Nivel de vibrații (a_h): 2,5 m/s^2 sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unei unelte cu alta.
- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠ **AVERTISMENT:**

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanşare).

Pentru țări europene, doar ENH036-2

Declarație de conformitate CE

Subsemnații, Tamiro Kishima şi Rainer Bergfeld, autorizați de Dolmar GmbH, declarăm că maşina (maşinile) DOLMAR:

Denumirea utilajului:
Motocoasă pentru tufişuri fără cablu
Nr. model/Tip: AT-3623, AT-3624
Specificații: consultați tabelul “SPECIFICAȚII”.

sunt produse de serie şi

sunt în conformitate cu următoarele Directive Europene:

2000/14/CE, 2006/42/CE

Şi sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

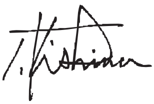
EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Documentația tehnică poate fi obținută de la:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Procedura de evaluare a conformității prevăzută de Directiva 2000/14/CE a fost în concordanță cu anexa V.
Nivel putere acustică măsurată: 93,6 dB (A)
Nivel putere acustică garantată: 95 dB (A)

16. 10. 2009





Tamiro Kishima
Director Executiv

Rainer Bergfeld
Director Executiv

Pentru țări europene, doar ENH216-3

Declarație de conformitate CE

Subsemnații, Tamiro Kishima şi Rainer Bergfeld, autorizați de Dolmar GmbH, declarăm că maşina (maşinile) DOLMAR:

Denumirea utilajului:
Motocoasă cu fir fără cablu
Nr. model/Tip: AT-3630, AT-3631
Specificații: consultați tabelul “SPECIFICAȚII”.

sunt produse de serie şi

sunt în conformitate cu următoarele Directive Europene:

2000/14/CE, 2006/42/CE

Şi sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Documentația tehnică poate fi obținută de la:

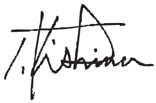
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Procedura de evaluare a conformității cerută de Directiva 2000/14/CE s-a efectuat în conformitate cu anexa VIII.
Organism notificat:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Număr de identificare 0197

Nivel putere acustică măsurată: 91,3 dB (A)
Nivel putere acustică garantată: 93 dB (A)

10. 8. 2010





Tamiro Kishima
Director Executiv

Rainer Bergfeld
Director Executiv

SLOVENČINA (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného pohľadu

1. Červený indikátor
2. Posuvné tlačidlo
3. Kazeta akumulátora
4. Tlačidlo odomknutia
5. Vypínač
6. Vratný prepínač
7. Poloha stlačenia A pre štandardnú prevádzku
8. Poloha stlačenia B pred odstraňovanie buriny a úlomkov
9. Prepínač zmeny otáčok
10. Kontrolka
11. Najúčinnejšia sečná plocha
12. Indikátory
13. Tlačidlo CHECK
14. Gombík
15. Príchytka rukoväte
16. Držiak rukoväte
17. Tlačná pružina
18. Bariéra
19. Držadlo
20. Rozpera
21. Sečná čepeľ
22. Chránič
23. Nylonová sečná hlava
24. Rozšírenie chrániča
25. Dve skrutky
26. Ochranný kryt
27. Šesťhranný nástrčkový kľúč
28. Podložná podložka
29. Upínacia podložka
30. Kalich
31. Šesťhranná matica
32. Vreteno so závitom
33. Páčka
34. Spona
35. Otvor na prevodovke
36. Prevodovka
37. Kryt
38. Západky
39. Stlačte
40. Cievka
41. Pre ľavotočivé otáčanie
42. Západky
43. Očká
44. Výčnelok (nie je zobrazený)
45. Otvor očka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Typ rukoväte		Cyklistická rukoväť	Uzavretá rukoväť
Otáčky pri voľnobehu	Vysoké	0 - 7 300 min^{-1}	0 - 6 600 min^{-1}
	Nízke	0 - 5 300 min^{-1}	0 - 4 900 min^{-1}
Celková dĺžka		1 880 mm	1 850 mm
Priemer sečnej čepele		230 mm	-
Priemer rezu v prípade nylonovej sečnej hlavy		-	300 mm
Čistá hmotnosť		7,1 kg	5,9 kg
Menovité napätie		D.C. 36 V	
Štandardný akumulátor(y) ⚠ Výstraha: Používajte jedine uvedený akumulátor(y).		AP-363/AP-3622	

- Kvôli pokračujúcemu programu výskumu a vývoja sa tu uvedené technické špecifikácie môžu bez predchádzajúceho upozornenia zmeniť.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.
- Hmotnosť s akumulátorom podľa postupu EPTA 01/2003

Symboly END008-1

Nasledujú symboly, ktoré sa pre toto zariadenie používajú. Pred použitím sa presvedčte, že ste porozumeli ich významu.

.... Venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor!

.... Prečítajte si návod na obsluhu.

.... Nebezpečenstvo; dávajte pozor na odhadzované predmety.

.... Vzdialenosť medzi náradím a okolostojacimi musí byť aspoň 15 m.

.... Zabráňte prístupu okolostojacich.

.... Dodržiavajte aspoň 15 m vzdialenosť.

.... Zabráňte spätnému nárazu.

.... Používajte ochrannú prilbu, chrániče zraku a sluchu.

.... Používajte ochranné rukavice.

.... Používajte pevnú obuv s nekĺzavou podrážkou. Odporúča sa používanie bezpečnostnej obuvi s oceľovou špičkou.

.... Nevystavujte účinkom vlhkosti.

.... Maximálne prípustné otáčky náradia.

Cd
Ni-MH
Li-ion .... Len pre štáty EÚ.
Nevyhadzujte elektrické zariadenia alebo batériu do komunálneho odpadu!
Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami, 2006/66/ES p batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch a ich implementovaní, ako aj zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité

elektrické zariadenia a batérie musia zbierať oddelene od ostatného odpadu a musí sa odovzdať na zberné miesto vykonávajúce kompatibilné recyklovanie.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

GEB068-2

⚠ **VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a inštrukcie.** Nedodržiavanie pokynov a inštrukcií môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Všeobecné pokyny

1. Nedovoľte, aby osoby neoboznámené s krovinorezom/strunovou kosačkou alebo týmito pokynmi náradie obsluhovali. Krovinorezy a strunové kosačky sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
2. Zabezpečte, aby si každý, kto bude obsluhovať krovinorez/strunovú kosačku najprv prečítal návod na obsluhu.
3. Nikdy nedovoľte, aby osoby neoboznámené s týmito pokynmi, osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami používali toto náradie. Miestne nariadenia môžu obmedzovať vek obsluhy.
4. Náradie používajte s maximálnou opatrnosťou a pozornosťou.
5. S náradím pracujte, len ak ste v dobrom fyzickom stave. Všetky úkony vykonávajte pokojne a opatrne. Používajte bežný úsudok a uvedomte si, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody alebo nebezpečenstvá spôsobené ostatným ľuďom alebo za škody na ich majetku.
6. Náradie nikdy neprevádzkujte, pokiaľ ste unavení, cítite sa chorý, alebo sto pod vplyvom alkoholu alebo drog.
7. Pokiaľ sa v prípade náradia vyskytne neštandardná prevádzka, náradie okamžite vypnite.
8. Pred vykonávaním akýchkoľvek nastavení, výmene príslušenstva alebo pred uskladnením odpojte od náradia akumulátor. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko neúmyselného spustenia náradia.
9. Náradie nepreťažujte. Pri hodnotách, na ktoré bolo navrhnuté bude vykonávať svoju činnosť lepšie a s menšou pravdepodobnosťou vzniku rizika alebo poranení.
10. Nadmerne sa nenakláňajte. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.

Určené použitie náradia

1. Používajte správne náradie. Akumulátorový krovinorez/strunová kosačka je určená na kosenie trávy, buriny, kríkov a podrastu. Zariadenie by sa nemalo používať na žiadny iný účel, ako je úprava okrajov, sekanie živých plotov, pretože by mohlo dôjsť k úrazu.

Osobné ochranné pomôcky

1. Správne sa oblečte. Používaný odev by mal byť funkčný a vhodný, t.j. mal by byť utiahnutý, avšak nemal by spôsobovať blokovanie pohybu. Nenoste šperky ani oblečenie, ktoré by sa mohli zamotať do kríkov alebo krovín. Ak máte dlhé vlasy, noste ochrannú pokrývku vlasov.
2. Aby nedošlo k poraneniu hlavy, očí, rúk alebo nôh, ako aj na ochranu sluchu je nevyhnutné pri práci so zariadením používať nasledujúce ochranné pomôcky a ochranné odevy. **(Obr. 1)**
3. Ak existuje riziko výskytu padajúcich predmetov, vždy používajte prilbu. Ochranná prilba sa musí pravidelne kontrolovať, či nie je poškodená a musí sa vymeniť najneskôr po piatich rokoch. Používajte len schválené ochranné prilby.
4. Chránidlo prilby (alebo alternatívne okuliare) chráni tvár pred letiacimi úlomkami alebo kameňmi. Počas prevádzky náradia vždy používajte ochranné okuliare alebo chránidlo s cieľom zabrániť poraneniam očí.
5. Používajte primerané vybavenie na ochranu pred hlukom (klapky na uši, vložky do uší a pod.), a to aby ste zabránili poškodeniu sluchu. **(Obr. 2)**
6. Pracovné kombinézy chránia pred letiacimi kameňmi a úlomkami. Vrelo odporúčame, aby užívatelia používali pracovné kombinézy.
7. Ochranné rukavice z hrubej kože sú súčasťou predpísaného vybavenia a musia sa používať pri každej práci s náradím.
8. Počas používania náradia vždy používajte pevnú obuv s nekĺzavou podrážkou. Takáto obuv chráni pred poraneniami a zabezpečuje dobrý postoj.

Elektrická bezpečnosť a bezpečnosť pri používaní akumulátora

1. Vyhnite sa nebezpečným prostrediam. Náradie nepoužívajte vo vlhkých a mokrých prostrediach, ani ho nevystavujte účinkom dažďa. Ak do náradia vnikne voda, zvýši sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
2. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
3. Elektrické náradie používajte iba s príslušným typom akumulátora. Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
4. Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
5. Za nevhodných podmienok, keby z batérie vytekala kvapalina, predchádzajte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytiekla z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
6. Akumulátor nezneškodňujte vhodením do ohňa. Článok môže vybuchnúť. Informácie o možných

zvláštnych predpisoch ohľadne zneškodnenia nájdete v miestnych zákonoch.
7. Akumulátor neotvárajte ani neznehodnocujte. Uvoľnený elektrolyt je leptavý a môže spôsobiť poškodenie zraku alebo pokožky. V prípade prehltnutia môže byť jedovatý.

Naštartovanie náradia (Obr. 3)

1. Presvedčte sa, že v rámci pracovného dosahu 15 metrov (50 stôp) sa nenachádzajú deti alebo iné osoby a taktiež dávajte pozor na zvieratá nachádzajúce sa v okolí pracoviska. V opačnom prípade prestaňte náradie používať.
2. Pred použitím vždy skontrolujte, že náradie je pre prevádzku bezpečné. Skontrolujte bezpečnosť sečného nástroja a chrániča, ako aj jednoduchú a správnu činnosť vypínača/páčky. Zabezpečte, aby boli rukoväte čisté a suché a skontrolujte funkciu zapnutia/vypnutia pomocou vypínača.
3. Pred ďalším používaním náradia skontrolujte poškodené súčasti. Chránič alebo ďalšie súčasti, ktoré sú poškodené je potrebné dôkladne skontrolovať, aby sa určilo, či budú fungovať správne a či budú vykonávať určenú funkciu. Skontrolujte zarovnanie pohyblivých dielov, viaznutie pohyblivých dielov, zlomenie dielov, montovanie a všetky ostatné podmienky, ktoré by mohli ovplyvniť prevádzku. Chránič alebo iné poškodené diely treba správne opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v návode uvedené inak.
4. Motor zapínajte jedine v prípade, pokiaľ máte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od sečného náradia.
5. Pred spustením sa presvedčte, že sa sečné náradie nedotýka tvrdých predmetov ako sú vetvy, kamene atď., pretože po naštartovaní dôjde k otáčaniu sečného náradia.

Spôsob prevádzky

1. Náradie používajte jedine pri dobrom osvetlení a viditeľnosti. Počas zimného obdobia dávajte pozor na klzké alebo mokré plochy, ľad a sneh (riziko pošmyknutia). Vždy zachovávajte bezpečný postoj.
2. Dávajte pozor na poranenie nôh a rúk spôsobené sečným náradím.
3. Nikdy nesekajte nad výškou pliec.
4. Náradie nikdy nespúšťajte stojac na rebríku.
5. Nikdy nelezte na stromy s cieľom vykonať s náradím činnosť rezu.
6. Nikdy nepracujte na nestabilnom povrchu.
7. Z pracovného dosahu odstráňte piesok, kamene, klince atď. Cudzorodé súčasti môžu poškodiť sečné náradie a môžu spôsobiť riziko spätného nárazu.
8. Pokiaľ sečné náradie narazí na kameň alebo iný tvrdý predmet, okamžite vypnite motor a skontrolujte sečné náradie.
9. V pravidelných krátkych intervaloch kontrolujte sečnú čepeľ z pohľadu poškodenia (zistenie vlasových trhlín pomocou zvukového testu poklepaním).
10. Pred vykonávaním sekania musí sečné náradie dosiahnuť plné prevádzkové otáčky.
11. Náradie prevádzkujte jedine s pripojeným postrojom na plece, ktorý je vhodne nastavený už pred uvedením náradia do činnosti. Je dôležité nastaviť postroj na plece podľa telesných rozmerov obsluhy, a to aby sa zabránilo únave počas používania.
12. Počas prevádzky náradie vždy držte oboma rukami. Počas používania nedržte náradie iba jednou rukou. Vždy zachovávajte bezpečný postoj.
13. Sečné náradie musí byť namontované pri súčasnom namontovaní chrániča. Nikdy nespúšťajte náradie, ktoré má poškodené chrániče alebo zariadenie bez nasadených chráničov!
14. Počas prevádzky sa musia používať všetky ochranné zariadenia, ako sú chrániče a popruhy na plece dodávané s náradím.
15. Kvôli odseknutiu nikdy sečným náradím nenarážajte na burinu ani na podobné materiály.
16. Okrem núdzových prípadov nikdy náradie nenechajte spadnúť na zem ani ho nehádžte na zem, pretože by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu náradia.
17. Nikdy náradie pri premiestňovaní z miesta na miesto neťahajte po zemi; pokiaľ ho budete premiestňovať týmto spôsobom, mohlo by sa poškodiť.
18. Vždy z náradia vyberte akumulátor:
    - pokiaľ ponechávate náradie bez dozoru;
    - pred vyčistením zablokovania;
    - pred kontrolou, čistením alebo prácou s náradím;
    - vždy, keď začne náradie neštandardne vibrovať.
19. Vždy zabezpečte, aby boli vetracie otvory čisté a bez úlomkov.

Spätný náraz (tlak čepele)

1. Počas prevádzkovania náradia môže dôjsť k nekontrolovanému spätnému nárazu (tlaku čepele). **(Obr. 4)**
2. Ide hlavne o prípady, kedy sa pokúšate sekať v rámci segmentu čepele v rozsahu 12 až 2 hodiny.
3. Náradie nikdy nepoužívajte v rámci segmentu 12 až 2 hodiny.
4. Tento segment sečnej čepele nikdy nepoužívajte v prípade tvrdých predmetov, ako sú kríky, stromy atď. s priemerom väčším ako 3 cm, pretože dôjde k odkloneniu sečnej čepele s veľkou silou a rizikom poranení.

Prevencia spätného nárazu

Aby ste predišli spätným nárazom, dodržiavajte nasledujúce pokyny:

1. Prevádzka v rámci segmentu čepele 12 až 2 hodiny predstavuje možné riziko, a to hlavne pokiaľ sa používa kovové sečné náradie. **(Obr. 5)**
2. Činnosť sekania v rámci segmentu čepele 11 až 12 hodín a medzi 2 až 5 hodín smie vykonávať jedine zaškolená a skúsená obsluha, a to na vlastné riziko.
3. Jednoduché sekanie, ktoré je takmer bez spätných nárazov je možné vykonávať v rámci segmentu čepele 9 až 11 hodín.

Sečné náradie

1. Na vykonávanú prácu používajte jedine správne sečné náradie.
2. V prípade sekania hrubých materiálov, ako je burina, vysoká tráva, kríky, kroviny, podrast, húšte a pod. (max. 2 cm hrúbka) vykonávajte činnosť sekania rovnomerným mávaním náradia v polkruhoch sprava doľava (podobne ako pri práci s kosou).

Pokyny ohľadne údržby

1. Stav sečného náradia, ochranných zariadení a popruhu na plece je nutné pred začatím práce skontrolovať.
2. Zvláštnu pozornosť treba venovať sečným čepeliam, ktoré musia byť správne naostrené.
3. Pred vykonávaním činnosti údržby, výmeny sečného náradia alebo čistenia náradia vypnite motor a vyberte akumulátor.
4. Skontrolujte uvoľnené upínacie prvky a poškodené súčasti, ako sú napríklad praskliny na sečnom náradí.
5. Mazanie náradia vykonávajte podľa pokynov.
6. Pokiaľ náradie nepoužívate, uskladnite ho na suchom uzamykateľnom mieste alebo mimo dosahu detí.
7. Používajte jedine náhradné diely a príslušenstvo, ktoré odporúča výrobca.
8. Náradie pravidelne kontrolujte a udržiavajte, a to hlavne pred/po použití. Náradie nechajte opravovať jedine v autorizovanom servisnom stredisku.
9. Rukoväte udržiavajte suché, čisté, bez znečistenia mastnotou, olejom alebo mazadlom.

TIETO POKYNY SI ODLOŽTE.

⚠ **VÝSTRAHA:**

NIKDY nepripustite, aby pohodlie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie. NESPRÁVNE POUŽÍVANIE alebo nedodržiavanie bezpečnostných pokynov uvedených v tejto referenčnej príručke môže spôsobiť vážne poranenia osôb.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

ENC007-6

PRE JEDNOTKU AKUMULÁTORA

1. **Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstražné označenia na (1) nabíjačke, (2) akumulátore a (3) výrobku, ktorý používa akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozoberajte.**
3. **Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte činnosť. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.**
4. **V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.**
5. **Jednotku akumulátora neskratujte:**
   (1) **Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.**
   (2) **Neskladujte jednotku akumulátora v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.**
   (3) **Akumulátor nevystavujte účinkom vody alebo dažďa.**
   Pri skratovaní akumulátora by mohlo dôjsť k nárastu toku elektrického prúdu, prehriatiu, možným popáleninám či dokonca prebitiu.
6. **Neskladujte náradie a jednotku akumulátora na miestach s teplotou dosahujúcou alebo presahujúcou 50 °C (122 °F).**
7. **Jednotku akumulátora nespaľujte, ani keď je vážne poškodená alebo úplne opotrebovaná. Jednotka akumulátora môže v ohni explodovať.**
8. **Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol alebo nenarazil do niečoho.**
9. **Nepoužívajte poškodený akumulátor.**

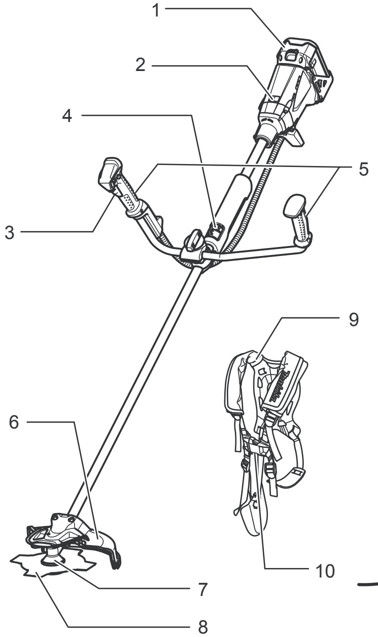
TIETO POKYNY SI ODLOŽTE.

Rady pre udržanie maximálnej životnosti akumulátora

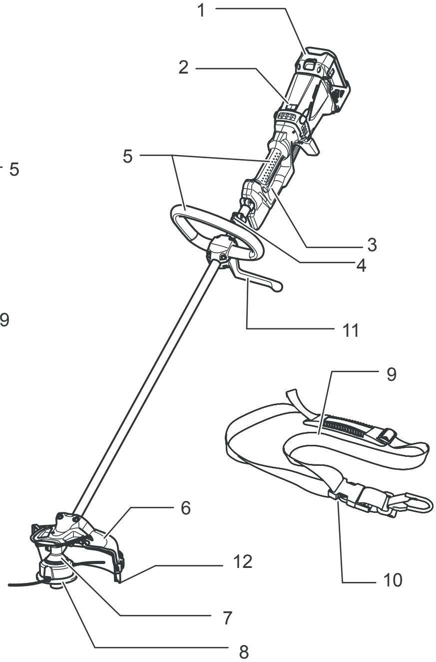
1. **Pred úplným vybitím akumulátor nabite.**
   Pokiaľ spozorujete nižší výkon náradia, vždy zastavte činnosť a jednotku akumulátora nabite.
2. **Úplne nabitú jednotku akumulátora nikdy nenabíjajte.**
   Nadmerné nabíjanie skracuje prevádzkovú životnosť akumulátora.
3. **Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Pred nabíjaním nechajte jednotku akumulátora vychladnúť.**

POPIS SÚČASTÍ

AT-3623 / AT-3624



AT-3630 / AT-3631



1	Kazeta akumulátora	7	Prevodovka
2	Kontrolka	8	Sečné náradie
3	Vypínač	9	Postroj na plece
4	Záves (závesný bod)	10	Spona
5	Rukoväť	11	Bariéra
6	Chránič	12	Rozšírenie chrániča

POPIS FUNKCIÍ

⚠ **VÝSTRAHA:**

- Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti náradia vždy skontrolujte, či je náradie vypnuté a akumulátor je vybratý. Opomenutie vypnúť náradie a vybrať z náradia akumulátor môže mať pri náhodnom spustení za následok vážne osobné poranenia.

Inštalácia alebo demontáž kazety akumulátora (Obr. 6)

⚠ **UPOZORNENIE:**

- **Pri inštalovaní a vyberaní akumulátora pevne uchopte náradie a akumulátor.** Opomenutie pevne uchopiť náradie a akumulátor môže mať za následok vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia náradia a akumulátora, ako aj osobných poranení.
- Pred vložením alebo odstránením akumulátora náradie vždy vypnite.

Ak chcete vybrať akumulátor, vytiahnite ho z náradia, pričom posúvajte tlačidlo na prednej strane bloku.

Kazetu akumulátora vložíte tak, že jazýček na kazete zarovnáte s drážkou na tele skrinky a zasuniete ju na požadované miesto. Vždy zatlačte úplne, kým s cvaknutím nezapadne na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zapadnutý. Zasuňte ho teda úplne tak, aby tento červený indikátor nebolo vidieť. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť z náradia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

POZNÁMKA:

- Kazetu akumulátora nevkladajte nasilu. Ak sa nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ju správne.

Činnosť hlavného vypínača

⚠ **VÝSTRAHA:**

- **Pred vložením kazety akumulátora do náradia sa vždy presvedčite, či vypínač funguje správne a po uvoľnení sa vráti do pozície „OFF (VYP.)“. Nevytiahnite silno vypínač bez zatlačenia uzamykacieho tlačidla. Môže to spôsobiť zlomenie spínača.** Prevádzka náradia s nesprávne fungujúcim

vypínačom môže viesť ku strate ovládania a k vážnym osobným poraneniam. **(Obr. 7 a 8)**

Aby sa zabránilo náhodnému vytiahnutiu vypínača, nachádza sa tu uzamykacie tlačidlo. Ak chcete zapnúť náradie, stlačte uzamykacie tlačidlo a potiahnite spúšťač spínača. Otáčky náradia sa zvyšujú zvyšovaním prítlaku na vypínač. Zastavíte ho uvoľnením vypínača.

Prepínač reverzného chodu na odstraňovanie úlomkov (Obr. 9 a 10)

Toto náradie je vybavené prepínačom reverzného chodu, ktorý slúži jedine na zmenu smeru otáčania a preto sa môže používať na odstraňovanie buriny a úlomkov zachytených v náradí. Pokiaľ chcete náradie prevádzkovať štandardným spôsobom, je potrebné stlačiť stranu „A“ prepínača.

Pokiaľ chcete odstrániť burinu a úlomky zaseknuté v otočnej hlave náradia, možno spustiť reverzný chod náradia, a to stlačením strany „B“ prepínača. Náradie bude v rámci reverzného chodu fungovať iba krátku dobu a automaticky sa vypne.

⚠ **VÝSTRAHA:**

- **Pred odstraňovaním buriny a úlomkov zamotaných v náradí, ktoré nemožno odstrániť pomocou režimu reverzného chodu vždy náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.** Opomenutie vypnúť náradie a vybrať z náradia akumulátor môže mať pri náhodnom spustení za následok vážne osobné poranenia.

POZNÁMKA:

- Pred začatím činnosti vždy skontrolujte smer otáčania.
- Prepínač reverzného chodu používajte len po úplnom zastavení nástroja. Pri zmene smeru otáčania pred úplným zastavením by sa mohlo náradie poškodiť.

Zmena otáčok (Obr. 11 a 12)

Prepínačom zmeny otáčok možno predvoliť dva rozsahy otáčok.

Prepnutie páčky prepínača zmeny otáčok do polohy „1“ dôjde k prepnutiu náradia na nízke otáčky a v polohe „2“ dôjde k prepnutiu náradia na vysoké otáčky.

Systém ochrany batérie/motora

Akumulátor a náradie sú vybavené ochrannými zariadeniami, ktoré automaticky znížia sečný výkon náradia v prípade výskytu situácií preťaženia, ktoré bo mohli spôsobiť poškodenie náradia alebo akumulátora. Pokiaľ dôjde k preťaženiu náradia ale nedôjde k jeho zablokovaniu, ochranné zariadenie zníži otáčky s cieľom chrániť motor. V takomto prípade dva indikátory popísané v dolu uvedenej tabuľke nebudú svietiť ani blikať.

Všetky ostatné ochranné funkcie možno určiť podľa indikátorov uvedených v dolu uvedenej tabuľke. **(Obr. 13)**

		Stav	Potrebný úkon
-	Bliká	Akumulátor je takmer vybitý.	Vymeňte akumulátor za iný, úplne nabitý.
-	Svieti	Ochrana akumulátora vypla napájanie - akumulátor je vybitý.	Vymeňte akumulátor za iný, úplne nabitý.
Bliká	-	Ochrana pred preťažením vypla napájanie - motor bol zablokovaný.	Uvoľnite vypínač a odstráňte príčinu zablokovania motora alebo preťaženia. Pokiaľ je sečné náradie zablokované zachytenou burinou alebo podobným materiálom, pred odstránením takéhoto zablokovania vždy vyberte kazetu akumulátora.
Svieti	-	Ochrana proti prehriatiu vypla napájanie - prehrievanie	Zariadenie nechajte chvíľu odpočívať.
Bliká	Bliká	Elektrická alebo elektronická chyba	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.

Nylonová sečná hlava (voliteľné príslušenstvo výrobku dodávaného so sečnou čepeľou)

POZNÁMKA:

- Pokiaľ náradie beží pri vysokej hodnote otáčok za minútu, nepokúšajte sa o vysunutie struny úderom hlavou. Vysunutie struny úderom hlavou pri vysokej hodnote otáčok za minútu môže mať za následok poškodenie nylonovej sečnej hlavy.
- Vysunutie úderom nebude fungovať pokiaľ sa hlava neotáča. **(Obr. 14)**

Nylonová sečná hlava predstavuje sečnú hlavu s dvojitou strunou s mechanizmom typu udrieť a posunúť strunu. Aby došlo k vysunutiu nylonovej struny, sečnou hlavou treba udrieť o zem pri nízkej hodnote otáčok za minútu. Po vysunutí nylonovej struny dôjde k jej automatickému odseknutiu na správnu dĺžku pomocou nožov na strane rozšírenia chrániča.

POZNÁMKA:

Pokiaľ sa nylonová struna nevysunie pri údere hlavou, odviňte/vymeňte nylonovú strunu nasledujúcimi postupmi uvedenými v časti „Údržba“.

Indikátor zostávajúcej kapacity akumulátora (iba pre modely s akumulátorom AP-3622)

Akumulátor AP-3622 je vybavený indikátorom zostávajúcej kapacity. **(Obr. 15)**

Stlačením tlačidla CHECK zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa následne rozsvietia na približne tri sekundy.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Nesvieti	Bliká	
E		F	70 % až 100 %
			45 % až 70 %
			20 % až 45 %
			0 % až 20 %
			Akumulátor nabite.
			Akumulátor je možno chybný.

- Keď bliká iba najspodnejší indikátor (vedľa „E“), alebo keď sa nerozsvieti žiadny z indikátorov, kapacita akumulátora je nulová a náradie fungovať nebude. V takýchto prípadoch akumulátor nabite alebo vymeňte vybitý akumulátor za plne nabitý.
- Keď po dokončení nabíjania nebudú svietiť dva alebo viac indikátorov, prevádzková životnosť akumulátora sa skončila.
- Keď striedavo svietia dva horné a dva dolné indikátory, akumulátor je asi chybný. Spojte sa s miestnym servisným strediskom spoločnosti DOLMAR.

POZNÁMKA:
- Vyznačená kapacita môže byť počas používania alebo ihneď po používaní náradia nižšia ako je skutočná hodnota.
- V závislosti na podmienkach používania a v závislosti na okolitej teplote sa môže vyznačenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

MONTÁŽ

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Pred vykonaním akejkoľvek práce na náradí vždy skontrolujte, či je náradie vypnuté a akumulátor je vybratý.** Opomenutie vypnúť náradie a vybrať z náradia akumulátor môže mať pri náhodnom spustení za následok vážne osobné poranenia.
- **Nikdy náradie, ktoré nie je úplne zmontované nespúšťajte.** Prevádzka náradia v čiastočne zmontovanom stave môže mať pri náhodnom spustení za následok vážne osobné poranenia.

Inštalácia rukoväte

Pre model AT-3623, AT-3624 (Obr. 16)
Uvoľnite gombík.
Rukoväť umiestnite medzi príchytku rukoväte a držiak rukoväte.
Rukoväť nastavte do takého uhla, ktorý zabezpečuje pohodlnú pracovnú polohu a následne zaistite pevným utiahnutím gombíka, ktorý sa uťahuje ručne.

Pre model AT-3630, AT-3631 (Obr. 17)
Na rúrku hriadeľa pomocou štyroch skrutiek primontujte bariéru a držadlo. Skontrolujte, že rozpera na rúrke hriadeľa sa nachádza medzi montážnou zostavou držadla/bariéry a závesu.
Bariéru umiestnite na ľavú stranu náradia. Následne utiahnite štyri skrutky tak, aby sa montážna zostava bariéry/držadla nemohla po rúrke hriadeľa pohybovať ani otáčať.

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Rozperu neodstraňujte ani ju nesťahujte.** Rozpera udržiava určitú vzdialenosť medzi obidvoma rukami. Nastavenie montážnej zostavy držadla/bariéry blízko druhého držadla za dĺžku rozpery môže spôsobiť stratu ovládania a vážne osobné poranenia.

Inštalácia chrániča (Obr. 18 a 19)

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Nikdy náradie nepoužívajte bez namontovaného zobrazeného chrániča.** V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu osobnému poraneniu.

V prípade používania kovovej čepele (Obr. 20)
Chránič upevnite ku svorke pomocou dvoch skrutiek, ako je to znázornené na obrázku. Rovnakým spôsobom utiahnite pravú a ľavú skrutku.

V prípade používania nylonovej sečnej hlavy

⚠ **UPOZORNENIE:**
- **Počas inštalácie rozšírenia chrániča dávajte pozor, aby ste sa sa nedotkli ostrého noža na odseknutie nylonovej struny, ktorým je rozšírenie chrániča vybavené.** Styk s nožom môže mať za následok osobné poranenie.

Chránič upevnite ku svorke pomocou dvoch skrutiek, ako je to znázornené na obrázku. Rovnakým spôsobom utiahnite pravú a ľavú skrutku. **(Obr. 21)**
Rozšírenie chrániča namontujte jeho umiestnením na montážny pás na spodnom okraji a jeho posunutím do správnej polohy, dokiaľ rozšírenie chrániča neklikne a nezablokuje sa na mieste. Rozšírenie chrániča je navrhnuté tak, že na chránič sa dá namontovať iba v jednom smere.

POZNÁMKA:
- Pred prvým použitím odlepte pásku nalepenú na nôž, ktorým sa odsekne nylonová struna. **(Obr. 22)**

Pokiaľ chcete demontovať rozšírenie chrániča, použite plochý skrutkovač a zasuňte ho do malej drážky na blokovacom prvku. Pokiaľ chcete odblokovať rozšírenie chrániča, tlačte blokovací prvok pri súčasnom posúvaní spodného rozšírenia chrániča v smere vyznačenom na obrázku. Akonáhle sa rozšírenie chrániča začne posúvať, dôjde k jeho odblokovaniu a je možné ho ďalším posúvaním z chrániča demontovať.

Inštalácia sečnej čepele

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Vonkajší priemer sečnej čepele musí byť 230 mm.** Nikdy nepoužívajte čepeľ s vonkajším priemerom väčším ako 230 mm.

⚠ **UPOZORNENIE:**
- Sečná čepeľ musí byť dobre vyhladená a nesmie obsahovať žiadne praskliny alebo zlomené miesta. Po

každých troch hodinách prevádzky sečnú čepeľ vyleštite alebo vymeňte.
- Pri manipulácii so sečnou čepeľou vždy používajte rukavice.
- Pokiaľ sa náradie nepoužíva alebo počas jeho prepravy vždy nasaďte kryt čepele.
- Upevňovacia matica sečnej čepele (spolu s pružinovou podložkou) predstavuje spotrebný tovar. Pokiaľ na pružinovej podložke zbadáte príznaky opotrebovania alebo deformácie, maticu vymeňte. O objednanie požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.

POZNÁMKA:
- Používajte jedine originálnu náhradnú čepeľ značky Dolmar.

Náradie otočte naopak, aby ste mohli jednoduchým spôsobom reznú čepeľ vymeniť. **(Obr. 23)**
Pokiaľ chcete demontovať sečnú čepeľ, zasuňte šesťhranný kľúč do otvoru na kryte chrániča a prevodovke. Otočte podložnou podložkou dokiaľ sa so šesťhranným kľúčom nezablokuje. Pomocou nástrčného kľúča uvoľnite šesťhrannú maticu (ľavotočivý závit) a demontujte maticu, kalich, upínaciu podložku a šesťhranný kľúč. **(Obr. 24)**
Namontujte sečnú čepeľ na tyč tak, aby vodiaci prvok podložnej podložky zapadol do otvoru pre hriadeľa na sečnej čepeli. Nainštalujte upínaciu podložku, kalich a reznú čepeľ zaistite šesťhranným kľúčom na hodnotu krútiaceho momentu 13 až 23 Nm, a to pri súčasnom držaní podložnej podložky šesťhranným kľúčom. **(Obr. 25)**
Presvedčte sa, že čepeľ smeruje ľavou stranou nahor.

Inštalácia nylonovej sečnej hlavy

⚠ **UPOZORNENIE:**
- **Nylonovú sečnú hlavu používajte jedine s chráničom a s rozšírením chrániča na mieste.** V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu osobnému poraneniu.

POZNÁMKA:
- Používajte originálnu nylonovú sečnú hlavu značky Dolmar.

Náradie otočte naopak, aby ste mohli jednoduchým spôsobom nylonovú sečnú hlavu vymeniť. **(Obr. 26)**
Šesťhranný nástrčný kľúč zasuňte cez otvor v kryte chrániča a prevodovke a otáčajte podložnou podložkou dokiaľ sa nezablokuje so šesťhranným nástrčným kľúčom. Nylonovú sečnú hlavu namontujte priamo na závitové vreteno a utiahnite otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Vyberte šesťhranný kľúč
Pokiaľ chcete demontovať nylonovú sečnú hlavu, otočte nylonovú sečnú hlavu v smere hodinových ručičiek pri súčasnom držaní podložnej podložky šesťhranným kľúčom.

⚠ **UPOZORNENIE:**
- **Pokiaľ počas prevádzky nylonová sečná hlava náhodne narazí na kameň alebo tvrdý predmet, kosačku je nutné zastaviť a skontrolovať ju z pohľadu poškodenia. Pokiaľ dôjde k poškodeniu nylonovej sečnej hlavy, je nutné ju okamžite vymeniť.** Používanie poškodenej sečnej hlavy môže mať za následok vážne osobné poranenie.

PREVÁDZKA

Správna manipulácia s náradím (AT-3623, AT-3624)

Správny postoj

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Náradie vždy umiestnite na svoju pravú stranu tak, aby tyč ľavej rukoväte bola vždy pred vami.** Správna poloha náradia umožňuje maximálne ovládanie a zníži riziko vážnych osobných poranení v dôsledku spätného nárazu. **(Obr. 27)**

Nasaďte si postroj na plece, ako je to znázornené ma obrázku a na svoju pravú stranu bezpečne zaveste náradie tak, aby tyč ľavej rukoväte bola vždy pred vami.

Pripojenie postroja na plece (Obr. 28)
Postroj na plece noste na svojom chrbte a sponu zatvorte dokiaľ nezačujete kliknutie. Presvedčte sa, že ho ťahom nedokážete dať dolu. Náradie zaveste podľa obrázka. Nastavte dĺžku popruhu tak, aby rezná čepeľ bola rovnobežne so zemou a vo výške 10 až 30 cm nad zemou.

Odpojenie (Obr. 29)
Spona je vybavená prostriedkami slúžiacimi na rýchle uvoľnenie, ktoré možno zrealizovať jednoduchým stlačením strán spony.

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **V tomto prípade buďte veľmi opatrní pri zachovaní ovládania náradia. Nedovoľte, aby sa náradie otočilo smerom k vám alebo smerom ku komukoľvek v okolí.** V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu úrazu.

Správna manipulácia s náradím (AT-3630, AT-3631)

Správny postoj

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Náradie vždy umiestnite na svoju pravú stranu tak, aby bariéra bola vždy pred vami.**Správna poloha náradia umožňuje maximálne ovládanie a zníži riziko vážnych osobných poranení v dôsledku spätného nárazu. **(Obr. 30)**

Ako je znázornené na obrázku, nasaďte popruh na plece na svoje ľavé plece tak, že svoju hlavu a pravé plece cez neho prevlečiete a náradie držte na svojej pravej strane pričom bariéra musí byť vždy pred vami.

Pripojenie postroja na plece (Obr. 31)
Po nasadení postroja na plece ho môžete pripojiť k náradiu pripojením pomocou spony, ktorou je vybavený hák na náradí aj postroj. Spony musia zakliknúť a dôkladne sa zablokovať v správnej polohe.
Pokiaľ chcete správne upraviť postroj, zaveste náradie podľa prvého vyššie uvedeného obrázka tak, aby sečné náradie bolo rovnobežne so zemou a vo výške asi 10 až 30 cm nad zemou.

Odpojenie (Obr. 32)
Spona je vybavená prostriedkami slúžiacimi na rýchle uvoľnenie, ktoré možno zrealizovať jednoduchým stlačením strán spony.

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Počas celej doby buďte veľmi opatrní pri zachovaní ovládania náradia. Nedovoľte, aby sa náradie otočilo smerom k vám alebo smerom ku komukoľvek v okolí.** Opomenutie zachovať ovládanie náradia môže mať za následok vážne poranenie okolostojacich a obsluhy.
- **Presvedčte sa, že kryt nylonovej sečnej hlavy je správne zaistený v skrini, ako je to popísané nižšie.** Opomenutie správne zabezpečiť kryt môže mať za následok odletenie nylonovej sečnej hlavy s dôsledkom vážneho osobného poranenia. **(Obr. 34)**

Západky na puzdre stlačte dovnútra a kryt demontujte zdvihnutím nahor. Zvyšnú nylonovú strunu zneškodnite. **(Obr. 35)**
Stred nylonovej struny zaháčkujte o drážku v strednej časti cievky medzi 2 kanálikmi určenými pre nylonovú strunu. Jedna strana struny by mala byť asi o 80 mm dlhšia ako druhá.
Obidva konce pevne omotajte okolo cievky v smere vyznačenom na hlave pre ľavý smer ako LH. **(Obr. 36)**
Naviňte celé struny okrem 100 mm strún; tieto zvyšky dočasne zaháčkujte o zárez na boku cievky. **(Obr. 37)**
Cievku namontujte do skrine tak, aby drážky a výčnelky cievky súhlasili s drážkami a výčnelkami na skrini. Strana cievky s písmenami musí byť na vrchu. Teraz odháčkujte konce struny z dočasnej polohy a pretiahnite struny cez očká tak, aby vychádzali zo skrine. **(Obr. 38)**
Zarovnajte výčnelok na vnútornej strane krytu s otvormi očiek. Kryt pevne zatlačte na skriňu a zaistite ho. Presvedčte sa,m že západky sa úplne otvorili do krytu.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a POĽAHLIVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované servisné centrá DOLMAR, ktoré používajú len náhradné diely značky DOLMAR.

ÚDRŽBA

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Pred vykonaním kontroly alebo údržby náradia vždy skontrolujte, či je náradie vypnuté a akumulátor je vybratý.** Opomenutie vypnúť náradie a vybrať z náradia akumulátor môže mať pri náhodnom spustení za následok vážne osobné poranenia.

POZNÁMKA:
- Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani nič podobné. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Nanesenie maziva do prevodovky (Obr. 33)

Mazivo (Shell Alvania 2 alebo rovnocenné mazivo) naneste do prevodovky cez mazací otvor; mazanie vykonajte každých 30 hodín. (Originálne mazivo značky Dolmar si môžete zakúpiť u predajcu výrobkov značky Dolmar.)

Výmena nylonovej struny

⚠ **VÝSTRAHA:**
- **Pred vykonaním kontroly alebo údržby náradia vždy skontrolujte, či je náradie vypnuté a akumulátor je vybratý.** Opomenutie vypnúť náradie a vybrať z náradia akumulátor môže mať pri náhodnom spustení za následok vážne osobné poranenia.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadaním o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak zistíte problém, ktorý nie je vysvetlený v návode, nepokúšajte sa náradie rozoberať. Namiesto toho o opravu požiadajte autorizované servisné centrá spoločnosti Dolmar, ktoré používajú len náhradné diely značky Dolmar.

Stav poruchy	Príčina	Činnosť
Motor nebeží.	Nie je nainštalovaná kazeta akumulátora.	Nainštalujte kazetu akumulátora.
	Problém akumulátora (nízke napätie)	Akumulátor nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Motor po krátkom používaní zastane.	Otáčanie vo vratnom smere.	Pomocou vratného prepínača zmeňte smer otáčania.
	Nabitie akumulátora je slabé.	Akumulátor nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Prehrievanie.	Prestaňte náradie používať a nechajte ho vychladnúť.
Nedosahuje hodnotu maximálnych otáčok za minútu.	Akumulátor nie je nainštalovaný správne.	Kazetu akumulátora nainštalujte podľa popisu v tomto návode.
	Výkon akumulátora klesá.	Akumulátor nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.

Stav poruchy	Príčina	Činnosť
Sečné náradie sa neotáča: strojné zariadenie okamžite zastavte!	Medzi chráničom a nylonovou sečnou hlavou alebo sečnou čepeľou sa zasekol cudzí predmet ako je konár.	Cudzí predmet odstráňte.
	Je uvoľnená upevňovacia matica sečnej čepele.	Maticu správne utiahnite a podľa popisu v tomto návode.
	Sečná čepeľ je ohnutá.	Vymeňte sečnú čepeľ.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Neštandardné vibrácie: strojné zariadenie okamžite zastavte!	Jedna z nylonových strún sa roztrhla a hlava je nevyvážená.	Otáčajúcou sa nylonovou sečnou hlavou udrite o zem, čím dôjde k vysunutiu struny.
	Sečná čepeľ je ohnutá, prasknutá alebo opotrebovaná.	Vymeňte sečnú čepeľ.
	Je uvoľnená upevňovacia matica sečnej čepele.	Maticu správne utiahnite a podľa popisu v tomto návode.
	Sečná čepeľ je nesprávne upevnená.	
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Sečné náradie a motor sa nezastavia: okamžite vyberte akumulátor!	Elektrická alebo elektronická chyba.	vyberte akumulátor a o opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ **UPOZORNENIE:**

- Tieto doplnky a príslušenstvo sú odporúčané pre použitie s náradím Dolmar, uvedeným v tomto návode. Používanie iného, než ako odporúčaného príslušenstva a doplnkov môže znamenať riziko úrazu osôb. Príslušenstvo používajte odporúčaným spôsobom a iba na účely, pre ktoré je určené.

Ak potrebujete pomoc a ďalšie podrobnosti ohľadom tohto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko Dolmar.

- Sečná čepeľ
- Nylonová sečná hlava
- Tyčový doplnok krovinorezu na živé ploty (pre model AT-3630, AT-3631)
- Tyčový doplnok píly (pre model AT-3630, AT-3631)
- Doplnok kultivátora (pre model AT-3630, AT-3631)
- Originálny akumulátor a nabíjačka Dolmar

POZNÁMKA:

- Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia náradia vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

Hluk ENG905-1

Typická hladina hluku pri záťaži A stanovená podľa ISO22868:

Model AT-3623, AT-3624
Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 79,7 dB (A)
Odchýlka (K): 2,5 dB (A)

Hladina hluku počas práce môže prekročiť 80 dB (A).

Hluk ENG905-1

Typická hladina hluku pri záťaži A stanovená podľa EEN786:

Model AT-3630, AT-3631
Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 79,3 dB (A)
Odchýlka (K): 2,5 dB (A)

Hladina hluku počas práce môže prekročiť 80 dB (A).

Používajte ochranu sluchu.

Vibrácie ENG904-1

Hodnota emisií vibrácií bola stanovená podľa normy ISO22867, EN786:

Model AT-3623, AT-3624
Emisie vibrácií (a_h): 2,5 m/s^2 alebo menej
Odchýlka (K): 1,5 m/s^2

Vibrácie ENG904-1

Hodnota emisií vibrácií bola stanovená podľa normy EN786:

Model AT-3630, AT-3631
Emisie vibrácií (a_h): 2,5 m/s^2 alebo menej
Odchýlka (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.
- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

⚠ **VÝSTRAHA:**

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

Iba krajiny Európy ENH036-2

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Dolu podpísaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld, ako oprávnené osoby spoločnosti Dolmar GmbH, vyhlasujú, že zariadenie(a) značky DOLMAR:

Označenie zariadenia:
Akumulátorový krovinorez
Číslo modelu / typ: AT-3623, AT-3624
Technické špecifikácie: pozrite si tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

predstavuje výrobok sériovej výroby

a vyhovuje nasledujúcim európskym smerniciam:

2000/14/ES, 2006/42/ES

a je vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

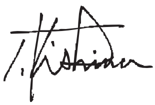
EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Technická dokumentácia je založená u:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Postup posúdenia zhody, ako vyžaduje smernica 2000/14/ES bol zrealizovaný podľa prílohy V.
Meraná úroveň akustického výkonu: 93,6 dB (A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 95 dB (A)

16. 10. 2009





Tamiro Kishima
generálny riaditeľ

Rainer Bergfeld
generálny riaditeľ

Iba krajiny Európy ENH216-3

Vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Dolu podpísaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld, ako oprávnené osoby spoločnosti Dolmar GmbH, vyhlasujú, že zariadenie(a) značky DOLMAR:

Označenie zariadenia:
Akumulátorová strunová kosačka
Číslo modelu / typ: AT-3630, AT-3631
Technické špecifikácie: pozrite si tabuľku „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

predstavuje výrobok sériovej výroby

a vyhovuje nasledujúcim európskym smerniciam:

2000/14/ES, 2006/42/ES

a je vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Technická dokumentácia je založená u:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

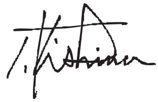
Postup posúdenia zhody, ako vyžaduje smernica 2000/14/ES bol zrealizovaný poda prílohy VIII.

Oboznámený orgán:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Identifikačné číslo 0197

Meraná úroveň akustického výkonu: 91,3 dB (A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 93 dB (A)

10. 8. 2010





Tamiro Kishima
generálny riaditeľ

Rainer Bergfeld
generálny riaditeľ

ČESKY (Originální návod)

Vysvětlení k celkovému pohledu

1. Červený indikátor
2. Posuvné tlačítko
3. Blok akumulátoru
4. Odjišťovací tlačítko
5. Spoušť
6. Přepínač směru otáček
7. A – poloha přepínače při normálním provozu
8. B – poloha přepínače při odstraňování plevele a odstřižků
9. Přepínač regulace otáček
10. Kontrolka
11. Nejefektivnější vyžínací oblast
12. Kontrolky
13. Tlačítko CHECK (kontrola)
14. Knoflík
15. Příchytka držadla
16. Podpěra držadla
17. Tlačná pružina
18. Zábrana
19. Rukojeť
20. Rozpěrka
21. Nůž
22. Kryt
23. Strunová hlava
24. Nástavec krytu
25. Dva šrouby
26. Ochranný kryt
27. Imbusový klíč
28. Unášeč
29. Přítlačná podložka
30. Miska
31. Šestihranná matice
32. Závitové vřeteno
33. Páčka
34. Přezka
35. Mazací otvor
36. Převodovka
37. Kryt
38. Západky
39. Stisknout
40. Cívka
41. Pro levotočivý pohyb
42. Výřezy
43. Očka
44. Výčnělek (není zobrazen)
45. Drážka očka

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Typ rukojeti		Řídítková držadla	Obloukové držadlo
Otáčky při volnoběhu	Vysoké	0 - 7 300 min^{-1}	0 - 6 600 min^{-1}
	Nízké	0 - 5 300 min^{-1}	0 - 4 900 min^{-1}
Celková délka		1 880 mm	1 850 mm
Průměr nože		230 mm	-
Průměr sekání se strunovou hlavou		-	300 mm
Čistá hmotnost		7,1 kg	5,9 kg
Jmenovité napětí		36 V ss	
Standardní akumulátor (akumulátory) ⚠ Varování: Používejte pouze uvedený akumulátor (akumulátory).		AP-363/AP-3622	

- Díky našemu trvalému programu výzkumu a vývoje mohou být zde uvedené specifikace změněny i bez předchozího upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

Symboly END008-1

V popisu jsou využity následující symboly. Před použitím zařízení se ujistěte, zda rozumíte jejich významu.

.... Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.

.... Přečtěte si návod k obsluze.

.... Nebezpečí – pozor na odmrštěné předměty.

.... Vzdálenost mezi zařízením a okolostojícími osobami musí být alespoň 15 m.

.... Nepracujte v blízkosti okolostojících osob.

.... Dodržujte alespoň 15m vzdálenost.

.... Zamezte zpětnému rázu.

.... Používejte přilbu, brýle a ochranu sluchu.

.... Používejte ochranné rukavice.

.... Noste pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou. Doporučujeme bezpečnostní obuv s ocelovou špičkou.

.... Zařízení nevystavujte vlhkosti.

.... Nejvyšší povolené otáčky nástroje.

Cd Ni-MH Li-ion .... Jen pro státy EU
Elektrické nářadí ani blok akumulátoru nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, směrnice 2006/66/ES o bateriích a akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich

implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení a bloky akumulátorů po skončení životnosti shromážděny odděleně od ostatního odpadu a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

GEB068-2

⚠ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte k dalšímu použití.

Obecné pokyny

1. Osobám neobeznámeným s obsluhou křovinořezu/strunové sekačky a s těmito pokyny nedovolte nářadí používat. V rukou nekvalifikovaných uživatelů se křovinořezy/strunové sekačky stávají nebezpečnými.
2. Zajistěte, aby si obsluha křovinořezu/strunové sekačky nejprve přečetla návod k použití.
3. Nikdy nedovolte, aby nářadí používaly osoby neobeznámené s těmito pokyny a osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
4. Nářadí používejte vždy s maximální opatrností a pozorností.
5. S nářadím pracujte pouze pokud jste v dobrém fyzickém stavu. Veškerou práci provádějte klidně a opatrně. Řiďte se zdravým úsudkem a pamatujte, že za nehody nebo vystavení nebezpečí jiných osob a jejich majetku odpovídá obsluha či uživatel.
6. S nářadím nikdy nepracujte, jestliže se cítíte unavení, nemocní nebo pokud jste pod vlivem alkoholu či léků.
7. Při zpozorování jakýchkoli známek nezvyklé funkce je třeba nářadí okamžitě vypnout.
8. Před prováděním jakéhokoli seřizování, výměny příslušenství či před skladováním odpojte od nářadí akumulátor. Toto preventivní bezpečnostní opatření omezí nebezpečí náhodného spuštění nářadí.
9. Nesnažte se nářadí zrychlovat. Zařízení svou práci vykoná lépe a s nižší pravděpodobností nebezpečí zranění takovou rychlostí, na jakou bylo zkonstruováno.
10. Počínejte si obezřetně. Vždy zaujměte pevný postoj bez ztráty rovnováhy.

Účel použití nářadí

1. Používejte odpovídající nářadí. Akumulátorový křovinořez/strunová sekačka je určena pouze k sekání trávy, plevele, křovin a mlází. Zařízení nesmí být používáno k žádnému jinému účelu, například k zastřihování či stříhání živých plotů, neboť by mohlo dojít ke zranění.

Osobní ochranné pomůcky

1. Vhodně se oblékněte. Používejte vhodný a funkční oděv – přiléhavý a neomezující v pohybu. Nenoste šperky ani oděv, jenž by se mohl zachytit o houští či křoviny. Máte-li dlouhé vlasy, noste ochrannou pokrývku hlavy.
2. Při práci se zařízením je nutné používat následující ochranný oděv a ochranné prostředky zamezující zranění hlavy, očí, rukou, nohou či poškození sluchu. **(Obr. 1)**
3. Při nebezpečí odlétávajících úlomků vždy noste ochrannou přilbu. Ochrannou přilbu pravidelně kontrolujte, zda není poškozená – přilbu je třeba alespoň každých pět let vyměnit. Používejte pouze schválené ochranné přilby.
4. Ochranný štít přilby (případně ochranné brýle) chrání obličej před odletujícími úlomky či kameny. K zamezení zranění očí noste při práci vždy ochranné brýle nebo štít.
5. K zamezení poškození sluchu používejte vhodné chrániče sluchu (ochranná sluchátka, ucpávky do uší, apod.). **(Obr. 2)**
6. Pracovní kombinézy chrání před odletujícími kameny a úlomky. Důrazně doporučujeme používat pracovní kombinézy.
7. Součást předepsaného vybavení tvoří speciální rukavice ze silné kůže, jež musí obsluha zařízení při práci vždy nosit.
8. Při práci s nářadím noste vždy pevnou obuv s protiskluzovou podrážkou. Zamezíte tak zraněním a zajistíte si správný postoj.

Elektrická bezpečnost a bezpečnost akumulátorů

1. Nepracujte v nebezpečném prostředí. Nářadí nepoužívejte na vlhkých či mokrých místech a nevystavujte jej dešti. Vnikne-li do nářadí voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným blokem akumulátoru vyvolat nebezpečí požáru.
3. V zařízení používejte pouze výslovně určené bloky akumulátorů. Použití jiných bloků akumulátorů může představovat nebezpečí zranění či vzniku požáru.
4. Není-li blok akumulátoru používán, uložte jej na místo bez kovových předmětů, jimiž jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby či jiné drobné kovové předměty, jež by mohly spojit kontakty. Zkratování kontaktů akumulátoru může způsobit popáleniny či požár.
5. Při nesprávném zacházení může z akumulátoru uniknout kapalina – zamezte kontaktu s touto látkou. Dojde-li k nechtěnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění či poleptání.
6. Akumulátor (akumulátory) nelikvidujte vhazováním do ohně. Články mohou vybuchnout. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů, jež mohou zahrnovat zvláštní pokyny.
7. Akumulátory neotevírejte a nepoškozujte. Vypuštěný elektrolyt je žíravý a může způsobit poranění očí nebo pokožky. Při spolknutí může být jedovatý.

Startování nářadí (Obr. 3)

1. Ujistěte se, zda nejsou v pracovním prostoru v okruhu 15 metrů žádné děti a další osoby a také dejte pozor na zvířata v blízkosti místa vykonávané práce. V případě výskytu osob přestaňte nářadí používat.
2. Před prací vždy zkontrolujte, zda je nářadí bezpečně provozuschopné. Zkontrolujte bezpečnost vyžínacího nástroje, krytu a správnou bezproblémovou funkci spouště/spouštěcí páčky. Zkontrolujte, zda jsou držadla čistá a suchá a vyzkoušejte funkci zap./vyp. přepínače.
3. Před dalším používáním nářadí zkontrolujte, zda nejsou poškozené nějaké díly. Poškozený kryt či jiné části je třeba pečlivě zkontrolovat a posoudit, zda budou i nadále správně fungovat a plnit příslušnou funkci. Zkontrolujte vyrovnání pohyblivých částí, spoje pohyblivých částí, zda nejsou některé díly rozbité či uvolněné a zda nenastaly nějaké potíže ovlivňující jeho funkci. Pokud není v této příručce stanoveno jinak, musí být poškozený kryt či jiný díl řádně opraven nebo vyměněn autorizovaným servisem.
4. Motor startujte pouze tehdy, pokud máte ruce i nohy mimo dosah vyžínacího nástroje.
5. Před nastartováním se ujistěte, zda není vyžínací nástroj v žádném kontaktu s pevnými předměty, například s větvemi, kameny atd., nebot' vyžínací nástroj se po startu uvede do pohybu.

Provoz

1. S nářadím pracujte pouze při dostatečném osvětlení a za dobré viditelnosti. V zimním období dejte pozor na kluzká a vlhká místa s ledem a sněhem (nebezpečí uklouznutí). Vždy si zajistěte bezpečný postoj.
2. Dejte pozor, abyste si o vyžínací nástroj neporanili ruce a nohy.
3. Nikdy nepracujte nad úrovní pasu.
4. Nikdy nestůjte na žebříku se spuštěným nářadím.
5. S nářadím nikdy nešplhejte na stromy za účelem prořezávání.
6. Nikdy nepracuje na nestabilních površích.
7. Z pracovního prostoru odstraňte písek, kameny, hřebíky apod. Cizorodá tělesa mohou poškodit vyžínací nástroj a způsobit nebezpečný zpětný ráz.
8. Jestliže vyžínací nástroj narazí do kamenů či jiných tvrdých předmětů, ihned vypněte motor a vyžínací nástroj prohlédněte.
9. Stříhací nože pravidelně v krátkých intervalech kontrolujte, zda nejsou poškozené (vlasové trhliny zjistíte sluchem při poklepání).
10. Před zahájením práce musí být vyžínací nástroj uveden do plných pracovních otáček.
11. Nářadí používejte pouze s připevněným zádovým postrojem, jenž je třeba před uvedením nářadí do provozu vhodně upravit. Nastavení zádového postroje podle velikosti uživatele je nutné k omezení námahy během práce.
12. Při práci držte nářadí vždy oběma rukama. Při práci nářadí nikdy nedržte jen jednou rukou. Vždy si zajistěte bezpečný postoj.
13. Vyžínací nástroj musí být opatřen krytem. Nářadí nikdy nezapínejte s poškozenými kryty ani bez krytů nasazených na místě!
14. Během provozu musí být použity veškeré ochranné prostředky, například zádový postroj a kryty dodané k nářadí.
15. Vyžínacím nástrojem nikdy nenarážejte do plevele či podobných materiálů, abyste je odřízli.
16. S výjimkou případu nouze nářadí nikdy nepouštějte ani neodhazujte na zem, nebot' by se mohlo vážně poškodit.
17. Při přemisťování nářadí nikdy netahejte po zemi – mohlo by se poškodit.
18. V následujících případech z nářadí vždy vyjměte blok akumulátoru:
    - kdykoli necháte zařízení bez dozoru,
    - před uvolňováním zablokování,
    - před kontrolou, čištěním či provádění prací na nářadí,
    - kdykoli začne nářadí neobvykle vibrovat.
19. Zajistěte, aby ventilační otvory zůstaly vždy průchodné a neucpané.

Zpětný ráz (odskočení nože)

1. Při práci s nářadím může dojít k nekontrolovanému zpětnému rázu (odskočení nože). **(Obr. 4)**
2. Tato situace může nastat zvláště při pokusu o sekání s nožem v segmentu mezi 12 a 2 hodinami.
3. S nářadím nikdy nepracujte v segmentu mezi 12 a 2 hodinami.
4. Tuto výseč nože nikdy nesměrujte na pevné předměty, například křoviny, stromy atd. o průměru přesahujícím 3 cm – nůž se jinak značnou silou odrazí a hrozí nebezpečí zranění.

Předcházení zpětnému rázu

Zpětným rázům zamezíte dodržováním následujících pokynů:

1. Práce ve výseči nože mezi 12 a 2 hodinami představuje jednoznačné nebezpečí, zvláště při použití kovových vyžínacích nástrojů. **(Obr. 5)**
2. Práce ve výseči nože mezi 11 a 12 hodinami a mezi 2 až 5 hodinami může provádět pouze školená a zkušená obsluha, a to pouze na vlastní nebezpečí.
3. Snadné sekání s téměř žádnými zpětnými rázy je možné s nožem v segmentu mezi 8 a 11 hodinou.

Vyžínací nástroje

1. Pro plánovanou práci použijte pouze správný vyžínací nástroj.
2. K sekání silných materiálů, například plevele, vysoké trávy, křovin, keřů, mlází, houští atd. (tloušt'ky max. 2 cm) pracujte otáčením nářadí v rovnoměrných půlkruzích zprava doleva (podobně jako při práci s kosou).

Pokyny k údržbě

1. Před zahájením práce musí být zkontrolován stav vyžínacího nástroje, ochranných zařízení a zádového postroje.
2. Zvláštní pozornost je třeba věnovat nožům, jež musejí být správně naostřeny.
3. Před prováděním údržby, výměnou vyžínacího nástroje a čištěním nářadí vypněte motor a vyjměte blok akumulátoru.

4. Zkontrolujte, zda nejsou povolené spoje a zda zařízení nejeví známky poškození, např. zda nejsou na vyžínacím nástroji praskliny.
5. Při mazání nářadí postupujte podle pokynů.
6. Není-li zařízení používáno, uložte jej na suché místo, které je uzamykatelné nebo mimo dosah dětí.
7. Používejte pouze výrobcem doporučené náhradní díly a příslušenství.
8. Nářadí pravidelně kontrolujte a udržujte, zvláště před a po použití. Nářadí nechávejte opravovat pouze v našem autorizovaném servisním středisku.
9. Držadla udržujte suchá, čistá a neumazaná olejem či vazelínou.

TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE.

⚠ **VAROVÁNÍ:**

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

ENC007-6

POKYNY K BLOKU AKUMULÁTORU

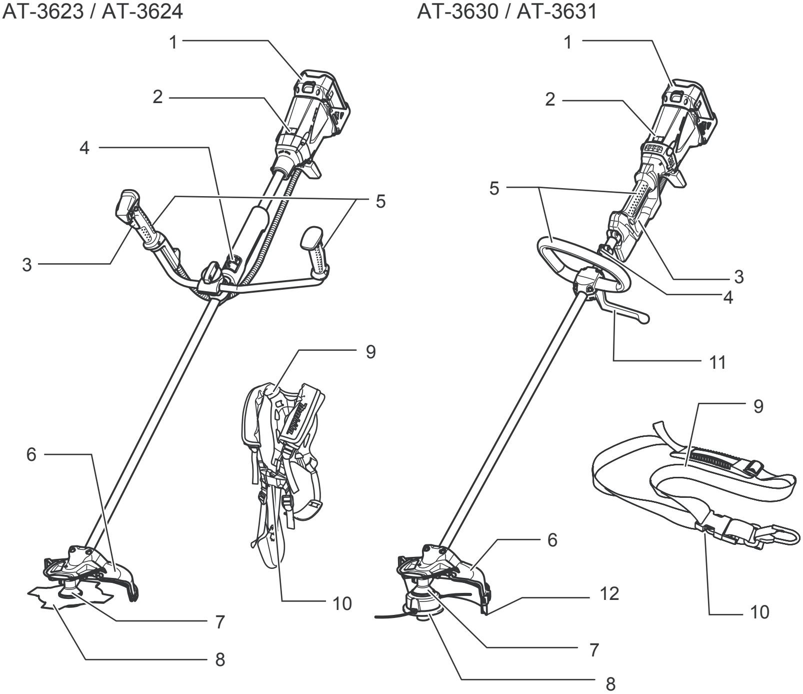
1. **Před použitím bloku akumulátoru si přečtěte veškeré pokyny a výstražná značení na (1) nabíječce akumulátoru, (2) akumulátoru a (3) produktu využívajícím akumulátor.**
2. **Blok akumulátoru nedemontujte.**
3. **Jestliže dojde k přílišnému zkrácení provozní doby, přestaňte zařízení ihned používat. Mohlo by nastat nebezpečí přehřátí, popálení či dokonce výbuchu.**
4. **Při vniknutí elektrolytu do očí je okamžitě vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc. Mohlo by dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Blok akumulátoru nezkratujte:**
   (1) **Konektorů se nedotýkejte žádnými vodivými materiály.**
   (2) **Blok akumulátoru neskladujte ve schránkách s jinými kovovými předměty, například s hřebíky, mincemi apod.**
   (3) **Blok akumulátoru nevystavujte vodě či dešti.**
   Zkratování akumulátoru může vyvolat značný proudový nárůst, přehřátí, možnost popálení či dokonce poruchy.
6. **Nářadí a blok akumulátoru neskladujte v místech, kde může teplota dosáhnout či překročit hodnotu 50 °C.**
7. **Akumulátor nevhazujte do ohně, ani v případě, kdy je vážně poškozen či zcela opotřebován. Akumulátor může v ohni explodovat.**
8. **Buďte opatrní a akumulátor chraňte před pádem a nárazy.**
9. **Poškozený akumulátor nepoužívejte.**

TYTO POKYNY SI USCHOVEJTE.

Tipy k uchování maximální životnosti akumulátoru

1. **Akumulátor nabíjejte ještě před úplným vybitím. Jakmile si povšimnete nižšího výkonu, zařízení vždy vypněte a blok akumulátoru nabijte.**
2. **Nikdy nedobíjejte zcela nabitý blok akumulátoru. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.**
3. **Blok akumulátoru nabíjejte při pokojové teplotě 10–40 °C. Jestliže je akumulátor horký, nechte jej před nabíjením vychladnout.**

POPIS ČÁSTÍ



1	Blok akumulátoru	7	Převodovka
2	Kontrolka	8	Vyžínací nástroj
3	Spoušť	9	Zádový postroj
4	Závěs (místo zavěšení)	10	Přezka
5	Rukojeť	11	Zábrana
6	Kryt	12	Nástavec krytu

POPIS FUNKCE

⚠ **VAROVÁNÍ:**
- Před nastavováním či kontrolou funkce se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru. Jestliže nářadí nevypnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

Instalace či vyjmutí bloku akumulátoru (Obr. 6)

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**
- **Při snímání či nasazování bloku akumulátoru pevně držte nářadí i akumulátor.** V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.
- Před vložením či vyjmutím akumulátoru nářadí vždy vypněte.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vytahujte jej z nářadí se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazýček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte jej na místo. Akumulátor zasunujte vždy až na doraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor. Zasuňte akumulátor zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či okolostojícím osobám.

POZNÁMKA:
- Při vkládání akumulátoru nepoužívejte přílišnou sílu. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Funkce vypínače

⚠ **VAROVÁNÍ:**
- **Před vložením akumulátoru do nářadí vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se spoušť po uvolnění vrací do vypnuté polohy. Nemačkejte spoušť silou bez stisknutí odjišťovacího tlačítka. Mohlo by dojít k poškození**

spínače. Používání nářadí bez správně fungujícího spínače může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění. **(Obr. 7 a 8)**

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici odjišťovací tlačítko. Nářadí spustíte stisknutím odjišťovacího tlačítka a spouště. Otáčky zařízení se zvyšují zvyšováním tlaku na spoušť. Vypnutí provedete uvolněním spouště.

Přepínač směru otáček k odstranění odstřižků (Obr. 9 a 10)

Nářadí je opatřeno přepínačem směru otáček sloužícím pouze ke změně směru otáčení za účelem odstranění plevele a odstřižků zamotaných do vyžínacího nástroje. Při normálním provozu stiskněte přepínač na straně „A“. Pokud chcete odstranit plevel a odřezky zaseknuté v rotační hlavici, můžete obrátit směr otáček stisknutím přepínače na straně „B“. V režimu obrácených otáček bude nářadí pracovat pouze chvíli a pak se automaticky vypne.

⚠ **VAROVÁNÍ:**

- **Před odstraňováním plevele či odřezků zachycených v nářadí, jež nelze odstranit přepnutím směru otáček, zajistěte vypnutí zařízení a vyjmutí akumulátoru.** Jestliže nářadí nevypnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

POZNÁMKA:

- Před zahájením provozu vždy zkontrolujte nastavený směr otáček.
- S přepínačem směru otáček manipulujte teprve potom, až se nářadí zcela zastaví. Změnou směru otáček před zastavením nářadí můžete způsobit jeho poškození.

Regulace otáček (Obr. 11 a 12)

Přepínačem regulace otáček lze předvolit dva rozsahy otáček.

Přepnutím přepínače regulace otáček do polohy „1“ nastavíte nářadí na rozsah nízkých otáček a přepnutím do polohy „2“ na rozsah vyšších otáček.

Ochranný systém akumulátoru/motoru

Blok akumulátoru i nářadí jsou vybaveny ochrannými prvky, jež při přetížení a možném poškození nářadí či akumulátoru automaticky sníží výkon nebo vypnou nářadí. Jestliže se nářadí přetíží a nedojde k jeho zablokování, aktivuje se prvek ochrany motoru, jenž omezí otáčky. V takovém případě se dvě kontrolky popsané v níže uvedené tabulce nerozsvítí nebo budou blikat.

Všechny ostatní ochranné funkce lze určit podle kontrolek popsaných v níže uvedené tabulce. **(Obr. 13)**

		Stav	Potřebné opatření
-	Bliká	Energie akumulátoru je téměř vypotřebovaná.	Vyměňte akumulátor za plně nabitý.
-	Svítí	Ochrana akumulátoru vypnula napájení – energie akumulátoru je vypotřebovaná.	Vyměňte akumulátor za plně nabitý.
Bliká	-	Ochrana přetížení vypnula napájení – motor se zablokoval.	Uvolněte spoušť a odstraňte příčinu zablokování motoru nebo přetížení. Jestliže je vyžínací nástroj zamotán do plevele či podobného materiálu, vždy vyjměte před vyčištěním blok akumulátoru.
Svítí	-	Ochrana proti přehřátí vypnula napájení – došlo k přehřátí.	Nechejte zařízení chvíli vychladnout.
Bliká	Bliká	Elektrická nebo elektronická porucha	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.

Strunová hlava (volitelné příslušenství k výrobku dodanému s nožem)

POZNÁMKA:

- Jestliže zařízení pracuje ve vysokých otáčkách, nesnažte se vysunout delší strunu klepnutím hlavy o zem. Vysunutí struny klepnutím ve vysokých otáčkách může způsobit poškození strunové hlavy.
- Vysunutí struny klepnutím nebude fungovat správně, pokud se hlava neotáčí. **(Obr. 14)**

Strunová hlava je vyžínací dvoustrunná hlava s mechanismem posouvání struny klepnutím o zem. Chcete-li vysunout strunu, musíte strunovou hlavou klepnout v nízkých otáčkách o zem. Při automatickém posunu se nylonová struna přířízne na správnou délku noži umístěnými v nástavci krytu.

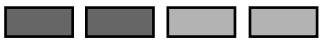
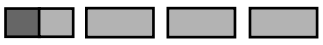
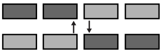
POZNÁMKA:

Pokud se nylonová struna klepnutím hlavy nevysune, převiňte či vyměňte nylonovou strunu podle postupu popsaného v části „Údržba“.

Indikátor zbývající kapacity akumulátoru (pouze u modelů s akumulátorem AP-3622)

Akumulátor AP-3622 je vybaven indikátorem zbývající kapacity. **(Obr. 15)**

Zbývající kapacitu akumulátoru zjistíte stisknutím tlačítka CHECK (kontrola). Kontrolky indikátoru se asi na tři vteřiny rozsvítí.

Kontrolky	Zbývající kapacita
 Svítí  Nesvítí  Bliká	
E  F	70 až 100 %
	45 až 70 %
	20 až 45 %
	0 až 20 %
	Nabijte akumulátor.
	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.

- Pokud bliká pouze nejnižší kontrolka (v blízkosti symbolu „E“) nebo jestliže nesvítí žádná z kontrolek indikátoru, je kapacita akumulátoru vyčerpaná a nářadí nebude pracovat. V takovém případě akumulátor nabijte nebo vybitý akumulátor nahraďte zcela nabitým.
- Jestliže se po dokončení nabíjení dvě nebo více kontrolek indikátoru přesto nerozsvítí, dosáhl akumulátor konce své životnosti.
- Svítí-li střídavě horní a dolní dvě kontrolky indikátoru, došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru. Obraťte se na místní autorizované servisní středisko DOLMAR.

POZNÁMKA:
- Během používání nebo bezprostředně po použití nářadí může být kapacita udávaná indikátorem nižší než skutečná.
- Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od kapacity skutečné v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

MONTÁŽ

⚠ **VAROVÁNÍ:**
- **Před prováděním jakýchkoli prací na zařízení se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.** Jestliže nářadí nevypnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.
- **Nářadí nikdy nestartujte, jestliže není kompletně sestaveno.** Při práci s nekompletně sestaveným nářadím může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

Montáž držadla

Informace o modelu AT-3623, AT-3624 (Obr. 16)
Povolte knoflík.
Držadlo umístěte mezi příchytku a podpěru držadla.
Držadlo nastavte do úhlu umožňujícího pohodlnou pracovní polohu a pak jej pevně zajistěte ručním dotažením knoflíku.

Informace o modelu AT-3630, AT-3631 (Obr. 17)
Zábranu a rukojeť upevněte k nosné tyči čtyřmi šrouby.
Ujistěte se, zda je mezi sestavou rukojeti/zábrany a závěsem umístěna na nosné tyči rozpěrka.
Zábranu usaďte po levé straně nářadí. Potom dotáhněte čtyři šrouby, aby se sestava rukojeti/zábrany na nosné tyči nepohybovala ani neotáčela.

⚠ **VAROVÁNÍ:**
- **Rozpěrku nesnímejte a nezmenšujte.** Rozpěrka zajišťuje určitou vzdálenost mezi oběma rukama. Nastavení sestavy rukojeti/zábrany do přílišné blízkosti druhého držadla mimo délku rozpěrky může způsobit ztrátu kontroly a vážné zranění.

Montáž krytu (Obr. 18 a 19)

⚠ **VAROVÁNÍ:**
- **Nářadí nikdy nepoužívejte bez nasazeného krytu uvedeného na obrázku.** V opačném případě může dojít k vážnému zranění.

Při použití kovového nože (Obr. 20)
Kryt připevněte podle obrázku k příchytce dvěma šrouby. Levý a pravý šroub dotáhněte stejnou silou.

Při použití strunové hlavy

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**
- **Při nasazování nástavce krytu dejte pozor, abyste se nezranili o nůž k přiřezávání nylonové struny umístěný v nástavci.** Kontakt s nožem může způsobit zranění.

Kryt připevněte podle obrázku k příchytce dvěma šrouby. Levý a pravý šroub dotáhněte stejnou silou. **(Obr. 21)**
Nástavec krytu nasaďte do drážky v dolním okraji krytu a nasuňte jej do správné polohy, až zacvakne a zajistí se na místě. Nástavec krytu je zkonstruován tak, aby jej bylo možné na kryt nasadit pouze v jednom směru.

POZNÁMKA:
- Při prvním použití sejměte pásku přilepenou na noži k přiřezávání nylonové struny v nástavci krytu. **(Obr. 22)**

Sejmutí nástavce krytu provedete zasunutím plochého šroubováku do malé drážky v zajišťovacím výstupku. Stisknutím zajišťovacího výstupku a posouváním nástavce krytu ve směru naznačeném na obrázku nástavec odjistíte. Jakmile se nástavec krytu začne posunovat, je odjištěn a můžete jej úplným vysunutím z nosného krytu sejmout.

Montáž nože

⚠ **VAROVÁNÍ:**
- **Vnější průměr nože musí být 230 mm.** Nikdy nepoužívejte žádné nože, jejichž vnější průměr přesahuje 230 mm.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**
- Nůž musí být dobře nabroušený, bez prasklin a lomů. Po každých třech hodinách provozu nůž naostřete nebo vyměňte.
- Při manipulaci s nožem vždy používejte rukavice.
- Jestliže není nářadí používáno nebo pokud jej převážíte, vždy nasaďte kryt nože.
- Matice k upevnění nože (s pružnou podložkou) je spotřebním materiálem. Při opotřebení či deformaci pružné podložky matici vyměňte. Materiál si můžete objednat v místním autorizovaném servisním středisku.

POZNÁMKA:
- Ujistěte se, zda používáte originální nůž Dolmar.

Otočte nářadí vzhůru nohama, abyste mohli nůž snadno vyměnit. **(Obr. 23)**
Chcete-li nůž odmontovat, zasuňte imbusový klíč do otvoru v ochranném krytu a převodovce. Otáčejte unášečem, až se zajistí o imbusový klíč. Nástrčným klíčem povolte šestihrannou matici (s levým závitem) a vyjměte matici, misku, přítlačnou podložku a imbusový klíč. **(Obr. 24)**
Nůž namontujte na hřídel tak, aby výstupek na unášeči dosedl do opěrného otvoru v noži. Namontujte přítlačnou podložku, misku a nůž zajistěte šestihrannou maticí dotaženou momentem 13 až 23 Nm při současném přidržování unášeče imbusovým klíčem. **(Obr. 25)**
Ujistěte se, zda se může nůž volně pohybovat.

Nasazení strunové hlavy

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**

- **Používejte pouze strunovou hlavu s nasazeným krytem a nástavcem krytu.** V opačném případě může dojít k vážnému zranění.

POZNÁMKA:

- Ujistěte se, zda používáte originální strunovou hlavu Dolmar.

Otočte nářadí vzhůru nohama, abyste mohli strunovou hlavu snadno vyměnit. **(Obr. 26)**
Do otvoru v ochranném krytu a pouzdru převodovky zasuňte imbusový klíč a otáčejte unášečem, až se zajistí o imbusový klíč. Strunovou hlavu namontujte přímo na závitové vřeteno a dotáhněte ji otáčením směrem doleva. Vyjměte imbusový klíč.
Pokud chcete strunovou hlavu sejmout, otáčejte jí směrem vpravo a přitom přidržujte unášeč imbusovým klíčem.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:**

- **Jestliže strunová hlava při provozu náhodně narazí na kámen či jiný tvrdý předmět, bude třeba zařízení vypnout a zjistit, zda nedošlo k poškození. Poškozenou strunovou hlavu je třeba okamžitě vyměnit.** Používání poškozené strunové hlavy může způsobit vážné zranění.

PROVOZ

Správné zacházení s nářadím (AT-3623, AT-3624)

Správný postoj

⚠ **VAROVÁNÍ:**

- **Nářadí umístěte vždy po pravé straně tak, aby byla levá rukoje’t držadla vždy před vámi.** Správnou polohou nářadí zajistíte maximální ovladatelnost a omezíte nebezpečí vážného zranění v důsledku zpětného rázu. **(Obr. 27)**

Zádový postroj si nasaďte podle obrázku a nářadí pevně zavěste po svém pravém boku tak, aby byla rukoje’t levého držadla vždy před vámi.

Připevnění zádového postroje (Obr. 28)
Zádový postroj noste na zádech a zapněte jej přezkou, jež zacvakne na místo. Ujistěte se, zda vám postroj při zatažení nepadá. Nářadí zavěste tak, jak je znázorněno na obrázku.
Upravte délku popruhů, aby byl nůž v rovnoběžné poloze s terénem ve výšce 10 až 30 cm nad zemí.

Sejmutí postroje (Obr. 29)
Přezka slouží k rychlému uvolnění nářadí jednoduchým stisknutím z obou stran.

⚠ **VAROVÁNÍ:**

- **Počínejte si velmi opatrně, abyste v tuto chvíli nad nářadím neztratili kontrolu. Nedovolte, aby se nářadí odrazilo směrem k vám či jakékoli osobě v blízkosti pracoviště.** Mohlo by dojít k vážnému zranění.

Správné zacházení s nářadím (AT-3630, AT-3631)

Správný postoj

⚠ **VAROVÁNÍ:**

- **Nářadí umístěte vždy po pravé straně tak, aby byla zábrana vždy před vámi.** Správnou polohou nářadí zajistíte maximální ovladatelnost a omezíte nebezpečí vážného zranění v důsledku zpětného rázu. **(Obr. 30)**

Zádový postroj si podle obrázku nasaďte na levé rameno, protáhněte hlavu i pravé rameno a nářadí držte vpravo tak, aby byla zábrana vždy před vámi.

Připevnění zádového postroje (Obr. 31)
Po nasazení zádového postroje k němu můžete připnout nářadí spojením přezek na oku nářadí a postroji. Ujistěte se, zda přezky zacvakly a řádně se zajistily na místě.
Správné nastavení popruhu provedete zavěšením nářadí podle výše uvedeného prvního obrázku tak, aby byl vyžínací nástroj rovnoběžně se zemí ve výšce 10 až 30 cm nad povrchem.

Sejmutí postroje (Obr. 32)
Přezka slouží k rychlému uvolnění nářadí jednoduchým stisknutím z obou stran.

⚠ **VAROVÁNÍ:**

- **Počínejte si velmi opatrně, abyste nad nářadím nikdy neztratili kontrolu. Nedovolte, aby se nářadí odrazilo směrem k vám či jakékoli osobě v blízkosti pracoviště.** Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit vážné zranění okolostojících osob a obsluhy.

ÚDRŽBA

⚠ **VAROVÁNÍ:**

- **Před kontrolou či prováděním údržby se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.** Jestliže nářadí nevypnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

POZNÁMKA:

- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

Doplňování maziva do převodovky (Obr. 33)

Mazivo do převodovky (Shell Alvania 2 nebo ekvivalent) doplňujte do převodovky příslušným otvorem každých 30 hodin. (Originální mazivo Dolmar zakoupíte u prodejce Dolmar.)

Výměna nylonové struny

⚠ **VAROVÁNÍ:**
- **Před kontrolou či prováděním údržby se vždy ujistěte, zda je nářadí vypnuté a zda je vyjmut blok akumulátoru.** Jestliže nářadí nevypnete a nevyjmete z něj akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.
- **Ujistěte se, zda je kryt strunové hlavy správně upevněn v plášti tak, jak je popsáno níže.** Jestliže kryt správně nezajistíte, může se strunová hlava rozlétnout a způsobit vážné zranění. **(Obr. 34)**

Stiskněte západky v plášti směrem dovnitř a zvednutím sejměte kryt. Zbývající nylonovou strunu zlikvidujte. **(Obr. 35)**

Střed nové nylonové struny zahákněte do výřezu ve středu cívky mezi 2 kanálky pro nylonovou strunu. Jedna strana struny by měla být asi o 80 mm delší než druhá. Oba konce pevně naviňte kolem cívky ve směru vyznačeném na hlavě značkou LH pro levou stranu. **(Obr. 36)**

Naviňte struny kompletně kromě zhruba 100 mm a konce dočasně zahákněte přes výřez na straně cívky. **(Obr. 37)**

Cívku namontujte do pláště tak, aby drážky a výčnělky v cívce dosedly do odpovídajících míst v plášti. Stranu s písmeny na cívce nechte viditelnou nahoře. Nyní odhákněte konce struny z dočasných poloh a struny protáhněte očky tak, aby vyčnívaly z pláště. **(Obr. 38)** Výčnělek na spodní straně krytu vyrovnejte s drážkami oček. Potom kryt pevným natlačením na plášť zajistěte na místě. Ujistěte se, zda západky dokonale dosedly do krytu.

V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování svěřeny autorizovaným servisním střediskům DOLMAR používajícím vždy náhradní díly DOLMAR.

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Narazíte-li na problém, jenž v této příručce není vysvětlen, nepouštějte se do demontáže nářadí. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Dolmar, kde k opravám vždy používají náhradní díly Dolmar.

Stav poruchy	Příčina	Náprava
Motor neběží.	Není nasazen blok akumulátoru.	Nainstalujte blok akumulátoru.
	Problém s akumulátorem (nízké napětí)	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Motor se po krátké době provozu zastaví.	Směr otáček je opačný.	Přepínačem směru otáček změňte směr otáček.
	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Došlo k přehřátí.	Přestaňte nářadí používat a nechte je vychladnout.
Nářadí nedosahuje maximálních otáček.	Akumulátor je nesprávně nasazený.	Nainstalujte blok akumulátoru podle popisu v této příručce.
	Poklesl výkon akumulátoru.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabití nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Vyžínací nástroj se neotáčí: zařízení okamžitě vypněte!	Mezi krytem a strunovou hlavou či nožem se vzpříčil cizorodý předmět, například větev.	Cizorodý předmět odstraňte.
	Je uvolněná matice k upevnění nože.	Matici řádně dotáhněte podle popisu v této příručce.
	Nůž je ohnutý.	Vyměňte nůž.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Nenormální vibrace: zařízení okamžitě vypněte!	Jedna z nylonových strun se utrhla a hlava není vyvážená.	Klepněte otáčející se strunovou hlavou o zem, aby se vysunula struna.
	Nůž je ohnutý, prasklý nebo opotřebovaný.	Vyměňte nůž.
	Je uvolněná matice k upevnění nože.	Matici řádně dotáhněte podle popisu v této příručce.
	Nůž je nesprávně upevněn.	
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.

Stav poruchy	Příčina	Náprava
Vyžínací nástroj a motor nelze vypnout: Okamžitě vyjměte akumulátor!	Elektrická nebo elektronická porucha.	Vyjměte akumulátor a zařízení předejte k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ:

- Pro zařízení Dolmar popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavce může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce používejte pouze pro stanovené účely.

Jestliže budete potřebovat pomoc či bližší informace ohledně příslušenství, obra'tte se na místní servisní středisko Dolmar.

- Nůž
- Strunová hlava
- Nástavec tyčového zastřihovače živých plotů (k modelu AT-3630, AT-3631)
- Nástavec tyčové pily (k modelu AT-3630, AT-3631)
- Nástavec kultivátoru (k modelu AT-3630, AT-3631)
- Originální akumulátor a nabíječka Dolmar

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

Hlučnost ENG905-1

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy ISO 22868:

Model AT-3623, AT-3624
Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 79,7 dB (A)
Nejistota (K): 2,5 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Hlučnost ENG905-1

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN786:

Model AT-3630, AT-3631
Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 79,3 dB (A)
Nejistota (K): 2,5 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A).

Používejte ochranu sluchu.

Vibrace ENG904-1

Hodnota emisí vibrací určená dle normy ISO 22867, EN786:

Model AT-3623, AT-3624
Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s^2 nebo nižší
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

Vibrace ENG904-1

Hodnota emisí vibrací určená dle normy EN786:

Model AT-3630, AT-3631
Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s^2 nebo nižší
Nejistota (K): 1,5 m/s^2

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

⚠ VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro evropské země ENH036-2
ES prohlášení o shodě
Níže podepsaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld jako oprávněné osoby společnosti Dolmar GmbH prohlašují, že zařízení DOLMAR:

Popis zařízení:
Akumulátorový křovinořez
Č. modelu/typ: AT-3623, AT-3624
Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE".

vychází ze sériové výroby
a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2000/14/ES, 2006/42/ES

a bylo vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

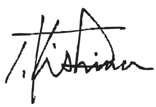
EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou V.
Naměřená hladina akustického výkonu: 93,6 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 95 dB (A)

16. 10. 2009



Tamiro Kishima
Obchodní ředitel



Rainer Bergfeld
Obchodní ředitel

Pouze pro evropské země ENH216-3
ES prohlášení o shodě
Níže podepsaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld jako oprávněné osoby společnosti Dolmar GmbH prohlašují, že zařízení DOLMAR:

Popis zařízení:
Akumulátorová strunová sekačka
Č. modelu/typ: AT-3630, AT-3631
Technické údaje: viz tabulka „TECHNICKÉ ÚDAJE“.

vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2000/14/ES, 2006/42/ES

a bylo vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl proveden v souladu s přílohou VIII.

Notifikovaná organizace:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Identifikační číslo 0197

Naměřená hladina akustického výkonu: 91,3 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu: 93 dB (A)

10. 8. 2010

Tamiro Kishima	Rainer Bergfeld
Obchodní ředitel	Obchodní ředitel

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення загального виду

1. Червоний індикатор
2. Ковзна кнопка
3. Касета з акумулятором
4. Кнопка блокування вимкненого положення
5. Курковий вмикач
6. Перемикач зворотного ходу
7. Натиснутий у положення A - нормальна робота
8. Натиснутий у положення B - видалення бур’яну і сміття
9. Перемикач швидкості
10. Індикаторна лампочка
11. Сектор, найбільш ефективний для різання
12. Індикаторні лампи
13. Кнопка CHECK (ПЕРЕВІРКА)
14. Ручка
15. Затискач ручки
16. Фіксатор ручки
17. Натискна пружина
18. Захисний обмежувач
19. Ручка
20. Роз’єднувач
21. Ріжуча пластина
22. Захисний кожух
23. Ріжуча голівка з нейлоновим шнуром
24. Подовжувач захисного кожуха
25. Два болти
26. Захисна кришка
27. Шестигранний ключ
28. Прийомна шайба
29. Затискна шайба
30. Ковпачок
31. Шестигранна гайка
32. Шпиндель із різьбовим кінцем
33. Важіль
34. Пряжка
35. Мастильний отвір
36. Редуктор
37. Кришка
38. Фіксатори
39. Натисніть
40. Котушка
41. Для лівого обертання
42. Прорізі
43. Вушка
44. Виступ (не відображається)
45. Проріз вушка

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		AT-3623/AT-3624	AT-3630/AT-3631
Тип ручки		Велосипедна ручка	Ручка-дужка
Швидкість холостого ходу	Висока	0 - 7300 об/хв	0 - 6600 об/хв
	Низька	0 - 5300 об/хв	0 - 4900 об/хв
Повна довжина		1880 мм	1850 мм
Діаметр ріжучої пластини		230 мм	-
Ріжучий діаметр з ріжучою голівкою з нейлоновим шнуром		-	300 мм
Вага нетто		7,1 кг	5,9 кг
Номінальна напруга		36 В постійного струму	
Стандартна(і) касета(и) з акумулятором ⚠ Увага: Використовуйте лише описану(і) касету(и) з акумулятором.		AP-363/AP-3622	

- У зв’язку з нашою безперервною програмою досліджень і розвитку технічні характеристики, представлені в даній інструкції, можуть бути змінені без повідомлення.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага разом з касетою з акумулятором відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

Символи END008-1

Нижче наведені символи для позначення обладнання. Перед використанням обов’язково вивчіть їх значення.

 .... Будьте особливо уважні та обережні.

 .... Читайте інструкцію.

 .... Небезпечно; уникайте контакту з відкинутими предметами.

 .... Відстань між інструментом і людьми повинна бути не менше 15 метрів.

 .... Тримайте дистанцію від людей.

 .... Тримайте дистанцію мінімум 15 м.

 .... Уникайте віддачі.

 .... Вдягайте шолом, захисні окуляри та засоби захисту слуху.

 .... Вдягайте захисні рукавички.

 .... Вдягайте міцне взуття з підошвами, що не ковзають. Ми рекомендуємо захисне взуття зі сталевим носком.

 .... Не піддавайте інструмент впливу вологи.

 .... Гранична швидкість роботи інструмента.



.... Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом з побутовим сміттям!

Згідно з Європейською директивою 2202/96/ЕС про утилізацію електричного та електронного обладнання та 2006/66/ЕС відносно батарей та акумуляторів і батарей та акумуляторів, термін дії яких закінчився, та їх використання з дотриманням національних законів, електричне обладнання та акумуляторні батареї, термін служби яких закінчився, потрібно викидати у окремо відведених місцях і та повертати на відповідні підприємства по їх переробці.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

GEB068-2

⚠ **УВАГА! Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про небезпеку та інструкціями.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження струмом, пожежі та серйозних травм.

Збережіть всі попередження та інструкції на майбутнє.

Загальні положення

1. Не дозволяйте особам, не знайомим з роботою кущоріза/кордової газонокосарки чи з цією інструкцією, працювати з цим інструментом. В руках ненавчених користувачів кущоріз і кордова газонокосарка небезпечні.
2. Переконайтеся, що особи, які мають користуватися кущорізом/кордовою газонокосаркою, ознайомилися з цією інструкцією.
3. Ніколи не дозволяйте особам, які не ознайомились з цією інструкцією, а також людям (у тому числі дітям) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями та особам з недостатнім досвідом і знаннями використовувати цей інструмент. Місцеві норми можуть обмежувати віковий поріг оператора.
4. Інструментом слід завжди користуватись із максимальною обережністю та увагою.
5. Працювати із інструментом можна тільки у доброму фізичному стані. Усю роботу слід виконувати спокійно та обережно. Керуйтеся здоровим глуздом під час роботи та пом'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та небезпеку, якої піддаються інші люди або їхнє майно.
6. Ніколи не працюйте з інструментом, коли ви втомлені, відчуваєте нездужання чи перебуваєте під впливом алкоголю чи лікарських засобів.
7. Інструмент слід негайно вимкнути, якщо він демонструє будь-які ознаки несправної роботи.
8. Перш ніж проводити будь-які регулювання, замінювати приладдя або класти інструмент на зберігання, слід від'єднати акумулятор від інструмента. Такі запобіжні заходи знизять ризик випадкового пуску інструмента.
9. Не перенавантажуйте інструмент. Він буде виконувати роботу краще та з меншою ймовірністю нанесення травми за швидкості, на яку він розрахований.
10. Не тягніться. Слід завжди твердо стояти на ногах та тримати рівновагу.

Використання інструмента за призначенням

1. Для кожного виду роботи слід використовувати належний інструмент. Акумуляторний кущоріз/ кордова газонокосарка призначені тільки для стриження трави, бур'яну, кущів та поросли. Не дозволяється використовувати пристрої за іншим призначенням, наприклад, для окантовки та стриження живоплоту, оскільки це може призвести до травм.

Засоби індивідуального захисту

1. Носіть відповідний одяг. Одяг, який ви носите, повинен бути функціональним та відповідним, тобто він має щільно прилягати, проте не заважати роботі. Заборонено вдягати біжутерію або одяг, який може заплутатись у гілках або кущах. Щоб сховати довге волосся, слід одягати захисний головний убір.
2. Для запобігання травмам голови, очей, рук або ніг, а також для захисту органів слуху, під час роботи з пристроєм слід використовувати такі засоби захисту та захисний спецодяг. **(Мал. 1)**
3. Завжди одягайте шолом, якщо є небезпека падіння предметів. Захисний шолом слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень та заміняти не рідше, ніж кожні п'ять років. Користуйтесь тільки дозволеними захисними шоломами.
4. Захисна маска шолому (або захисні окуляри) захищає обличчя від відлітаючих уламків та каміння. Під час роботи з інструментом завжди вдягайте захисні окуляри або захисну маску, щоб запобігти травмам очей.
5. Слід вдягати належні засоби захисту від шуму, щоб запобігти порушенням слуху (навушники, вушні втулки тощо). **(Мал. 2)**
6. Робочий спецодяг захищає від відлітаючих уламків та каміння. Наполегливо рекомендується вдягати робочий спецодяг.
7. Спеціальні рукавички зроблені з товстої шкіри та є частиною пропонованого обладнання; їх завжди слід вдягати під час роботи із інструментом.
8. Використовуючи інструмент, завжди вдягайте міцне взуття з підошвами, що не ковзають. Це захистить вас від травм та забезпечить стійку опору на ноги.

Електробезпечність та техніка безпеки під час роботи з акумулятором

1. Уникайте небезпечних умов експлуатації. Не користуйтеся інструментом у вологих або мокрих місцях і не допускайте його знаходження під дощем. При потраплянні води в інструмент зростає ризик ураження електричним струмом.
2. Перезаряджайте акумулятори лише зарядним пристроєм, вказаним виробником. Зарядний пристрій, який призначений для одного типу

акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з іншим типом.
3. Використовуйте електроприлад лише зі спеціально вказаним типом акумуляторів. Використання інших типів акумуляторів може призвести до травм і пожежі.
4. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від металевих предметів, як то: скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закоротити клеми акумулятора. Закорочення клем акумулятора може призвести до опіків та пожежі.
5. При недбалому користуванні з акумулятора може витікати рідина; уникайте контакту з нею. У разі випадкового потрапляння на тіло, промийте відповідну частину водою. При потраплянні рідини в очі зверніться до лікаря. Рідина з акумулятора може спричинити подразнення або опіки.
6. Не спалюйте акумулятор(и). Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами на предмет можливих спеціальних інструкцій з утилізації відходів.
7. Не відкривайте та не деформуйте акумулятор(и). Пролитий електроліт є роз'їдаючою речовиною, тому може нанести травму при контакті зі шкірою або очима. При проковтуванні може бути токсичним.

Запуск інструмента (Мал. 3)

1. Переконайтеся, що в зоні 15 метрів (50 футів) немає дітей або сторонніх осіб, також слідкуйте за тваринами поблизу місця роботи. Якщо це трапилося, зупиніть роботу інструмента.
2. Перед початком роботи завжди перевіряйте, щоб інструмент був у безпечному для роботи стані. Перевірте надійність кріплення ріжучої частини та захисного кожуха, а також легкість і надійність функціонування важеля/куркового вмикача. Переконайтеся, що ручки чисті та сухі, після чого перевірте функцію увімкнення/вимкнення вмикача.
3. Перед подальшим використанням інструмента його слід перевірити на наявність пошкоджених частин. Захисний кожух або іншу пошкоджену деталь слід уважно перевірити, щоб переконатися в тім, що вони можуть далі виконувати свої функції належним чином. Перевірте положення, закріплення рухомих частин, наявність поломок частин, монтаж та інші аспекти, які можуть впливати на експлуатацію. Ремонтувати або замінювати пошкоджені деталі або захисний кожух повинен авторизований сервісний центр, якщо інше не зазначено в цій інструкції.
4. Вмикайте двигун тільки тоді, коли руки та ноги перебувають подалі від ріжучої частини.
5. Перед початком роботи переконайтеся, що ріжуча частина не торкається твердих предметів, наприклад, гілля, каменів тощо, оскільки під час пуску він обертатиметься.

Порядок роботи

1. Інструмент можна використовувати тільки за умов гарного освітлення та видимості. Взимку бережіться слизьких або вологих ділянок, льоду та снігу (небезпека ковзання). Постійно слідкуйте за надійною опорою на ноги.
2. Будьте обережні, щоб не нанести травми рукам або ногам ріжучою частиною.
3. Ніколи не слід різати вище рівня пояса.
4. Ніколи не стійте на сходах під час роботи з інструментом.
5. Ніколи не залізайте на дерева для виконання робіт за допомогою інструмента.
6. Заборонено працювати на нестійких поверхнях.
7. Якщо в межах місця роботи знаходяться цвяхи, пісок, каміння тощо, приберіть їх. Сторонні частки можуть пошкодити ріжучу частину та призвести до небезпечної віддачі.
8. Якщо ріжуча частина наштовхнулася на каміння або на інші тверді предмети, негайно вимкніть двигун та огляньте ріжучу частину.
9. Регулярно оглядайте ріжучу пластину через короткі проміжки часу на наявність ушкоджень (виявлення тонких тріщин за допомогою шуму, що має характер постукування).
10. Перед початком роботи ріжуча частина повинна розвинути повну робочу швидкість.
11. Користуйтеся інструментом тільки з приєднаним плечовим ременем, який треба відповідним чином налаштувати, перш ніж запустити інструмент. Необхідно відрегулювати плечовий ремінь відповідно до користувача, щоб запобігти появі утоми під час роботи.
12. Під час роботи завжди тримайте інструмент обома руками. Ніколи не тримайте інструмент під час роботи однією рукою. Постійно слідкуйте за надійною опорою на ноги.
13. Ріжуча частина має бути обладнана захисним кожухом. Не працюйте з інструментом, коли захисний кожух пошкоджений або не встановлений!
14. Під час роботи обов'язково слід використовувати всі засоби захисту, такі як захисні кожухи і плечовий ремінь, які постачаються разом з інструментом.
15. Не бийте по бур'яну чи подібним матеріалам ріжучою частиною, щоб відрізати їх.
16. Крім аварійних випадків, ніколи не упускайте та не кидайте інструмент на землю, оскільки це може серйозно пошкодити його.
17. Не тягніть пристрій по землі при переміщенні його з місця на місце, тому що це може його пошкодити.
18. Завжди знімайте касету з акумулятором з інструмента:
    - коли залишаєте інструмент без нагляду;
    - перед очищенням захисної частини;
    - перед перевіркою, очищенням або роботою з інструментом;
    - коли інструмент починає незвично вібрувати.
19. Завжди стежте за тим, щоб вентиляційні отвори не забивалися сміттям.

Віддача (тиск на ріжучу частину)

1. Під час роботи з інструментом можуть виникати випадки неконтрольованої віддачі (тиск на ріжучу пластину). **(Мал. 4)**
2. Особливо це може трапитись, коли ви намагаєтесь різати в сегменті леза між 12 та 2 годиною.
3. Забороняється використовувати інструмент в сегменті леза між 12 та 2 годиною.

4. Ніколи не використовуйте цей сегмент ріжучої пластини для різання твердих предметів, наприклад, гілок, дерев тощо, чий діаметр перевищує 3 см, у противному випадку під впливом великої сили ріжуча пластина відхилиться, створюючи небезпеку травм.

Запобігання віддачі

Щоб запобігти віддачі, дотримуйтесь наступних правил:

1. Робота сегментом леза між 12 та 2 годиною являє собою реальну небезпеку, особливо під час використання металевих ріжучих частин. **(Мал. 5)**
2. Ріжучі операції сегментом леза між 11 та 12 годиною та між 2 та 5 годиною дозволяється виконувати тільки тренованим та досвідченим робітникам, але на їх власний ризик.
3. Легке різання майже без віддачі можливе під час роботи сегментом леза між 9 та 11 годиною.

Ріжучі частини

1. Для виконання роботи застосовуйте тільки відповідні ріжучі частини.
2. Для різання товстих предметів, таких як бур'ян, висока трава, кущі, поросль, хащі тощо (діаметром не більше 2 см), рівномірно півколом ведіть інструмент справа наліво (як при роботі з косою).

Інструкції щодо технічного обслуговування

1. Перед початком роботи слід перевірити стан ріжучої частини, захисних пристроїв та плечового ременя.
2. Особливу увагу слід приділяти ріжучій пластині – вона повинна бути належним чином заточена.
3. Вимикайте двигун та знімайте акумулятор перед тим, як виконувати техобслуговування, заміну ріжучої частини або чищення інструмента.
4. Перевіряйте, чи не ослабло кріплення та чи немає пошкоджень, наприклад, тріщин на ріжучій частині.
5. Дотримуйтесь інструкцій зі змащування інструмента.
6. Коли пристрій не використовується, зберігайте його у сухому закритому і недоступному для дітей місці.
7. Слід використовувати тільки запчастини та приладдя, рекомендовані виробником.
8. Регулярно оглядайте та проводьте техобслуговування інструмента, особливо до/після використання. Інструмент слід ремонтувати тільки в нашому авторизованому сервісному центрі.
9. Ручки повинні бути сухими, чистими та без мастила.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.

⚠ **УВАГА:**

НІКОЛИ НЕ СЛІД втрачати пильності та розслаблюватися під час користування виробом (що приходить при частому використанні); слід завжди строго дотримуватися правил безпеки під час використання цього пристрою. НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ або недотримання правил безпеки, викладених в цій інструкції, може призвести до серйозних травм.

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

ENC007-6

ЩОДО КАСЕТИ АКУМУЛЯТОРА

1. **Перед використанням касети акумулятора прочитайте всю інструкцію та подивіться на позначки на (1) зарядному пристрої, (2) акумуляторі та (3) приладі, в якому використовується цей акумулятор.**
2. **Не розбирайте касету акумулятора.**
3. **Якщо період роботи став значно коротшим, слід негайно припинити користування. Недотримання цієї вимоги може призвести до перегріву, опіку та навіть вибуху.**
4. **Якщо електроліт потрапив до очей, слід промити їх чистою водою та негайно звернутися за медичною допомогою. Недотримання цієї вимоги може призвести до втрати зору.**
5. **Не закорочуйте касету акумулятора:**
   (1) **Не слід торкатися клем струмопровідним матеріалом.**
   (2) **Не слід зберігати касету акумулятора в ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.**
   (3) **Забороняється піддавати акумулятор впливу води чи дощу.**

   Коротке замикання може призвести до виникнення значного струму, перегріву, а також до опіків та навіть поломки.
6. **Не слід зберігати інструмент та касету акумулятора в місцях, де температура може сягнути та перевищити 50°C (122°F).**
7. **Не слід спалювати касету акумулятора, навіть якщо вона була сильно пошкоджена або повністю відпрацьована. Касета акумулятора може вибухнути у вогні.**
8. **Не слід кидати або ударяти акумулятор.**
9. **Забороняється використовувати пошкоджений акумулятор.**

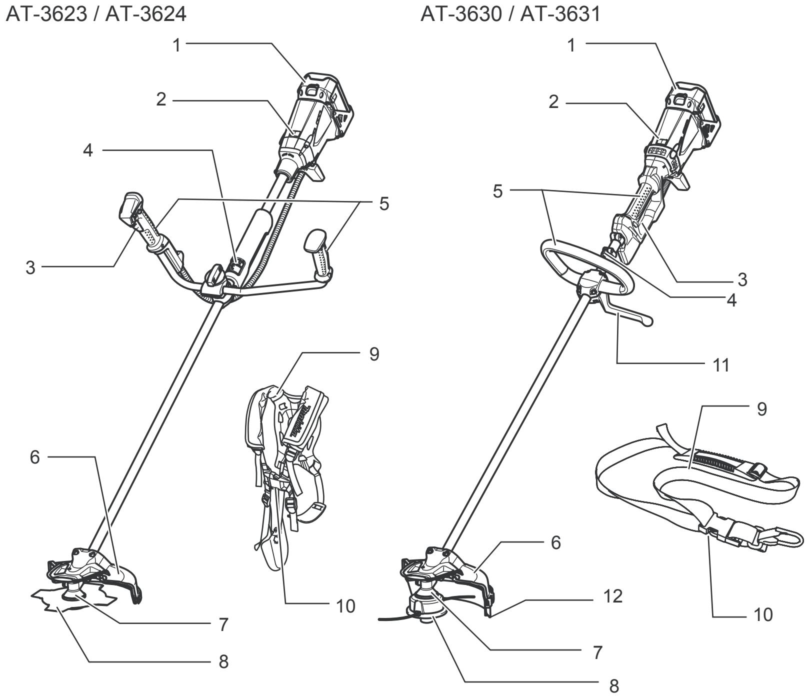
ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.

Поради по забезпеченню максимального терміну експлуатації акумулятора

1. **Заряджайте касету акумулятора перед тим, як вона повністю розрядиться. Завжди зупиняйте роботу інструмента та заряджайте касету з акумулятором, коли помічаєте зменшення живлення.**
2. **Ніколи не перезаряджайте повністю заряджену касету акумулятора. Надмірне заряджання скорочує термін експлуатації акумулятора.**
3. **Заряджайте касету акумулятора, коли температура у приміщенні становить 10°C -**

40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету акумулятора, їй слід дати охолонути.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ



1	Касета з акумулятором	7	Редуктор
2	Індикаторна лампочка	8	Ріжуча частина
3	Курковий вмикач	9	Плечовий ремінь
4	Гак (місце для підвішування)	10	Пряжка
5	Рукоятка	11	Захисний обмежувач
6	Захисний кожух	12	Подовжувач захисного кожуха

ОПИС ФУНКЦІОНУВАННЯ

⚠ **УВАГА:**

- Перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята. Невимкнення інструмента та незняття акумулятора може спричинити серйозну травму у разі його випадкового запуску.

Встановлення та зняття касети з акумулятором (Мал. 6)

⚠ **УВАГА:**

- **Під час встановлення або знімання касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором.** У разі недостатньо міцного утримування інструмента та касети з акумулятором вони можуть вислизнути з рук, що призведе до пошкодження інструмента і касети з акумулятором та до заподіяння серйозних травм.
- Перед тим як встановлювати або знімати касету з акумулятором, інструмент слід завжди вимикати.

Для того щоб зняти касету з акумулятором, її слід витягти з інструмента, натиснувши кнопку спереду касети.

Для того щоб встановити касету з акумулятором, слід сумістити виступ касети з акумулятором із пазом в корпусі та вставити касету. Завжди вставляйте її до клацання. Якщо на верхній частині кнопки видно червоний індикатор, це означає, що вона заблокована неповністю. Вставте касету повністю, доки червоний індикатор не стане невидимим. Якщо цього не зробити, то касета може випадково випасти з інструмента та поранити вас або людей, що знаходяться поряд.

ПРИМІТКА:
- Не застосовуйте силу, вставляючи касету з акумулятором. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її невірно вставляєте.

Вмикання живлення пристрою

⚠ **УВАГА:**
- **Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, слід перевірити належну роботу куркового вмикача, тобто щоб він повертався у положення "ВИМК.", коли його відпускають. Ніколи не натискайте із силою на курок вмикача, якщо кнопка блокування вимкненого положення не натиснута. Це може зламати вмикач.** Робота з інструментом, вмикач якого не спрацьовує належним чином, може призвести до втрати контролю над ним та до завдавання серйозних травм. **(Мал. 7 и 8)**

Для того щоб запобігти випадковому натисканню куркового вмикача, передбачена кнопка блокування. Для того щоб запустити інструмент, натисніть на кнопку блокування вимкненого положення та натисніть на курок вмикача. Швидкість обертання інструмента збільшується шляхом збільшення тиску на курок вмикача. Для зупинення роботи курковий вмикач слід відпустити.

Перемикач зворотного ходу для видалення сміття (Мал. 9 и 10)

У цьому інструменті є перемикач зворотного ходу, який призначений тільки для зміни напрямку обертання, що може використовуватися для видалення бур'яну і сміття, застряглого в інструменті. Для використання інструмента в нормальному режимі роботи слід натиснути сторону "A" перемикача.
Щоб видалити бур'ян і сміття, які застрягли в обертальній головці, можна змінити напрям обертання шляхом натискання сторони "B" перемикача.
Інструмент працює у зворотному напрямку обертання лише протягом короткого періоду часу та автоматично вимикається.

⚠ **УВАГА:**
- **Перш ніж видаляти бур'ян чи сміття, які застрягли в інструменті і які неможливо видалити шляхом зворотного обертання робочої частини, спочатку обов'язково переконайтеся, що пристрій вимкнений, а касета з акумулятором знята.** Невимкнення інструмента та незняття акумулятора може спричинити серйозну травму у разі його випадкового запуску.

ПРИМІТКА:
- Перед початком роботи слід завжди перевіряти напрямок обертання.
- Перемикач зворотного ходу можна використовувати тільки після повної зупинки інструмента. Зміна напрямку обертання до повної зупинки інструмента може пошкодити його.

Зміна швидкості (Мал. 11 и 12)

За допомогою перемикача швидкості можна обирати дві швидкості.
Переведення важеля-перемикача зміни швидкості в положення "1" встановлює інструмент у нижній діапазон швидкостей, а в положення "2" - у верхній діапазон швидкостей.

Система захисту акумулятора/двигуна

Касета з акумулятором і сам інструмент оснащені пристроями захисту, які автоматично знижують потужність або від'єднують інструмент від живлення у разі перевантаження, яке здатне пошкодити пристрій або касету акумулятора. На випадок, якщо виникає перевантаження, однак інструмент не блокується, передбачений захисний пристрій, який знижує швидкість обертання для захисту двигуна. У цьому випадку описані в наступній таблиці індикаторні лампочки не горять і не мигають.
Усі інші захисні функції можна ідентифікувати за індикаторними лампочками, описаними в наступній таблиці. **(Мал. 13)**

🌡	🔋	Стан	Дії, яких слід ужити
-	Миготіння	Акумулятор майже розрядився.	Замініть акумулятор на повністю заряджений.
-	Горить	Запобіжник акумулятора відключає живлення – акумулятор розрядився.	Замініть акумулятор на повністю заряджений.
Миготіння	-	Захисний пристрій від перенавантаження відключає живлення – двигун заблокований.	Відпустіть курковий вмикач та нейтралізуйте причину блокування двигуна або перенавантаження. Якщо ріжуча частина заблокована бур'яном, що заплутався, то перед її очищенням завжди знімайте акумулятор.
Горить	-	Захисний пристрій від перегріву відключає живлення – перегрів.	Дозвольте пристрою відпочити деякий час.
Миготіння	Миготіння	Електрична або електронна несправність	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру.

Ріжуча голівка з нейлоновим шнуром (додаткове приладдя до виробу, що постачається з ріжучою пластиною)

ПРИМІТКА:
- Не намагайтеся висунути голівку за допомогою удару, коли інструмент працює на високих обертах. Висування за допомогою удару на високій швидкості обертання може пошкодити ріжучу голівку з нейлоновим шнуром.
- Механізм висування за допомогою удару не буде діяти належним чином, якщо голівка не обертається. **(Мал. 14)**

Ріжуча голівка з нейлоновим шнуром – це подвійна голівка кордової газонокосарки, конструкція якої оснащена механізмом випускання шнура за рахунок удару. Для випускання нейлонового шнура ріжучу голівку потрібно вдарити об землю на низькій швидкості обертання. При висуванні нейлонового шнура він автоматично зрізається до потрібної довжини ріжучими елементами на подовжувачі захисного кожуха.

ПРИМІТКА:
Якщо нейлоновий шнур не висувається за допомогою удару, згорніть та замініть його так, як описано нижче в розділі “Технічне обслуговування”.

Індикатор залишкового ресурсу акумулятора (тільки для моделей з акумулятором AP-3622)

Акумулятор AP-3622 оснащено індикатором залишкового ресурсу акумулятора. **(Мал. 15)**
Натисніть кнопку CHECK (ПЕРЕВІРКА), щоб показати залишковий ресурс акумулятора. Індикаторні лампи горітимуть близько трьох секунд.

Індикаторні лампи	Залишковий ресурс
■ Горить □ Вимк. ◧ Мигає	
E ■ ■ ■ ■ F	від 70% до 100%
■ ■ ■ □	від 45% до 70%
■ ■ □ □	від 20% до 45%
■ □ □ □	від 0% до 20%
◧ □ □ □	Зарядіть акумулятор.
■ ■ □ □ ↑↓ □ □ ■ ■	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.

- Коли мигає тільки найнижча індикаторна лампа (поряд з “E”) або не горить жодна індикаторна лампа, ресурс акумулятора вичерпано, тому інструмент не працює. У такому разі зарядіть акумулятор або замініть розряджений акумулятор повністю зарядженим.
- Коли навіть після завершення заряджання дві або більше індикаторних ламп не горять, термін службу акумулятора закінчився.
- Коли верхні дві та нижні дві індикаторні лампи горять по черзі, акумулятор, можливо, вийшов з ладу. Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру DOLMAR.

ПРИМІТКА:
- Показаний ресурс може бути нижче дійсного рівня під час використання або одразу після використання інструмента.
- Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

ЗБИРАННЯ

⚠ **УВАГА:**
- **Завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед тим як проводити будь-які роботи на інструменті.** Невимкнення інструмента та незняття акумулятора може спричинити серйозну травму у разі його випадкового запуску.
- **Ніколи не запускайте інструмент, якщо він не повністю зібраний.** Робота з частково зібраним інструментом може спричинити серйозну травму у разі його випадкового запуску.

Встановлення ручки

Для моделі AT-3623, AT-3624 (Мал. 16)
Відпустіть ручку.
Розмістіть ручку між затискачем та фіксатором ручки. Налаштуйте ручку на такий кут, який забезпечить зручну робочу позицію, потім міцно затягніть ручку.

Для моделі AT-3630, AT-3631 (Мал. 17)
Закріпіть захисний обмежувач та ручку на штанзі за допомогою чотирьох гвинтів. Переконайтеся, що роз’єднувач на штанзі знаходиться між вузлом ручка/захисний обмежувач та гаком.
Розмістіть захисний обмежувач з лівого боку інструмента. Потім затягніть чотири гвинти таким чином, щоб вузол ручка/захисний обмежувач не рухався та не обертався навколо штанги.

⚠ **УВАГА:**
- **Не знімайте та не стискайте роз’єднувач.** Роз’єднувач забезпечує певну відстань між обома руками. Розміщення вузла ручка/захисний обмежувач ближче до іншої ручки ніж довжина роз’єднувача може призвести до втрати контролю та до заподіяння серйозних травм.

Встановлення захисного кожуха (Мал. 18 и 19)

⚠ **УВАГА:**
- **Ніколи не використовуйте інструмент без встановленого захисного кожуха, показаного на малюнку.** Невиконання цієї умови може призвести до серйозних травм.

При використанні металевого леза (Мал. 20)
Прикрутіть захисний кожух до кріплення за допомогою двох болтів, як показано на малюнку. Затягніть лівий та правий болти рівномірно.

При використанні ріжучої голівки з нейлоновим шнуром

⚠ **УВАГА:**

- **При встановленні подовжувача захисного кожуха не торкайтеся гострого різального елемента для нейлонового шнура, що знаходиться на ньому.** Доторкання до різального елемента може призвести до травми.

Прикрутіть захисний кожух до кріплення за допомогою двох болтів, як показано на малюнку. Затягніть лівий та правий болти рівномірно. **(Мал. 21)**
Встановіть подовжувач захисного кожуха у напрямну на нижньому краю кожуха і проштовхніть його на місце до клацання, що сигналізує про фіксацію його на місці. Конструкція подовжувача захисного кожуха дає можливість встановити його лише в одному напрямку в захисному кожусі.

ПРИМІТКА:

- При першому використанні зніміть плівку, наклеєну на лезо, що ріже нейлоновий шнур, на подовжувачі захисного кожуха. **(Мал. 22)**

Щоб зняти подовжувач захисного кожуха, візьміть викрутку з пласким лезом і вставте її у малу виїмку на фіксуючому виступі. Щоб розблокувати подовжувач захисного кожуха, натисніть на фіксуючий виступ, переміщуючи нижню частину подовжувача у напрямку, показаному на малюнку. Коли подовжувач захисного кожуха почне переміщатися, це означає, що він розблокований і його можна зняти, продовжуючи тягнути його з кожуха.

Встановлення ріжучої пластини

⚠ **УВАГА:**

- **Зовнішній діаметр ріжучої пластини повинен дорівнювати 230 мм.** Ніколи не використовуйте пластину, зовнішній діаметр якої перевищує 230 мм.

⚠ **УВАГА:**

- Ріжуча пластина має бути заточеною, на ній не повинно бути тріщин або пошкоджень. Заточуйте або замінюйте ріжучу пластину кожні три години роботи.
- Під час роботи з ріжучою пластиною завжди вдягайте рукавиці.
- Коли інструмент не використовується, а також під час його перевезення, завжди одягайте кришку на лезо.
- Гайка, що затягує ріжучу пластину (з пружинною шайбою) є розхідним матеріалом. При появі будь-яких ознак зношення або деформації пружинної шайби замініть гайку. Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу замовлення гайки.

ПРИМІТКА:

- Переконайтеся, що ви використовуєте оригінальну ріжучу пластину Dolmar.

Переверніть інструмент, щоб було легко замінити ріжучу пластину. **(Мал. 23)**
Щоб зняти ріжучу пластину, вставте шестигранний ключ в отвір захисної кришки та редуктора. Повертайте прийомну шайбу, доки вона не буде затягнута шестигранним ключем. Послабте шестигранну гайку (ліва різьба) торцевим гайковим ключем та зніміть гайку, затискну шайбу та шестигранний ключ. **(Мал. 24)**
Встановіть ріжучу пластину на вал, щоб зафіксувати напрямний пристрій прийомної шайби в отворі затискного патрона ріжучої пластини. Встановіть затискну шайбу і ковпачок та зафіксуйте ріжучу пластину гайкою з крутним моментом від 13 до 23 Нм, утримуючи прийомну шайбу шестигранним ключем. **(Мал. 25)**
Переконайтеся, що лезо направлено лівою стороною вгору.

Встановлення ріжучої голівки з нейлоновим шнуром

⚠ **УВАГА:**

- **Використовуйте ріжучу голівку з нейлоновим шнуром, лише якщо встановлений захисний кожух і подовжувач захисного кожуха.** Невиконання цієї умови може призвести до серйозних травм.

ПРИМІТКА:

- Переконайтеся, що ви використовуєте оригінальну ріжучу голівку з нейлоновим шнуром Dolmar.

Переверніть інструмент, щоб було легко замінити ріжучу голівку з нейлоновим шнуром. **(Мал. 26)**
Вставте шестигранний ключ в отвір захисної кришки та редуктора та поверніть прийомну шайбу, доки вона не буде затягнута шестигранним ключем. Встановіть ріжучу голівку з нейлоновим шнуром безпосередньо у шпиндель із різьбовим кінцем та затягніть, повертаючи проти годинникової стрілки. Зніміть шестигранний ключ.
Щоб зняти ріжучу голівку з нейлоновим шнуром, поверніть ріжучу голівку з нейлоновим шнуром за годинниковою стрілкою, притримуючи прийомну шайбу шестигранним ключем.

⚠ **УВАГА:**

- **Якщо під час роботи ріжуча голівка з нейлоновим шнуром випадково вдариться об камінь або твердий предмет, газонокосарку слід зупинити і перевірити на наявність пошкоджень. У разі пошкодження ріжучої голівки з нейлоновим шнуром, її слід негайно замінити.** Використання пошкодженої ріжучої голівки з нейлоновим шнуром може призвести до серйозної травми.

РОБОТА

Правильне поводження з інструментом (AT-3623, AT-3624)

Правильне положення тіла

⚠ **УВАГА:**

- **Завжди розташовуйте інструмент праворуч, щоб ліва частина ручки завжди була перед вами.** Правильне положення інструмента забезпечує максимальний контроль і знижує ризик отримання серйозної травми в результаті віддачі. **(Мал. 27)**

Зафіксуйте плечовий ремінь, як показано на малюнку, та міцно прикріпіть інструмент праворуч, щоб ліва частина ручки завжди була перед вами.

Приєднання плечового ременя (Мал. 28)
Надягніть плечовий ремінь на спину та застібніть пряжку до клацання. Переконайтеся, що він не зніметься, якщо його потягнути. Прикріпіть інструмент, як показано на малюнку.
Налаштуйте довжину ременя, щоб ріжуча пластина була розташована паралельно землі на рівні 10-30 см від землі.

Від'єднання (Мал. 29)
Пряжку можна швидко роз'єднати, просто стиснувши її по боках.

⚠ **УВАГА:**
- **Будьте надзвичайно обережні, щоб зберегти контроль над інструментом в цей час. Не дозволяйте інструменту відхилятися у ваш бік або в бік інших осіб поблизу місця роботи.** Невиконання цієї умови може призвести до серйозних травм.

Правильне поводження з пристроєм (AT-3630, AT-3631)

Правильне положення тіла

⚠ **УВАГА:**
- **Завжди розташовуйте пристрій праворуч, щоб захисний обмежувач завжди був перед вами.** Правильне положення інструмента забезпечує максимальний контроль і знижує ризик отримання серйозної травми в результаті віддачі. **(Мал. 30)**

Як показано на малюнку, надягніть плечовий ремінь на ліве плече, пропустивши його через голову та праву руку, й тримайте інструмент праворуч, щоб захисний обмежувач завжди знаходився перед вами.

Приєднання плечового ременя (Мал. 31)
Після того як ви надягли плечовий ремінь, його можна прикріпити до інструмента, з'єднавши пряжки на крючку інструмента і на ремені. Перевірте, щоб пряжки заклацнулись і повністю зафіксувалися на місці.
Щоб правильно відрегулювати ремінь, підвісьте інструмент, як показано на першому малюнку вище, щоб ріжуча частина була розташована паралельно землі на рівні 10-30 см від землі.

Від'єднання (Мал. 32)
Пряжку можна швидко роз'єднати, просто стиснувши її по боках.

⚠ **УВАГА:**
- **Будьте надзвичайно обережні, щоб постійно зберігати контроль над інструментом. Не дозволяйте інструменту відхилятися у ваш бік або в бік інших осіб поблизу місця роботи.** Втрата контролю над інструментом може призвести до серйозних травм оточуючих і оператора.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ **УВАГА:**
- **Завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.** Невимкнення інструмента та незняття акумулятора може спричинити серйозну травму у разі його випадкового запуску.

ПРИМІТКА:
- Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації та появи тріщин.

Додавання консистентного мастила у редуктор (Мал. 33)

Додавайте консистентне мастило (Shell Alvania 2 або його еквівалент) у редуктор через мастильний отвір кожні 30 годин. (Оригінальне консистентне мастило Dolmar ви можете придбати у дилера компанії Dolmar.)

Заміна нейлонового шнура

⚠ **УВАГА:**
- **Завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята, перед проведенням перевірки або обслуговування.** Невимкнення інструмента та незняття акумулятора може спричинити серйозну травму у разі його випадкового запуску.
- **Переконайтеся, що кришка ріжучої голівки з нейлоновим шнуром надійно закріплена у корпусі, як описано нижче.** Ненадійне закріплення кришки може призвести до відлітання ріжучої голівки з нейлоновим шнуром і завдавання серйозної травми. **(Мал. 34)**

Щоб зняти кришку, натисніть всередину на фіксатори корпусу і підніміть вгору. Викиньте залишки нейлонового шнура. **(Мал. 35)**
Причепіть середину нового нейлонового шнура у виїмці, розташованій в центрі котушки між 2 каналами, призначеними для нейлонового шнура. Одна сторона шнура повинна бути приблизно на 80 мм довше за другу.
Міцно намотайте обидва кінці навколо котушки у напрямку, позначеному на голівці для лівого напрямку, вказаному як LH. **(Мал. 36)**
Не намотуйте приблизно 100 мм шнурів, просмикнувши кінці крізь проріз збоку котушки та тимчасово залишивши їх в такому положенні.
(Мал. 37)
Встановіть котушку в корпус таким чином, щоб пази та виступи котушки відповідали пазам та виступам корпуса. Бік котушки з нанесеними літерами має бути зверху. Тепер виведіть кінці шнура з їх тимчасового положення та просуньте у вушка таким чином, щоб вони виступали з корпуса. **(Мал. 38)**
Розташуйте виступи, що знаходяться з нижнього боку кришки, на одній лінії з прорізами вушок. Потім міцно натиснувши на кришку, закріпіть її на корпусі.
Впевніться, що фіксатори повністю увійшли в кришку.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ виробу його ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись вповноваженими або заводськими сервісними центрами DOLMAR із використанням запчастин виробництва компанії DOLMAR.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж віддати пристрій у ремонт, проведіть перевірку власноруч. Якщо ви знайшли неполадку, яка не пояснюється в цій інструкції, не робіть спробу розібрати інструмент. Замість цього зверніться до авторизованих сервісних центрів Dolmar та використовуйте запчастини виробництва компанії Dolmar.

Статус несправності	Причина	Дія
Двигун не працює.	Касета з акумулятором не встановлена.	Встановіть касету з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть акумулятор. Якщо перезарядження не призвело до бажаного результату, замініть акумулятор.
	Система привода працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Двигун перестає працювати після короткотривалого використання.	Пристрій обертається з зворотному напрямку	Змініть напрямок обертання за допомогою перемикача зворотного ходу.
	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть акумулятор. Якщо перезарядження не призвело до бажаного результату, замініть акумулятор.
	Перегрів.	Зупиніть пристрій і дайте йому охолонути.
Він не досягає максимальної швидкості обертання.	Акумулятор невірно встановлений.	Встановлюйте касету з акумулятором, як зазначено в цій інструкції.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть акумулятор. Якщо перезарядження не призвело до бажаного результату, замініть акумулятор.
	Система привода працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ріжуча частина не обертається: негайно зупиніть пристрій!	Сторонній об'єкт, такий як гілка, застряг між захисним кожухом та ріжучою голівкою з нейлоновим шнуром або ріжучою пластиною.	Приберіть сторонні предмети.
	Гайка, що затягує ріжучу пластину, не затягнута.	Затягніть гайку належним чином, як зазначено в цій інструкції.
	Ріжуча пластина зігнута.	Замініть ріжучу пластину.
	Система привода працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Незвичайна вібрація: негайно зупиніть пристрій!	Один з нейлонових шнурів було пошкоджено, в результаті чого голівка розбалансувалася.	Вдарте ріжучу голівку з нейлоновим шнуром об землю, коли вона обертається, щоб випустити шнур.
	Ріжуча пластина зігнута, зламана або зношена.	Замініть ріжучу пластину.
	Гайка, що затягує ріжучу пластину, не затягнута.	Затягніть гайку належним чином, як зазначено в цій інструкції.
	Ріжуча пластина не затягнута належним чином.	
	Система привода працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ріжуча частина та двигун не зупиняються: Негайно зніміть акумулятор!	Електрична або електронна несправність.	Зніміть акумулятор та зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ **УВАГА:**

- Це додаткове обладнання та приладдя рекомендується використовувати з вашим інструментом Dolmar у відповідності до цих інструкцій з використання. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання тільки за призначенням.

Якщо вам необхідна допомога та більш детальна інформація про додаткове обладнання, зверніться до місцевого сервісного центру Dolmar.

- Ріжуча пластина
- Ріжуча голівка з нейлоновим шнуром
- Насадка ножиці для шпалерника (для моделі AT-3630, AT-3631)
- Насадка штангова пила (для моделі AT-3630, AT-3631)
- Насадка культиватор (для моделі AT-3630, AT-3631)
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Dolmar

ПРИМІТКА:

- Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

Шум ENG905-1

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до ISO22868:

Модель AT-3623, AT-3624
Рівень звукового тиску (L_{pA}): 79,7 дБ (A)
Похибка (K): 2,5 дБ (A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (A).

Шум ENG905-1

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN786:

Модель AT-3630, AT-3631
Рівень звукового тиску (L_{pA}): 79,3 дБ (A)
Похибка (K): 2,5 дБ (A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (A).

Використовуйте засоби захисту органів слуху.

Вібрація ENG904-1

Величина вібрації, визначена відповідно до ISO22867, EN786:

Модель AT-3623, AT-3624
Вібрація (a_h): 2,5 м/с^2 або менше
Похибка (K): 1,5 м/с^2

Вібрація ENG904-1

Величина вібрації, визначена відповідно до EN786:

Модель AT-3630, AT-3631
Вібрація (a_h): 2,5 м/с^2 або менше
Похибка (K): 1,5 м/с^2

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

⚠ **УВАГА!**

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

Тільки для країн Європи ENH036-2

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Таміро Кішіма та Райнер Бергфельд, які нижче поставили свої підписи як особи, уповноважені Dolmar GmbH, заявляють, що DOLMAR машин (и):

Позначення обладнання:
Акумуляторний кущоріз
№ моделі / тип: AT-3623, AT-3624
Технічні характеристики: див. таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

є серійним виробництвом та

відповідає наступним Європейський директивам:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Виготовлене у відповідності до наступних стандартів або стандартизованих документів:

EN/ISO11806, EN60335, EN60745

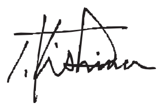
Технічна документація знаходиться:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Процедура оцінки відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/EC, відбулася відповідно до Додатку V.

Виміряний рівень акустичної потужності: 93,6 дБ (A)
Гарантований рівень акустичної потужності: 95 дБ (A)

16. 10. 2009



Tamiro Kishima
Виконавчий директор



Rainer Bergfeld
Виконавчий директор

Тільки для країн Європи ENH216-3

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Таміро Кішіма та Райнер Бергфельд, які нижче поставили свої підписи як особи, уповноважені Dolmar GmbH, заявляють, що DOLMAR машин (и):

Позначення обладнання:
Акумуляторна кордова газонокосарка
№ моделі / тип: AT-3630, AT-3631
Технічні характеристики: див. таблицю "ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ".

є серійним виробництвом та

відповідає наступним Європейський директивам:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Виготовлене у відповідності до наступних стандартів або стандартизованих документів:

EN709, EN/ISO10517, EN/ISO11680, EN/ISO11806, EN60335, EN60745

Технічна документація знаходиться:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Процедура оцінювання відповідності, якої вимагає Директива 2000/14/EC, відбулася відповідно до Додатку VIII.

Уповноважений орган:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg
Ідентифікаційний номер 0197

Виміряний рівень акустичної потужності: 91,3 дБ (A)
Гарантований рівень акустичної потужності: 93 дБ (A)

10. 8. 2010

Tamiro Kishima
Виконавчий директор

Rainer Bergfeld
Виконавчий директор

DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
http://www.dolmar.com

884944D923

ALA